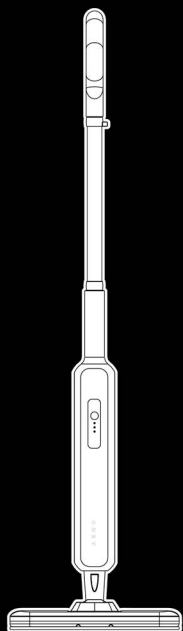


A E N O



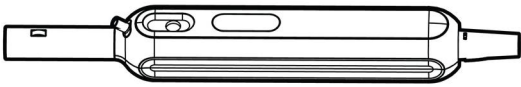
Quick Start Guide

Steam Mop SM2/SM3

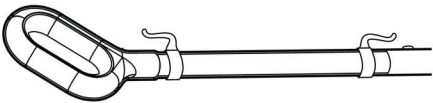
(Models: ASM0002,
ASM0002-UK, ASM0003,
ASM0003-UK)

v.1.3.0 | 14.05.2025

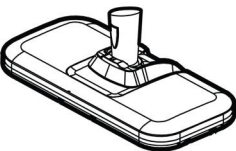
ENG.....	8	KAZ.....	50
ARA.....	11	LAV.....	53
BOS.....	13	LIT.....	56
BUL.....	16	NLD.....	59
CES.....	19	POL.....	62
DEU.....	22	POR.....	65
ELL.....	25	RON.....	68
EST.....	28	RUS.....	71
FRA.....	31	SLK.....	74
HRV.....	34	SLV.....	77
HUN.....	37	SPA.....	80
HYE.....	40	SRP.....	83
ITA.....	43	UKR.....	86
KAT.....	46	UZB.....	89



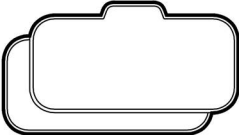
A-1



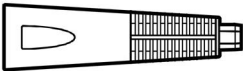
A-2



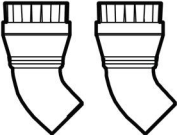
A-3



A-4



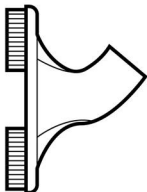
A-5



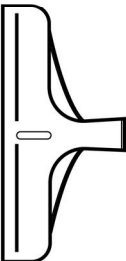
A-6



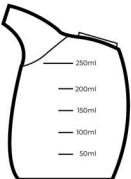
A-7



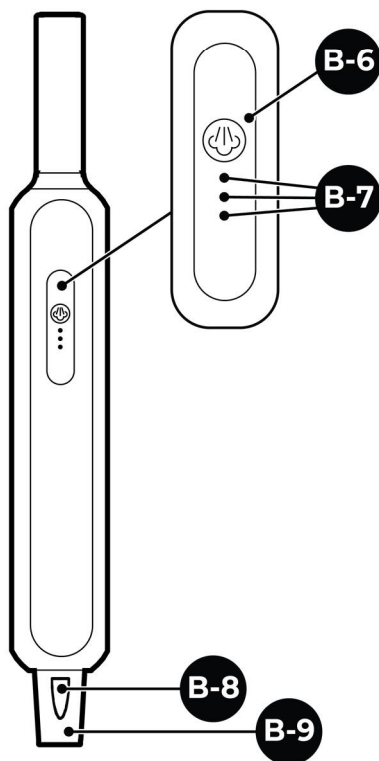
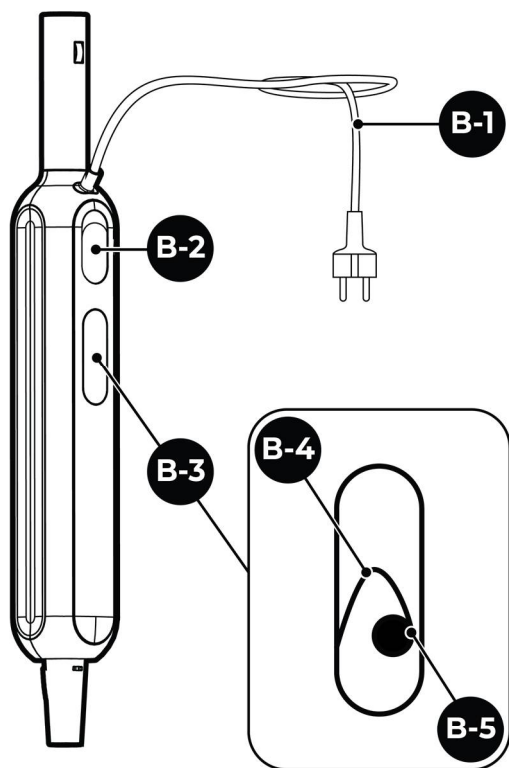
A-8

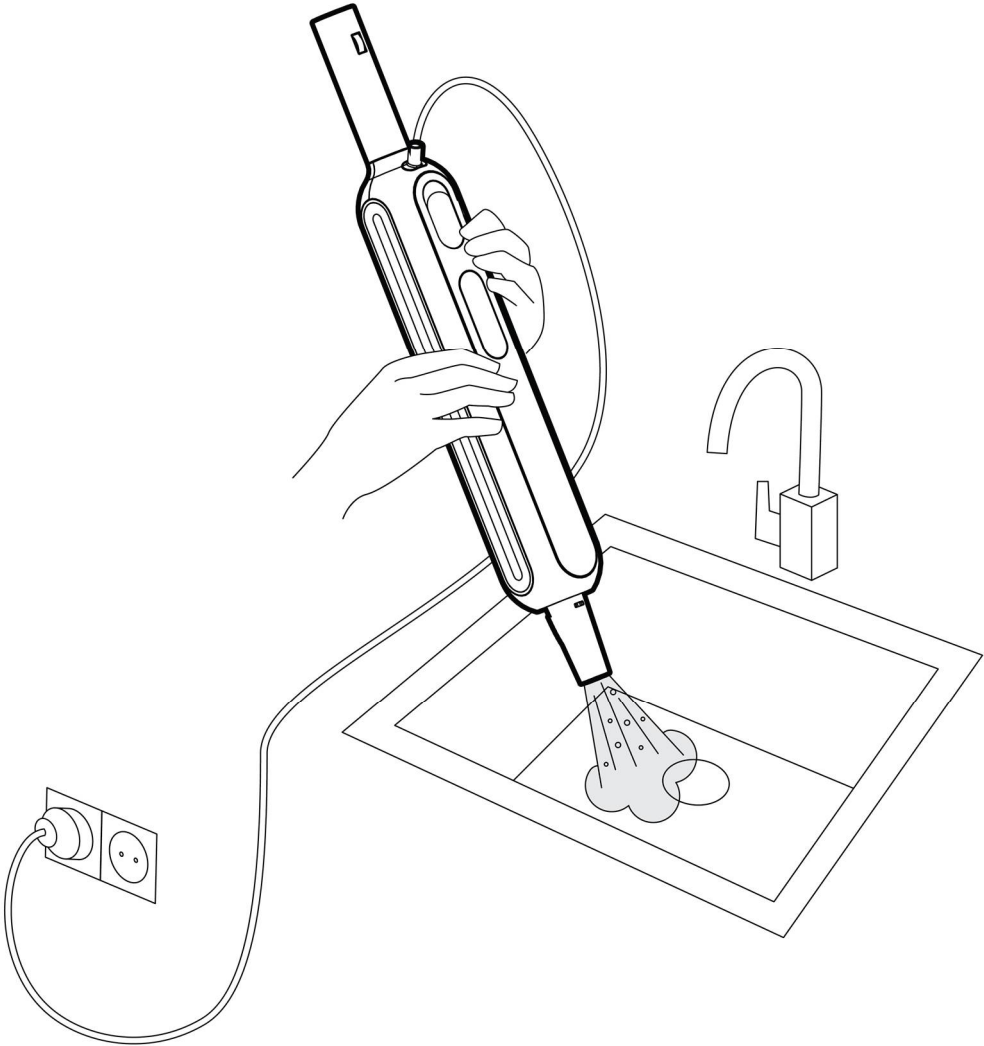


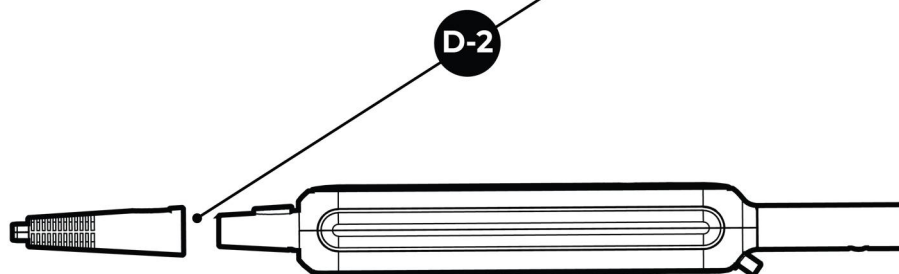
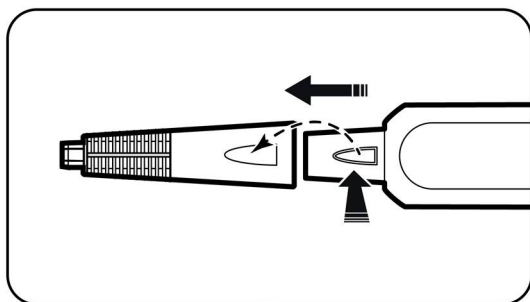
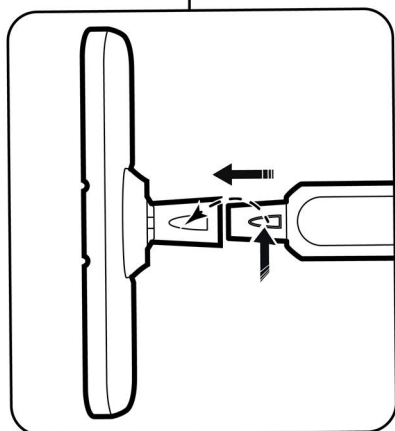
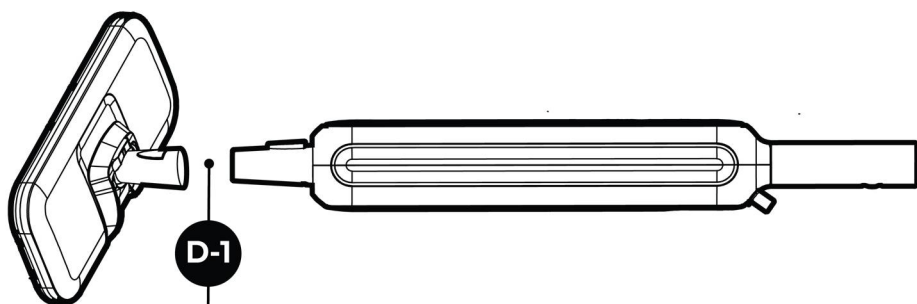
A-9

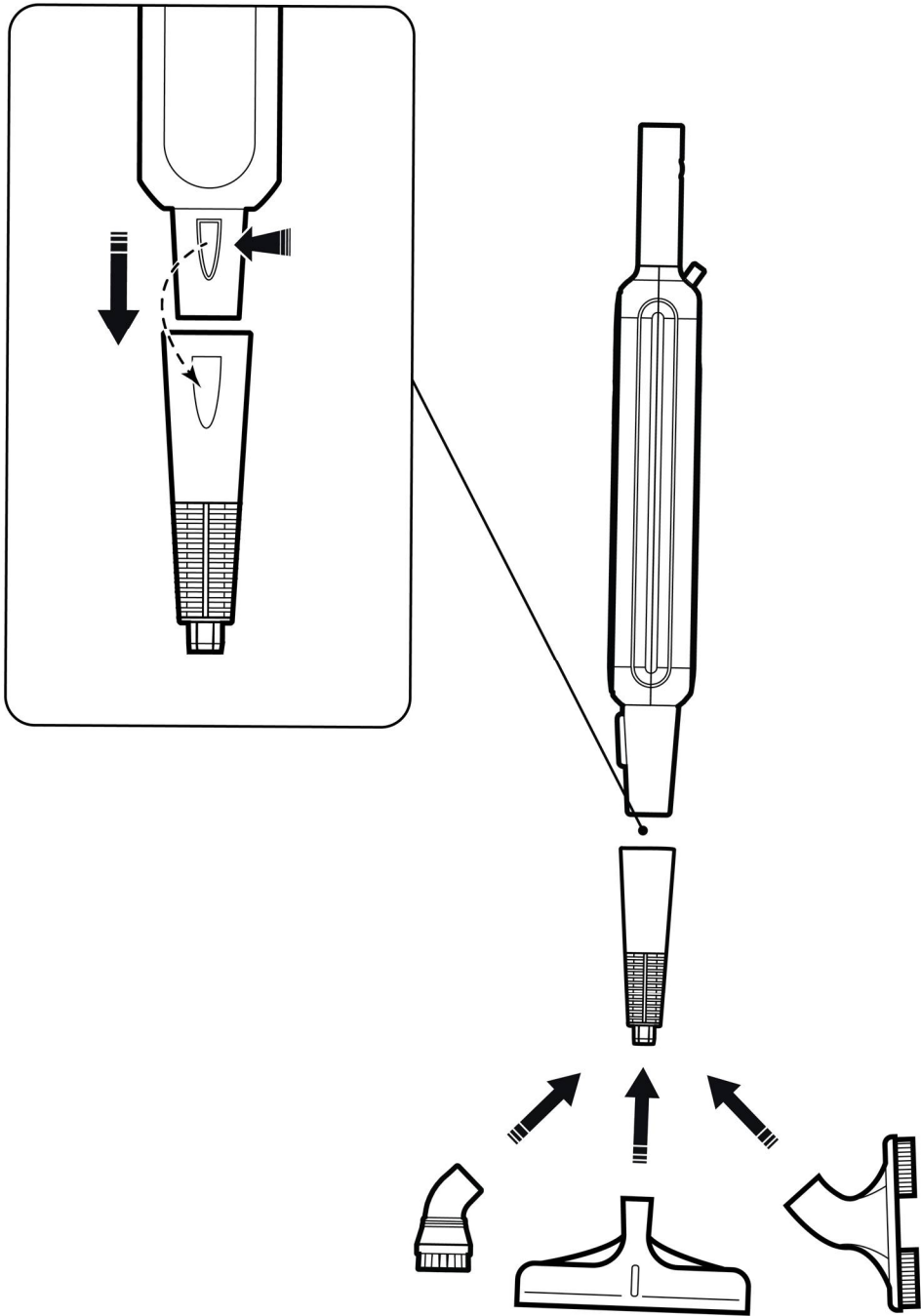


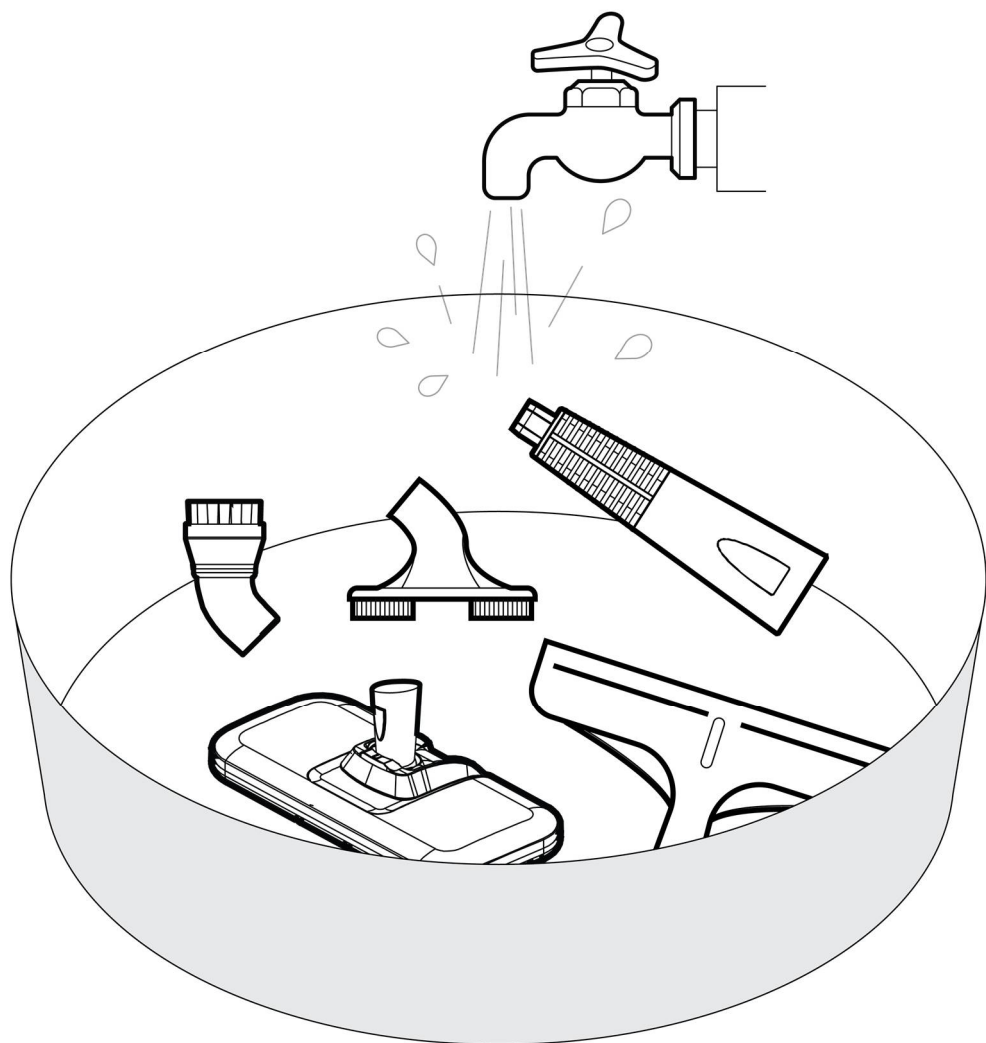
A-10











ENG The **AENO™** Steam Mop is designed for cleaning and hot-steaming floor coverings, gaps between tiles, kitchen appliances and utensils, bathroom fixtures, windows, mirrors, furniture, mattresses, toys, footwear, etc., as well as for steaming textiles.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Color	White	White	Gray	Gray
Plug type	E/F	G	E/F	G

Technical specifications

Input: 230 V (AC), 50 Hz, 1,200.0 W (max.). Water tank capacity: 275 ml. Operating time on a full tank: up to 24 min. Water flow rate: up to 25 g/min. Steam pressure: up to 3 bar. Steam temperature: up to +130 °C. Heat-up time: up to 15 s. Steam intensity modes: normal, medium, maximum. Device size (L×W×H): 140×300×1140 mm. Protection rating: IPX4. Power cord length: 5 m. Operating and storage conditions: temperature 0...+50 °C, relative humidity 20–70 %.

Package contents (Fig. A)

A-1 – **AENO™** steam mop, A-2 – extension handle, A-3 – mop head, A-4 – fabric pad (2 pcs), A-5 – jet nozzle, A-6 – nylon brush (2 pcs), A-7 – brass wire brush, A-8 – crevice tool, A-9 – squeegee tool, A-10 – measuring cup, quick start guide.

Device elements (Fig. B)

B-1 – power cord, B-2 – water tank plug, B-3 – water tank, B-4 – water feed pipe, B-5 – ball, B-6 – power button, B-7 – steam mode indicators, B-8 – button lock, B-9 – steam nozzle.

Limitations and warnings

Please read this document thoroughly before using the device. The steam mop is intended for household use only and cannot be used outdoors. The device is not intended for use by children under 14 years old or persons with physical, mental or intellectual disabilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Before using the device, make sure that the nominal voltage and frequency specified in the technical specifications are compatible with your mains electricity supply. Do not use a damaged device. All device repairs must be carried out by a qualified specialist at an authorized service center. Avoid contact of the power cord with sharp objects and hot surfaces. Do not wrap the power cord around the device. Do not immerse the electric plug, power cord and/or device in water or other liquids. Do not use adapters or extension cords. Do not touch the nozzle of a running device. Do not direct the steam at yourself, other people, animals, plants, and electrical appliances or electric sockets. Do not use the device to clean surfaces with insufficient heat resistance (below +100 °C) or on delicate, steam-sensitive materials (leather products, waxed floors or furniture, synthetic fabrics, and velvet). Only use the original accessories included in the package. Do not turn on the device if the water tank is empty. Only fill the tank with purified water. Do not add descalers, fragrances, cleaning agents, alcohols, or hot water into the tank. Unplug the device from the mains before attaching or removing accessories and filling the tank, as well as after use. Do not use chemical or corrosive cleaning agents, abrasive pastes, agents that contain acids or solvents, or metal scourers to clean the device. Make sure that the water tank is completely dry before storage. For more information, see the full user manual available for download at aeno.com/documents.

LED indication

Number of LED lights	State	Description
One	Blinking	Normal mode selected, heating up
	Solid	Steam release started in normal mode
Two	Blinking	Medium mode selected, heating up
	Solid	Steam release started in medium mode
Three	Blinking	Maximum mode selected, heating up
	Solid	Steam release started in maximum mode
	Off	The device is not plugged in or is switched off

If you experience any issues or difficulties while using your **AENO** device, please email our support at support@aeno.com or message us in the chat at aeno.com/service-and-warranty. Our specialists will help you solve the problem, and you will not have to spend time and effort visiting the store.

Power button functions

Action	Description
Press and hold for 2 seconds	Switches the device on and starts the heat-up process; switches the device off
Press once	Switches steam modes

Preparing for first use

1. Open the package and carefully remove the device and accessories.
2. Remove any packaging materials.
3. Pull out the water tank plug.
4. Fill the tank with purified water using a measuring cup.
5. Insert the plug firmly into the tank.
6. Give the device a test run (see the "Test run" section).

Note. A test run is conducted before first use, as well as after a long storage, to clean the device. No additional accessories need to be attached.

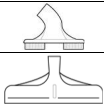
Test run

1. Hold the mop vertically over a container that has a heat resistance of at least +100 °C (for instance, a sink) (Fig. C).
2. Let the device heat up:
 - Insert the electric plug into a socket.
 - Press and hold the power button: the device will turn on, you will hear a sound, and the indicator lights will blink alternately. The device will start heating up.
 - Wait until two indicators start blinking. The device will finish heating up.
3. Press the power button to start steam release.
4. Let the device run for a few minutes.
5. Press and hold the power button: you will hear a sound, and the indicator lights will go out. The device will turn off.
6. Pull the electric plug out of the socket.
7. Wait for the device to cool down completely.

Using the device

1. Insert the extension handle into the mop body until it clicks into place.
2. Choose accessories according to the type of the surface to be steamed.

Functions of the accessories

Illustration	Name	Intended use
	Mop head	Cleaning hard floor coverings; only used together with the fabric pad
	Fabric pad	Cleaning hard floor coverings; only used together with the mop head
	Jet nozzle	Cleaning corners, baseboards, gaps between tiles and other hard-to-reach places
	Nylon brush	Removing stains by applying a small physical action. Suitable for small object features, corners, junctions, tile joints, footwear, ceramics, etc.
	Brass wire brush	Removing particularly stubborn stains (burnt residue, caked-on grease, scale, etc.) by applying physical action. Suitable for cleaning damage-resistant metal surfaces (grills, ovens, barbecues, grates, etc.)
	Crevice tool	Cleaning tile joints
	Squeegee tool	Cleaning glass and mirror surfaces

3. Attach the accessories in either of the ways suggested below:
 - The mop head and jet nozzle are attached to the mop's steam nozzle (Fig. D).
 - The brushes and squeegee tool, to the jet nozzle that, in its turn, has been attached to the steam nozzle (Fig. E).
4. Let the device heat up (see Step 2 in the "Test run" section).

5. When the device heats up, press the power button to start steam release.

Note. By default, the mop is set to medium steam mode every time it is turned on. You can switch modes with a single press of the power button.

6. Hot-steam the desired surface.

ATTENTION! Do not direct the steam at yourself, other people, animals, plants, and electrical appliances or electric sockets.

Note. Do not let the device run on an empty water tank. Add water into the tank after making sure to turn off the device and pull the electric plug out of the socket.

7. When finished, press and hold the power button: you will hear a sound, and the indicator lights will go out. The device will turn off.

8. Pull the electric plug out of the socket.

9. Wait for the device and accessories to cool down completely.

Cleaning and care

Clean the device and accessories after every use:

1. Wipe the mop and extension handle with a soft cloth moistened with a small amount of warm or weak soapy water, then with a cloth moistened with clean water. After that, wipe it dry.

2. Clean the fabric pads according to the manufacturer's product care instructions on the labels.

3. Rinse the rest of the accessories under warm running water and wipe them dry (Fig. F).

Troubleshooting

- **The device does not work.** Possible causes: faulty electric socket; damaged power cord or electric plug. Solution: check if the socket is functional by plugging a different device into it; contact a service center.

- **No steam release.** Possible causes: not enough water in the tank; the ball on the water feed pipe is not submerged in water. Solution: add water into the tank; make sure that the pipe is not kinked and that the ball is submerged in water.

- **Water is left on the cleaned surface.** Possible cause: the fabric pad is too wet. Solution: turn the device off and let it cool down completely, then wring the pad.

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users. **This device complies with applicable safety requirements.** The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. For date of manufacture see package.

Manufacturer's information: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at aeno.com/documents.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تم تصميم الممسحة البخارية **AENO™** لتنظيف الأرضيات باستخدام البخار الساخن وفواصل البلاط وأدوات المطبخ والأدوات الصحية والنوافذ والمرايا والأثاث والمراتب والألعاب والأحذية وما إلى ذلك، وكذلك لتبخير المنسوجات.

الموديل	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
اللون	أبيض	أبيض	رمادي	رمادي
نوع القابس	E/F	G	E/F	G

الخصائص التقنية

معلومات الإدخال: 230 فولت (AC)، 50 هرتز، 1200,0 واط (كحد أقصى). سعة خزان المياه: 275 ملليلتر. وقت التشغيل مع خزان ممتلئ: يصل إلى 24 دقيقة. استهلاك الماء: يصل إلى 25 جرام/دقيقة. ضغط البخار: يصل إلى 3 بار. درجة حرارة البخار: تصل إلى 130+ درجة مئوية. وقت التسخين المسبق: يصل إلى 15 ثانية. أوضاع إمداد البخار: عادي، متوسط، أقصى. أبعاد الجهاز (الطول) «العرض» الارتفاع: 1140×300×140 مم. درجة الحماية: IPX4. طول كابل الطاقة: 5 متر. شروط الاستخدام والتخزين: درجة الحرارة +50...0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 20-20.

طعم التسليم (الشكل A)

A-1 - ممسحة بخارية **AENO™**، A-2 - مقبض تمديد، A-3 - رأس ممسحة، A-4 - ممسحة قماشية (عدد 2)، A-5 - فوهة نفثة، A-6 - فرشاة نايلون (عدد 2)، A-7 - فرشاة من النحاس الأصفر، A-8 - فرشاة الشقوق، A-9 - مكشطة المياه، A-10 - كوب القياس، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (الشكل B)

B-1 - كابل الطاقة، B-2 - سدادة خزان المياه، B-3 - خزان المياه، B-4 - أنبوب إمداد المياه، B-5 - كرة، B-6 - زر الطاقة، B-7 - مؤشرات أوضاع إمداد البخار، B-8 - زر القفل، B-9 - فوهة البخار.

القيود والتحذيرات

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام الجهاز. الممسحة البخارية مخصصة للاستخدام في الظروف المنزلية فقط ولا يمكن استخدامها في الخارج. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية في استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المحددين في الخصائص التقنية يتوافقان مع معلومات مصدر الطاقة. لا تستخدم جهازاً تالفاً. يجب إجراء إصلاح الجهاز من قبل فني مؤهل من مركز خدمة معتمد. لا تسمح لكابل الطاقة بالتلامس مع الأشياء الحادة أو الأسطح الساخنة. لا تقم بلف كابل الطاقة حول الجهاز. لا تغمر القابس و/أو كابل الطاقة و/أو الجهاز في الماء أو سوائل أخرى. لا تستخدم المحولات أو أسلاك التمديد. لا تلمس الفوهة أثناء تشغيل الجهاز. لا توجه البخار نحو نفسك أو تجاه الآخرين أو الحيوانات أو النباتات أو الأجهزة الكهربائية أو المنافذ. لا تستخدم الجهاز على الأسطح ذات المقاومة الحرارية غير الكافية (أقل من 100+ درجة مئوية) أو على المواد الحساسة للبخار (الجلد، الأرضيات أو الأثاث المشبعة، الأقمشة الاصطناعية، المخمل). استخدم فقط المكونات الأصلية المرفقة في طعم التسليم. لا تقم بتشغيل الجهاز بخران فارغ. أملأ الخزان بالمياه النقية فقط. لا تضيف عوامل إزالة الترسبات والعلور والمنظفات والكحوليات والماء الساخن إلى الخزان. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل تركيب المكونات أو إزالة أو ملء الخزان، وعند اكتمال الاستخدام. لا تستخدم المنظفات الكيميائية أو العدوانية أو المعاجين الكاشطة أو المنتجات التي تحتوي على أحماض أو مبيدات أو الإسفنج المعدني لتنظيف الجهاز. تأكد من أن خزان المياه جاف تماماً قبل تخزين الجهاز. يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتاح للتحميل على aeno.com/documents.

إشارة LED

عدد المؤشرات	حالة	وصف
واحد	يومض	تم تحديد الوضع العادي، بدأ التسخين المسبق
	يضيء	بدأت عملية إمداد البخار في الوضع العادي
اثنان	تومض	تم تحديد الوضع المتوسط، بدأ التسخين المسبق
	تضيء	بدأت عملية إمداد البخار في الوضع المتوسط
ثلاثة	تومض	تم تحديد الوضع الأقصى، بدأ التسخين المسبق
	تضيء	بدأت عملية إمداد البخار في الوضع الأقصى
	لا تضيء	الجهاز غير موصل بمصدر الطاقة أو تم إيقاف تشغيله

وظائف زر الطاقة

وصف	إجراء
تشغيل الجهاز وبدء التسخين المسبق؛ إيقاف تشغيل الجهاز	اضغط مع الاستمرار لمدة ثانيتين
تبديل أوضاع إمداد البخار	ضغط واحدة

التحضير للاستخدام الأول

- افتح العبوة وأخرج الجهاز وملحقاته بعناية.
- قم بإزالة مواد التغليف.
- قم بإزالة السدادة من خزان المياه.
- املأ الخزان بالمياه النقية باستخدام كوب القياس.
- أدخل السدادة في الخزان بإحكام.
- قم بإجراء تشغيل تجريبي للجهاز (راجع قسم "تشغيل تجريبي").

ملاحظة: يتم إجراء التشغيل التجريبي قبل الاستخدام الأول، وكذلك بعد التخزين طويل الأمد لتنظيف الجهاز. لا يلزم تركيب ملحقات إضافية.

تشغيل تجريبي

- ضع الممسحة عمودياً فوق وعاء بمستوى مقاومة للحرارة لا يقل عن 100+ درجة مئوية (مثل الحوض) (الشكل C).
- قم بإجراء التسخين المسبق:
 - أدخل القابس في المقبس.
 - اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة - سيتم تشغيل الجهاز، وستصدر إشارة صوتية وتومض المؤشرات بالتناوب. سيبدأ التسخين المسبق.
 - انتظر حتى يبدأ المؤشران في الوميض. سيكتمل التسخين المسبق.
- اضغط على زر الطاقة - ستبدأ عملية إمداد البخار.

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز AENO، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو الدردشة عبر الإنترنت على الموقع aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

4. دد الجهاز يعمل لبضعة دقائق.
5. اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة – ستصدر إشارة صوتية وتنطفئ المؤشرات. سيتم إيقاف تشغيل الجهاز.
6. قم بإزالة القابس من المقيس.
7. انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا.

استخدام الجهاز

1. أدخل مقيض تمديد في جسم الممسحة حتى يصدر صوت طقطقة.
2. حدد الملحقات حسب نوع السطح المراد تبخير.

الغرض من الملحقات

الغرض	الاسم	الصفحة
تنظيف أغشية الأرضيات الصلبة؛ لا يمكن استخدامه إلا مع الممسحة القماشية	رأس الممسحة	
تنظيف أغشية الأرضيات الصلبة؛ لا يمكن استخدامه إلا مع رأس الممسحة	الممسحة القماشية	
تنظيف الزوايا والأواح الأساس والشقوق بين البلاط وغيرها من الأماكن التي يصعب الوصول إليها	فوهة نفثاة	
إزالة الملوثات باستخدام تأثير ميكانيكي بسيط. مناسب للأجزاء الصغيرة، الزوايا، اللحامات، وصلات البلاط، الأحذية، المعدات السيراميكية، إلخ.	فرشاة نايلون	
إزالة الملوثات الثابتة (السماح، الدهون المخبوزة، البلاك، إلخ) باستخدام الحركة الميكانيكية. مناسبة لتنظيف الأسطح المعدنية المقاومة للتلف (الشوايات والأفران وأدوات الشواء والشبكات وغيرها)	فرشاة من النحاس الأصفر	
تنظيف وصلات البلاط	فرشاة الشقوق	
تنظيف أسطح الزجاج والمرايا	مكشطة المياه	

3. قم بتثبيت المكونات باستخدام إحدى الطرق المقترحة:

- يتم تثبيت رأس الممسحة والفوهة النفثاة على فوهة البخار للممسحة (الشكل (D)).
- فرش ومكشطة المياه – على فوهة نفثاة مثبتة مسبقًا على فوهة البخار (الشكل (E)).
- 4. قم بإجراء التسخين المسبق (راجع الخطوة 2 في قسم "تشغيل تجريبي").
- 5. بمجرد اكتمال التسخين المسبق، اضغط على زر الطاقة – ستبدأ عملية التبخير.
- ملاحظة: بشكل افتراضي، في كل مرة تقوم فيها بتشغيل الممسحة، يتم تنشيط وضع إمداد البخار المتوسط. يمكنك تغيير الوضع بالضغط على زر الطاقة مرة واحدة.
- 6. قم بتبخير السطح المحدد بالبخار الساخن.
- تنبيه! لا توجه البخار نحو نفسك أو تجاه الآخرين أو الحيوانات أو النباتات أو الأجهزة الكهربائية أو المنافذ.
- ملاحظة: لا تتم بتشغيل الجهاز بخزان فارغ. أضف الماء إلى الخزان بعد إيقاف تشغيل الجهاز وفصل القابس من المقيس.
- 7. بعد اكتمال استخدام الجهاز، اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة – ستصدر إشارة صوتية وتنطفئ المؤشرات. سيتم إيقاف تشغيل الجهاز.
- 8. قم بإزالة القابس من المقيس.
- 9. انتظر حتى يبرد الجهاز والملحقات تمامًا.

التنظيف والعناية

قم بتنظيف الجهاز وملحقاته بعد كل استخدام:

1. امسح الممسحة ومقيض تمديد بقطعة قماش ناعمة مبللة بقليل من الماء الدافئ أو بمحلول صابون معتدل، ثم بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف. امسح الجهاز جافًا.
 2. قم بتنظيف مسحات قماشية باتباع إرشادات العناية الخاصة بالشركة المصنعة والموضحة على ملصقات المنتج.
 3. اغسل الملحقات الأخرى تحت الماء الجاري الدافئ ثم جففها (الشكل (F)).
- استكشاف الأخطاء وإصلاحها**
- **الجهاز لا يعمل.** الأسباب المحتملة: مقيس معييب؛ تلف كابل الطاقة أو القابس. الحل: تأكد من أن المقيس يعمل بشكل صحيح عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ اتصل بمركز الخدمة.
 - **لا يتم إمداد البخار.** الأسباب المحتملة: عدم وجود كمية كافية من الماء في الخزان؛ الكرة الموجودة على أنبوب إمداد المياه ليست مغمورة في الماء. الحل: صب الماء في الخزان؛ تأكد من عدم التواء الأنبوب وأن الكرة مغمورة في الماء.
 - **يبقى الماء على السطح الذي يتم تنظيفه.** السبب المحتمل: الممسحة القماشية مبللة جدًا. الحل: قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتركه يبرد تمامًا، ثم اعصر الممسحة القماشية.
- تنبيه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فافصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. **يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.** فترة الضمان والعمر التشغيلي – 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة. انظر تاريخ الإنتاج على العبوة.

معلومات عن الشركة المصنعة: 2 Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1 (قبرص). رقم الهاتف: +48732080077، البريد الإلكتروني: info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنيين. المعلومات المحدثة والوصف المفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل متطلبات الجودة والضمان، متاحة للتحميل على aeno.com/documents.

توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Parni mop **AENO™** je namjenjen za čišćenje i tretiranje podnih obloga vrućom parom, fuga između pločica, kuhinjskog pribora, sanitarije, prozora, ogledala, namještaja, dušeka, igrački, obuće itd., kao i za parenje tekstila.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Boja	Bijeli	Bijeli	Sivi	Sivi
Tip utičnice	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Ulazni napon: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max). Zapremnina rezervoara za vodu: 275 ml. Vrijeme rada sa punim rezervoarom: do 24 min. Potrošnja vode: do 25 g/min. Pritisak pare: do 3 bara. Temperatura pare: do +130 °C. Vrijeme predgrijavanja: do 15 s. Režimi dovoda pare: normalni, srednji, maksimalni. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 140×300×1140 mm. Stepen zaštite: IPX4. Dužina kabela za napajanje: 5 m. Uslovi upotrebe i skladištenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost 20–70 %.

Paket isporuke (slika A)

A-1 – **AENO™** parni mop, A-2 – produžna ručka, A-3 – glavna četka, A-4 – platnena krpa (2 kom.), A-5 – produžna cijev, A-6 – plastična četka (2 kom.), A-7 – metalna četka, A-8 – četka za uska mjesta, A-9 – strugač za vodu, A-10 – merna čaša, kratko uputstvo za upotrebu.

Dijelovi mopa (slika B)

B-1 – kabl za napajanje, B-2 – čep rezervoara za vodu, B-3 – rezervoar za vodu, B-4 – cev za dovod vode, B-5 – optica, B-6 – prekidač za napajanje, B-7 – indikatori režima dovoda pare, B-8 – brava, B-9 – parna mlaznica.

Ograničenja i upozorenja

Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj dokument prije korištenja uređaja. Parni mop je namijenjen samo za kućnu upotrebu i ne može se koristiti na otvorenom prostoru. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem, i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Prije upotrebe provjerite da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Popravke uređaja mora obaviti samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa oštrim predmetima ili vrućim površinama. Ne omotavajte kabl za napajanje oko kućišta mopa. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje i/ili uređaj u vodu ili druge tečnosti. Ne koristite adaptere ili produžne kablove. Ne dirajte mlaznicu tokom rada uređaja. Ne usmjeravajte paru prema sebi, drugim ljudima, životinjama, biljkama, električnim uređajima ili utičnicama. Nemojte koristiti uređaj za čišćenje površina sa nedovoljnom otpornošću na toplotu (ispod +100 °C), ili na delikatnim materijalima osjetljivim na paru (koža, polirani voskom podovi ili namještaj, sintetičke tkanine, somot). Koristite samo originalne nastavke uključene u paket isporuke. Uređaj se ne sme puštati u praznim rezervoarom. Punite rezervoar samo očišćenom vodom. Ne dodavajte sredstva za uklanjanje kamenca, arome, deterdžente, alkohole ili toplu vodu u rezervoar. Isključite uređaj iz napajanja strujom prije umetanja ili skidanja nastavaka, punjenja rezervoara i na kraju upotrebe. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne spužve za čišćenje uređaja. Prije stavljanja uređaja na skladištenje, uvjerite se da je rezervoar za vodu potpuno suh. Više informacija možete pronaći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na aeno.com/documents.

LED indikacija

Broj indikatora	Status	Opis
Jedan	Treperi	Odabran je normalan režim, predgrijavanje je pokrenuto
	Svijetli	Pokrenut je dovod pare u normalnom režimu
Dva	Trepere	Odabran je srednji režim, predgrijavanje je pokrenuto
	Svijetle	Pokrenut je dovod pare u srednjem režimu
Tri	Trepere	Odabran je maksimalni režim, predgrijavanje je pokrenuto
	Svijetle	Pokrenut je dovod pare u maksimalnom režimu
	Ne svijetle	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja **AENO** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili online chatanja na: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Funkcije dugmeta za napajanje

Manipulacija	Opis
Pritisnite i držite 2 sekunde	Puštanje uređaja i pokretanje predgrijavanja; isključivanje uređaja
Pritisnuti jednokratno	Promjena režima dovoda pare

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj i nastavke.
2. Uklonite ambalažni materijal.
3. Uklonite čep iz rezervoara za vodu.
4. Napunite rezervoar očišćenom vodom pomoću merne čaše.
5. Čvrsto umetnite čep u rezervoar.
6. Izvršite probno puštanje uređaja (vidi odjeljak "Probni rad").

Napomena. Probno puštanje se vrši prije prve upotrebe kao i nakon dugog skladištenja u svrhu čišćenja uređaja. Umetanje dodatnih nastavaka nije potrebno.

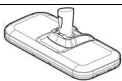
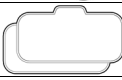
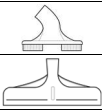
Probni rad

1. Postavite mop vertikalno iznad posude sa nivoom otpornosti na toplotu od najmanje +100 °C (na primjer, sudoper) (slika **C**).
2. Izvršite predgrijavanje.
 - Utaknite utikač u utičnicu.
 - Pritisnite i držite prekidač za napajanje – uređaj će se uključiti, ogласиće se zvučni signal, a indikatori će treptati naizmjenično. Predgrijavanje će se započeti.
 - Pričekajte dok dva indikatora ne počnu treptati. Predgrijavanje je završeno.
3. Pritisnite prekidač za napajanje pa će se dovod pare započeti.
4. Pustite uređaj da radi nekoliko minuta.
5. Pritisnite i držite prekidač za napajanje – ogласиće se zvučni signal, a indikatori indikatora će se ugасiti. Uređaj će se isključiti
6. Izvadite utikač iz utičnice.
7. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi.

Korištenje uređaja

1. Umetnite produžetnu ručku u kućište mopa dok ne klikne.
2. Odaberite nastavke u zavisnosti od vrste površine koju ćete tretirati parom.

Namjena nastavaka

Izgled	Naziv	Namjena
	Glava mopa	Čišćenje tvrdih podnih obloga; može se koristiti samo u kombinaciji sa platnenom krpom
	Platnena krpa	Čišćenje tvrdih podnih obloga; može se koristiti samo u kombinaciji sa glavnom četkom
	Produžna cijev	Čišćenje uglova, podnih ploča, fuga između pločica i drugih teško dostupnih mjesta
	Plastična četka	Uklanjanje mrlja blagim mehaničkim djelovanjem. Pogodna za male dijelove, uglove, šavove, spojeve pločica, obuću, keramiku itd.
	Metalna četka	Uklanjanje posebno upornih mrlja (čađ, pečena mast, plak, itd.) mehaničkim djelovanjem. Pogodna je za čišćenje metalnih površina otpornih na oštećenja (roštilji, pećnice, barbecue, rešetke, itd.)
	Četka za uska mjesta	Čišćenje šavova između pločica
	Strugač za vodu	Čišćenje staklenih i zrcalnih površina

3. Umetnite nastavke na jedan od ponuđenih načina:

- Glavna četka i produžna cijev ugrađuju se na parnu mlaznicu mopa (slika **D**).
- Četkice i strugač za vodu – na produžnu cijev koja je prethodno umetnuta u pranu mlaznicu (slika **E**).

4. Izvršite predgrijavanje (vidi stav 2 odjeljka "Probni rad").

5. Po završetku predgrijavanja, pritisnite prekidač za napajanje – dovod pare će se započeti.

Napomena. Po pravilu, prilikom svakog puštanja mopa, aktivira se srednji režim dovoda pare. Promijenite režim jednokratnim pritiskivanjem na prekidač za napajanje.

6. Trećirajte odabranu površinu vrućom parom.

PAŽNJA! Ne usmjeravajte paru prema sebi, drugim ljudima, životinjama, biljkama, električnim uređajima ili utičnicama.

Napomena. Uređaj ne sme raditi s praznim rezervoarom. Dodavanje vode u rezervoar vrišite nakon što isključite mop i izvadite utikač iz utičnice.

7. Po završetku rada, pritisnite i držite prekidač za napajanje – oglašiće se zvučni signal i indikatori će se isključiti. Uređaj će se isključiti.

8. Izvadite utikač iz utičnice.

9. Pričekajte da se mop i nastavci potpuno ohlade.

Čišćenje i održavanje

Čistite mop i nastavke nakon svakog korišćenja:

1. Obrišite mopi produžnu ručku mekom krpom namočenom u malo tople vode ili blagog rastvora sapuna, a zatim krpom namočenom u čistu vodu. Obrišite ga suvom krpom.

2. Očistite platnene krpe slijedeći uputstvu za upotrebu proizvođača na etiketama proizvoda.

3. Isperite preostale nastavke toplom tekućom vodom i osušite (slika **F**).

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Mop ne radi.** Mogući razlozi: neispravna utičnica; kabl za napajanje ili utikač je oštećen. Rješenje: provjerite da li utičnica radi ispravno tako što na nju povežite drugi uređaj; kontaktirajte servisni centar.

- **Para ne teče.** Mogući razlozi: nema dovoljno vode u rezervoaru; loptica na cijevi za dovod vode nije uronjena u vodu. Rješenje: napunite rezervoar sa vodom; provjerite da cijev nije savijena i da je loptica uronjena u vodu.

- **Voda ostaje na površini koja se čisti.** Mogući razlog: platnena krpa je previše mokra. Rješenje: isključite mop i ostavite da se potpuno ohladi, a zatim ocijedite krpu.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.** Garantni i upotrební rok su 3 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

BUL Парният mop **AENO™** е предназначен за почистване и третиране с гореща пара на подови настилки, fugи на плочки, кухненски принадлежности, сантехника, прозорци, огледала, мебели, матраци, играчки, обувки и др., както и за изпаряване на текстил.

Модел	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Цвят	Бял	Бял	Сив	Сив
Тип на щепсела	E/F	G	E/F	G

Технически спецификации

Входни параметри: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (макс.). Капацитет на резервоара за вода: 275 ml. Време за работа с пълен резервоар: до 24 min. Разход на вода: до 25 g/min. Налягане на пара: до 3 bar. Температура на пара: до +130 °C. Време за предварително загряване: до 15 s. Режими на подаване на пара: нормален, среден, максимален. Размер на устройството (Д×Ш×В): 140×300×1140 mm. Степен на защита: IPX4. Дължина на захранващия кабел: 5 m. Условия на експлоатация и съхранение: температура 0...+50 °C, относителна влажност 20–70 %.

Окомплектованост (фиг. А)

A-1 – парен mop **AENO™**, A-2 – удължаваща се дръжка, A-3 – глава на мopa, A-4 – кърпа за mop (2 бр.), A-5 – приставка за струя, A-6 – найлонова четка (2 бр.), A-7 – месингова четка, A-8 – четка за fugи, A-9 – стъргалка за вода, A-10 – мерителна чаша, кратко ръководство на потребителя.

Елементите на устройството (фиг. В)

B-1 – захранващ кабел, B-2 – тапа за резервоара за вода, B-3 – резервоар за вода, B-4 – тръба за вода, B-5 – топче, B-6 – бутон за захранване, B-7 – индикатори за режим на подаване пара, B-8 – бутон за заключване, B-9 – дюза за пара.

Ограничения и предупреждения

Прочетете внимателно този документ, преди да използвате уреда. Парният mop е предназначен само за домашна употреба и не може да се използва на открито. Устройството не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Преди употреба се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на захранващата мрежа. Не използвайте повредено устройство. Устройството трябва да се ремонтира от квалифициран специалист в оторизиран сервизен център. Не позволявайте на захранващия кабел да влиза в контакт с остри предмети или горещи повърхности. Не увивайте захранващия кабел около корпуса на устройството. Не потапяйте щепсела, захранващия кабел и/или устройството във вода или други течности. Не използвайте адаптери или удължители. Не докосвайте приставката на работното устройство. Не насочвайте парата към себе си, други хора, животни, растения, електрически уреди или контакти. Не използвайте устройството за почистване на повърхности с недостатъчна устойчивост на топлина (под +100 °C) или на деликатни, чувствителни на пара материали (кожени изделия, восъчни подове или мебели, синтетични тъкани, кадифе). Използвайте само оригинални аксесоари, включени в комплекта за доставка. Не включвайте устройството с празен резервоар. Пълнете резервоара само с пречиствена вода. Не добавяйте в резервоара препарати за отстраняване на котлен камък, ароматизатори, почистващи препарати, алкохоли и гореща вода. Изключвайте устройството от електрическата мрежа, преди да монтирате или демонтирате аксесоарите, да напълните резервоара, както и в края на използването му. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Уверете се, че резервоарът за вода е напълно сух, преди да съхранявате устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство на потребителя, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

LED индикация

Брой индикатори	Статус	Описание
Един	Мига	Избран е нормален режим, започнало е предварително загряване
	Свети	Стартиран е процесът на подаване на пара в нормален режим

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството **AENO**, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес support@aeno.com или онлайн чат на адрес aeno.com/service-and-warranty. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

Брой индикатори	Статус	Описание
Два	Мигат	Избран е среден режим, започнало е предварително загряване
	Светят	Стартиран е процесът на подаване на пара в среден режим
Три	Мигат	Избран максимален режим, започнало е предварително загряване
	Светят	Стартиран е процесът на подаване на пара в максимален режим
	Не светят	Устройството не е свързано към електрическата мрежа или е изключено

Функции на бутона за захранване

Действие	Описание
Натиснете и задръжте за 2 секунди	Включване на устройството и започване на предварително загряване; изключване на устройството
Натиснете веднъж	Превключване на режимите на подаване на пара

Подготовка за първа употреба

1. Отворете опаковката и внимателно извадете устройството и аксесоарите.
2. Отстранете опаковъчните материали.
3. Извадете тапата от резервоара за вода.
4. Напълнете резервоара с пречистена вода с помощта на мерителната чаша.
5. Вкарайте плътно тапата в резервоара.
6. Извършете тестово стартиране на устройството (вж. раздел „Тестово стартиране“).

Забележка. Преди първата употреба, а също и след дълъг период на съхранение, се извършва тестово стартиране, за да се почисти устройството. Не е необходимо да се инсталират допълнителни аксесоари.

Тестово стартиране

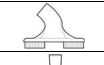
1. Поставете мопа вертикално върху съд с температурна устойчивост най-малко +100 °C (например, мивка) (фиг. C).
2. Извършете предварително загряване:
 - Поставете щепсела в контакта.
 - Натиснете и задръжте бутона за захранване – устройството ще се включи, ще издаде звуков сигнал и светодиодите ще мигат последователно. Започва предварително загряване.
 - Изчакайте, докато двата индикатора започнат да мигат. Предварителното загряване ще приключи.
3. Натиснете бутона за захранване – ще започне процеса на подаване на пара.
4. Оставете устройството да работи за няколко минути.
5. Натиснете и задръжте бутона за захранване – ще се чуе звуков сигнал и индикаторите ще изгаснат. Устройството ще се изключи.
6. Извадете щепсела от контакта.
7. Изчакайте, докато устройството изстине напълно.

Работа с устройството

1. Поставете удължаващата се дръжка в корпуса на мопа до характерно щракване.
2. Изберете аксесоар в зависимост от вида на повърхността, която ще се обработва с пара.

Предназначение на аксесоарите

Вид	Име	Предназначение
	Глава на мопа	Почистване на твърди подови настилки; само за използване в комбинация с кърпата за моп
	Кърпа за моп	Почистване на твърди подови настилки; използва се само в комбинация с главата за моп
	Приставка за струя	Почистване на ъгли, первази, fugи между плочки и други труднодостъпни места
	Найлонова четка	Премахване на замърсявания чрез леко механично въздействие. Подходящ за малки детайли, ъгли, шевове, fugи на плочки, обувки, керамични изделия и др.
	Месингова четка	Отстраняване на особено упорити замърсявания (сажди, натрупани мазнини, налепи и т.н.) чрез

Вид	Име	Предназначение
		механично въздействие. Подходящ за почистване на метални повърхности, устойчиви на повреди (скарри, фурни, барбекюта, грилове и др.)
	Четка за фуги	Почистване на фугите на плочките
	Стъргалка за вода	Почистване на стъклени и огледални повърхности

3. Монтирайте аксесоарите по един от предложените начини:

- Главата на мопа и приставката за струя се монтират върху дюзата за пара на мопа (фиг. **D**).
- Четки и стъргалка за вода – върху приставка за струя, предварително монтирана на дюзата за пара (фиг. **E**).

4. Извършете предварително загряване (вж. точка 2 в раздел „Тестово стартиране“).

5. Когато загряването приключи, натиснете бутона за захранване – ще стартира процеса на подаване на пара.

Забележка. По подразбиране при всяко включване на мопа се активира режимът за средно подаване на пара. Можете да промените режима, като натиснете бутона за захранване веднъж.

6. Извършете обработка с гореща пара на избраната повърхност.

ВНИМАНИЕ! Не насочвайте парата към себе си, други хора, животни, растения, електрически уреди или контакти.

Забележка. Не позволявайте на устройството да работи с празен резервоар. Доливайте вода в резервоара след изключване на устройството, като предварително извадите щепсела от контакта

7. Когато приключите работата, натиснете и задръжте бутона за захранване – ще се чуе звуков сигнал и индикаторите ще изгаснат. Устройството ще се изключи.

8. Извадете щепсела от контакта.

9. Изчакайте, докато устройството и аксесоарите се охладят напълно.

Почистване и поддръжка

Почиствайте устройството и аксесоарите след всяка употреба:

1. Избършете мопа и удължаващата се дръжка с мека кърпа, навлажнена в малко количество топла вода или мек сапунен разтвор, след което с кърпа, навлажнена в чиста вода. Избършете го до сухо.

2. Почиствайте кърпите за моп, като спазвате инструкциите за поддръжка на производителя, посочени на етикетите на продукта.

3. Изплакнете останалите аксесоари под топла течаща вода и ги избършете до сухо (фиг. **F**).

Отстраняване на възможни неизправности

• **Устройството не работи.** Възможни причини: повреден контакт; повреден захранващ кабел или щепсел. Решение: проверете контакта, като свържете друго устройство към него; свържете се със сервизен център.

• **Няма подаване на пара.** Възможни причини: недостатъчно вода в резервоара; топчето на тръбата за вода не е потопена във вода. Решение: налейте вода в резервоара; уверете се, че тръбата за вода не е прегъната и че топчето е потопено във водата.

• **Върху почишваната повърхност водата остава.** Възможна причина: кърпата за моп е прекалено мокра. Решение: изключете устройството и го оставете да изстине напълно, след което изстискайте кърпата за моп.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или соторизан сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBIS си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.** Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта. Датата на производство вж. на опаковката. Информация за производителя: ASBIS Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Parní mop **AENO™** je určen k čištění a ošetření horkou párou podlahových krytin, spár mezi dlaždicemi, kuchyňského náčiní, sanitární techniky, oken, zrcadel, nábytku, matrací, hraček, obuvi atd., a zároveň k napařování textilií.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Barva	Bílá	Bílá	Šedá	Šedá
Typ zástrčky	E/F	G	E/F	G

Technické specifikace

Vstupní parametry: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Objem nádoby na vodu: 275 ml. Provozní doba s plnou nádobou: do 24 min. Spotřeba vody: do 25 g/min. Tlak páry: do 3 bar. Teplota páry: do +130 °C. Doba přehřevu: do 15 s. Režimy přívodu páry: běžný, střední, maximální. Rozměry zařízení (D×Š×V): 140×300×1140 mm. Stupeň krytí: IPX4. Délka napájecího kabelu: 5 m. Provozní a skladovací podmínky: teplota 0...+50 °C, relativní vlhkost 20–70 %.

Obsah balení (obr. A)

A-1 – parní mop **AENO™**, A-2 – prodlužovací rukojeť, A-3 – hlavice mopu, A-4 – látková podložka (2 ks), A-5 – proudový nástavec, A-6 – kartáč nylonový (2 ks), A-7 – kartáč mosazný, A-8 – kartáč štěrbínový, A-9 – škrabka na vodu, A-10 – odměrka, stručný návod k použití.

Prvky zařízení (obr. B)

B-1 – napájecí kabel, B-2 – zátko nádoby na vodu, B-3 – nádoba na vodu, B-4 – trubka pro přívod vody, B-5 – kulička, B-6 – tlačítko napájení, B-7 – indikátory režimu přívodu páry, B-8 – tlačítko s aretací, B-9 – parní tryska.

Omezení a varování

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument. Parní mop je určen pouze pro vnitřní domácí použití, nelze jej používat venku. Toto zařízení není určeno k používání dětmi ve věku do 14 let nebo osobami s omezenými fyzickými, mentálními nebo rozumovými schopnostmi bez dostatečných zkušeností a znalostí s používáním zařízení a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Před použitím se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických údajích odpovídají napájecí síti. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení musí být opraveno kvalifikovaným technikem v autorizovaném servisním středisku. Nedovoľte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s ostrými předměty nebo horkými povrchy. Napájecí kabel neomotávejte kolem zařízení. Neponořujte zástrčku, napájecí kabel a/nebo zařízení do vody nebo jiných tekutin. Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovačky. Nedotýkejte se nástavce, pokud je zařízení v chodu. Nesměřujte páru na sebe, jiné osoby, zvířata, rostliny, elektrické spotřebiče a zásuvky. Nepoužívejte toto zařízení k čištění povrchů s nedostatečnou úrovní tepelné odolnosti (méně než +100°C) a rovněž na jemných materiálech citlivých na páru (kožené výrobky, navoskované podlahy nebo nábytek, syntetické tkaniny, samet). Používejte pouze originální příslušenství, jenž jsou součástí dodávky. Nepouštějte zařízení s prázdnou nádobou. Nádobu naplňujte pouze vyčištěnou vodou. Do nádoby nepřidávejte odvápnovací prostředky, vůně, mycí prostředky, líhy, horkou vodu. Odpojte zařízení od elektrické zásuvky před instalací nebo odebíráním příslušenství, plněním nádoby a po ukončení používání. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, výrobky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani kovové houbičky. Před skladováním zařízení se přesvědčte, že je nádoba na vodu zcela vyschlá. Podrobné informace naleznete v úplné uživatelské příručce, která je k dispozici ke stažení na adrese aeno.com/documents.

LED indikace

Počet indikátorů	Stav	Popis
Jeden	Bliká	Je zvolen běžný režim, přehřev je spuštěn
	Svíí	Přívod páry byl spuštěn v běžném režimu
Dva	Blikající	Je zvolen střední režim, přehřev je spuštěn
	Hoří	Přívod páry byl spuštěn ve středním režimu
Tři	Blikající	Je zvolen maximální režim, přehřev je spuštěn
	Hoří	Přívod páry byl spuštěn v maximálním režimu
	Nehoří	Zařízení není připojeno k elektrické síti nebo je vypnuté

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení **AENO**, obraťte se na tým podpory e-mailem na adrese support@aeno.com nebo prostřednictvím online chatu na adrese aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

Funkce tlačítka napájení

Akce	Popis
Stiskněte a podržte po dobu 2 sekund	Zapnutí zařízení a spuštění přehřevu; vypnutí zařízení
Stiskněte jednou	Přepínání režimů přívodu páry

Příprava na první použití

1. Otevřete obal a opatrně vyjměte zařízení a příslušenství.
2. Odstraňte obalový materiál.
3. Odstraňte zátku z nádoby na vodu.
4. Naplňte nádobu vyčištěnou vodou pomocí odměrky.
5. Vložte zátku těsně do plnicího otvoru nádoby.
6. Spustíte testovací provoz zařízení (viz oddíl „Testovací provoz“).

Poznámka. Testovací provoz se spustí před prvním použitím a po dlouhodobém skladování za účelem vyčištění zařízení. Instalace dalších komponent není potřeba.

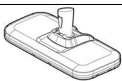
Testovací provoz

1. Umístěte mop svisle nad nádobu s úrovní tepelné odolnosti minimálně +100 °C (např. dřez) (obr. **C**).
2. Proveďte přehřev:
 - Zasuňte zástrčku do zásuvky.
 - Stiskněte a podržte tlačítko napájení – zařízení se zapne, zazní zvukový signál, indikátory budou blikat střídavě. Bude zahájen přehřev.
 - Počkejte, dokud nezačnou blikat dva indikátory. Přehřev je ukončen.
3. Stiskněte tlačítko napájení – bude zahájen proces přívodu páry.
4. Nechte zařízení pracovat po dobu několika minut.
5. Stiskněte a podržte tlačítko napájení – zazní zvukový signál, indikátory zhasnou. Zařízení se vypne.
6. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
7. Počkejte, až zařízení zcela vychladne.

Provoz zařízení

1. Vložte prodlužovací rukojeť do těla mpu až do zacvaknutí.
2. Zvolte příslušenství v závislosti na typu povrchu, který má být párou ošetřen.

Účel použití příslušenství

Typ	Název	Určení
	Hlavice mpu	Čištění tvrdých podlahových krytin; používá se pouze v sadě s látkovou podložkou
	Látková čistící podložka	Čištění tvrdých podlahových krytin; používá se pouze v sadě s hlavicí mpu
	Proudový nástavec	Čištění v rozích, soklových lišt, spár mezi dlaždicemi a dalších těžko dostupných míst
	Kartáč nylonový	Odstraňování nečistot pomocí mírného mechanického vtlačení. Je vhodný pro drobné díly, rohy, švy, spáry mezi dlaždicemi, boty, keramické výrobky atd.
	Kartáč mosazný	Odstranění zvláště odolných nečistot (uhlíkové usazeniny, zapečený tuk, nános atd.) mechanickým způsobem. Je vhodný k čištění poškození odolných kovových povrchů (grily, trouby, barbecue, rošty atd.)
	Kartáč šterbinový	Čištění spár mezi dlaždicemi
	Škrabka na vodu	Čištění skleněných a zrcadlových povrchů

3. Nainstalujte příslušenství pomocí jedné z navrhovaných metod:
 - Hlavice mpu a proudový nástavec se instalují na parní trysku mpu (obr. **D**).
 - Kartáče a škrabka na vodu – na proudový nástavec předinstalovaný na parní trysku (obr. **E**).
4. Proveďte přehřev (viz bod 2 oddílu "Testovací provoz").
5. Po ukončení přehřevu stiskněte tlačítko napájení, bude zahájen proces přívodu páry.

Poznámka. Při každém zapnutí mopu se defaultně aktivuje střední režim přívodu páry. Změnit režim lze jedním stisknutím tlačítka napájení.

6. Ošetřete horkou párou zvolený povrch.

POZOR! Nesměřujte páru na sebe, jiné osoby, zvířata, rostliny, elektrické spotřebiče a zásuvky.

Poznámka. Unikajte provozu zařízení s prázdnou nádobou. Přidejte vodu do nádoby až po vypnutí zařízení a vytažení zástrčky ze zásuvky.

7. Po ukončení práce stiskněte a podržte tlačítko napájení – zazní zvukový signál, indikátory zhasnou. Zařízení se vypne.

8. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

9. Počkejte, až zařízení a příslušenství zcela vychladnou.

Čištění a údržba

Čistěte zařízení a příslušenství po každém použití:

1. Otřete mop a prodlužovací rukojeť měkkým hadříkem navlhčeným malým množstvím vlažné vody nebo slabého mýdlového roztoku, poté hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Otřete ho do sucha.

2. Látkové podložky čistěte dle návodu výrobce na údržbu výrobku, jak je uvedeno na štítcích.

3. Opláchněte ostatní příslušenství tekoucí vlažnou vodou a otřete do sucha (obr. F).

Odstranění možných poruch

- **Zařízení nefunguje.** Možné příčiny: nefunkční zásuvka; poškození napájecího kabelu nebo zástrčky. Řešení: připojením jiného zařízení zkontrolujte, zda je zásuvka funkční; obraťte se na servisní středisko.

- **Chybí přívod páry.** Možné příčiny: v nádobě není dostatek vody; kulička na trubce pro přívod vody není ponořená ve vodě. Řešení: přidejte vodu do nádoby; přesvědčte se, že trubka není zalomená a že je kulička ponořená ve vodě.

- **Na čistěném povrchu zůstává voda.** Možná příčina: látková podložka je příliš mokrá. Řešení: odpojte zařízení a nechte zcela vychladnout, poté podložku vyždímejte.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.** Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje výrobku v maloobchodní síti. Datum výroby viz na obalu.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

DEU Der Dampfmopp **AENO™** ist für die Reinigung und Heißdampfbehandlung von Bodenbelägen, Fliesennähten, Küchenutensilien, Badarmaturen, Fenstern, Spiegeln, Möbeln, Matratzen, Spielzeug, Schuhen usw. sowie für das Bedampfen von Textilien konzipiert.

Modell	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Farbe	Weiß	Weiß	Grau	Grau
Stecker Typ	E/F	G	E/F	G

Technische Kenndaten

Eingangsparameter: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Wassertankkapazität: 275 ml. Betriebsdauer bei vollem Tank: bis zu 24 min. Wasserdurchflussmenge: bis zu 25 g/min. Dampfdruck: bis zu 3 bar. Dampftemperatur: bis zu +130 °C. Vorheizzeit: bis zu 15 s. Dampfversorgungsmodi: normal, mittel, maximal. Gerätegröße (L×B×H): 140×300×1140 mm. Schutzart: IPX4. Länge des Netzkabels: 5 m. Betriebs- und Lagerbedingungen: Temperatur 0...+50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20–70 %.

Lieferumfang (Abb. A)

A-1 – Dampfmopp **AENO™**, A-2 – Verlängerungsstiel, A-3 – Moppkopf, A-4 – Wischbezug (2 Stk), A-5 – Dampfstrahldüse, A-6 – Nylonbürste (2 Stk), A-7 – Messingbürste, A-8 – Spaltenbürste, A-9 – Wasserabstreifer, A-10 – Messbecher, Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (Abb. B)

B-1 – Netzkabel, B-2 – Stopfen des Wassertanks, B-3 – Wassertank, B-4 – Wasseranschluss, B-5 – Kugel, B-6 – Einschalttaste, B-7 – Dampfmodus-Anzeigen, B-8 – Verriegelungstaste, B-9 – Dampfstutzen.

Einschränkungen und Warnhinweise

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Der Dampfmopp ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und kann nicht im Freien verwendet werden. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die in den technischen Kenndaten angegebene Nennspannung und Frequenz mit dem Stromnetz übereinstimmen. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Techniker des autorisierten Servicezentrums reparieren. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen in Berührung kommt. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gehäuse des Geräts. Tauchen Sie den Stecker, das Netzkabel und/oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel. Berühren Sie nicht die Düse des Geräts, während es in Betrieb ist. Richten Sie die Dämpfe nicht auf sich selbst, andere Menschen, Tiere, Pflanzen, elektrische Geräte oder Steckdosen. Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung von Oberflächen mit unzureichender Hitzebeständigkeit (unter +100 °C) oder auf sensiblen, dampfempfindlichen Materialien (Lederwaren, gewachste Böden oder Möbel, synthetische Stoffe, Samt). Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Originalzubehör. Schalten Sie das Gerät nicht mit einem leeren Wassertank ein. Füllen Sie den Tank nur mit gereinigtem Wasser. Geben Sie keine Entkalker, Aromastoffe, Reinigungsmittel, Alkohole oder heißes Wasser in den Tank. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder abnehmen, den Wassertank auffüllen und am Ende des Gebrauchs. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät einlagern. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

LED-Anzeige

Anzahl der Anzeigen	Zustand	Beschreibung
Eine	Blinkt	Normaler Modus gewählt, Vorheizen gestartet
	Leuchtet	Dampfversorgungsprozess im normalen Modus gestartet
Zwei	Blinken	Mittlerer Modus gewählt, Vorheizen gestartet
	Leuchten	Dampfversorgungsprozess im mittleren Modus gestartet

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an unser Support-Team per E-Mail an support@aeno.com oder per Online-Chat unter aeno.com/service-and-warranty. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

Anzahl der Anzeigen	Zustand	Beschreibung
Drei	Blinken	Maximaler Modus gewählt, Vorheizen gestartet
	Leuchten	Dampfversorgungsprozess im maximalen Modus gestartet
	Leuchten nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen oder ausgeschaltet

Funktionen der Einschalttaste

Aktion	Beschreibung
Drücken und 2 Sekunden lang halten	Einschalten des Geräts und Beginn des Vorheizens; Ausschalten des Geräts
Einmal drücken	Umschalten der Dampfversorgungsmodi

Vorbereitungen für die erste Verwendung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Entfernen Sie den Stopfen vom Wassertank.
4. Füllen Sie den Wassertank mithilfe eines Messbechers mit gereinigtem Wasser.
5. Stecken Sie den Stopfen fest in den Wassertank.
6. Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe Abschnitt „Testlauf“).

Hinweis. Vor dem ersten Gebrauch und auch nach längerer Lagerung wird ein Testlauf durchgeführt, um das Gerät zu reinigen. Es muss kein weiteres Zubehör installiert werden.

Testlauf

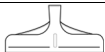
1. Halten Sie den Mopp senkrecht über ein Gefäß mit einer Temperaturbeständigkeit von mindestens +100 °C (z. B. Waschbecken) (Abb. **C**).
2. Führen Sie das Vorheizen durch:
 - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
 - Halten Sie die Einschalttaste gedrückt – das Gerät schaltet sich ein, piept und die LEDs blinken abwechselnd. Das Vorheizen beginnt.
 - Warten Sie, bis die beiden Anzeigen zu blinken beginnen. Das Vorheizen wird beendet.
3. Drücken Sie die Einschalttaste – Dampfversorgungsprozess wird gestartet.
4. Lassen Sie das Gerät ein paar Minuten lang laufen.
5. Halten Sie die Einschalttaste gedrückt – ein Piepton ertönt und die Anzeigen erlöschen. Das Gerät schaltet sich aus.
6. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
7. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Betrieb des Geräts

1. Setzen Sie den Verlängerungsstiel in den Moppkörper ein, bis er einrastet.
2. Wählen Sie das Zubehör je nach Art der zu bedampfenden Oberfläche.

Zuweisung von Komponenten

Typ	Name	Zuweisung
	Moppkopf	Reinigung von harten Bodenbelägen; nur in Verbindung mit einem Wischbezug zu verwenden
	Wischbezug	Reinigung harter Bodenbeläge; nur mit Moppkopf-Set zu verwenden
	Dampfstrahldüse	Reinigung von Ecken, Sockelleisten, Fugen zwischen Fliesen und anderen schwer zugänglichen Stellen
	Nylonbürste	Entfernung von Verunreinigungen durch leichte mechanische Einwirkung. Geeignet für kleine Details, Ecken, Nähte, Fugen von Fliesen, Schuhen, Keramikprodukten usw.
	Messingbürste	Entfernung von besonders hartnäckigen Verschmutzungen (Ruß, festsitzendes Fett, Plaque usw.) durch mechanische Einwirkung. Geeignet für die Reinigung beschädigungsbeständiger Metalloberflächen (Grills, Öfen, Barbecue-Geräte, Bratplatten usw.)
	Spaltenbürste	Reinigung von Fliesenfugen

Typ	Name	Zuweisung
	Wasserabstreifer	Reinigung von Glas- und Spiegelflächen

3. Installieren Sie die Komponenten auf eine der vorgeschlagenen Arten:

- Der Moppkopf und die Dampfstrahldüse werden auf den Dampfstutzen Des Mopps montiert (Abb. **D**).
- die Bürsten und der Wasserabstreifer – auf die auf dem Dampfstutzen vorinstallierten Dampfstrahldüse (Abb. **E**).

4. Vorheizen durchführen (siehe Punkt 2 des Abschnitts „Testlauf“).

5. Wenn das Vorheizen abgeschlossen ist, drücken Sie die Einschalttaste, um den Dampfversorgungsprozess zu starten.

Hinweis. Standardmäßig wird bei jedem Einschalten des Mopps der mittlere Dampfmodus aktiviert. Sie können den Modus ändern, indem Sie einmal auf die Einschalttaste drücken.

6. Führen Sie eine Heißdampfbehandlung der ausgewählten Oberfläche durch.

ACHTUNG! Richten Sie die Dämpfe nicht auf sich selbst, andere Menschen, Tiere, Pflanzen, elektrische Geräte oder Steckdosen.

Hinweis. Lassen Sie das Gerät nicht mit einem leeren Tank arbeiten. Füllen Sie den Tank mit Wasser, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet und den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

7. Wenn Sie fertig sind, halten Sie die Einschalttaste gedrückt – ein Piepton ertönt und die Anzeigen erlöschen. Das Gerät schaltet sich aus.

8. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

9. Warten Sie, bis das Gerät und die Komponenten vollständig abgekühlt sind.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nach jedem Gebrauch:

1. Wischen Sie den Mopp und den Verlängerungsstiel mit einem weichen Tuch ab, das Sie mit etwas warmem Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchtet haben, und dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Wischen Sie es trocken.
2. Reinigen Sie die Wischbezüge unter Beachtung der Pflegehinweise des Herstellers auf den Produktetiketten.
3. Die übrigen Teile unter fließendem warmen Wasser abspülen und trockenreiben (Abb. **F**).

Fehlerbehebung

- **Das Gerät funktioniert nicht.** Mögliche Ursachen: defekte Steckdose; beschädigtes Netzkabel oder Stecker. Lösung: Überprüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät an die Steckdose anschließen; wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
- **Keine Dampfversorgung.** Mögliche Ursachen: zu wenig Wasser im Tank; die Kugel am Wasseranschluss ist nicht in das Wasser eingetaucht. Lösung: Gießen Sie Wasser in den Tank; stellen Sie sicher, dass der Wasseranschluss nicht geknickt ist und die Kugel ins Wasser getaucht ist.
- **Das Wasser verbleibt auf der zu reinigenden Oberfläche.** Mögliche Ursache: Der Wischbezug ist zu nass. Lösung: Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, dann wringen Sie den Wischbezug aus.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. **Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.** Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum des Einzelhandelsverkaufs des Produkts. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung. Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. In China hergestellt. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Geräts sowie Anschlusshinweise, Zertifikate, Informationen über Unternehmen, die Qualitätsansprüche und Garantien akzeptieren, stehen unter folgendem Link **aeno.com/documents** zum Download bereit.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Η σφουγγαρίστρα ατμού **AENO™** έχει σχεδιαστεί για καθαρισμό και επεξεργασία με θερμό ατμό επενδύσεις διατέδου, αρμούς πλακιδίων, κουζίνα σκεύη, είδη υγιεινής, παράθυρα, καθρέφτες, έπιπλα, στρώματα, παιχνίδια, παπουτσία κ.λπ., καθώς και για τον ατμό κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων.

Μοντέλο	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Χρώμα	Λευκό	Λευκό	Γκρί	Γκρί
Τύπος φιν	E/F	G	E/F	G

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετροι εισόδου: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (μέγ.). Χωρητικότητα δεξαμενής νερού: 275 ml. Χρόνος λειτουργίας με γεμάτο ρεζερβουάρ: έως 24 λεπτά. Ρυθμός ροής νερού: έως 25 g/min. Πίεση ατμού: έως 3 bar. Θερμοκρασία ατμού: έως +130 °C. Χρόνος προθέρμανσης: έως 15 s. Τρόποι παροχής ατμού: κανονικός, μεσαίος, μέγιστος. Μέγεθος συσκευής (Μ×Π×Υ): 140×300×1140 mm. Κατηγορία προστασίας: IPX4. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 5 m. Συνθήκες λειτουργίας και αποθήκευσης: θερμοκρασία 0...+50 °C, σχετική υγρασία 20–70%.

Το πακέτο προμήθειας (εικ. Α)

A-1 – σφουγγαρίστρα ατμού **AENO™**, A-2 – λαβή επέκτασης, A-3 – κεφαλή σφουγγαρίστρας, A-4 – υφασμάτινο μαξιλάρι (2 τεμ.), A-5 – ακροφύσιο jet, A-6 – νάλον βούρτσας (2 τεμ.), A-7 – ορειχάλκινη βούρτσα, A-8 – βούρτσα με σχισμή, A-9 – ξύστρα νερού, A-10 – μεζούρα, γρήγορος οδηγός χρήσης.

Στοιχεία συσκευής (εικ. Β)

B-1 – καλώδιο τροφοδοσίας, B-2 – φιν δεξαμενής νερού, B-3 – δοχείο νερού, B-4 – σωλήνας παροχής νερού, B-5 – πτάλα, B-6 – κουμπί λειτουργίας, B-7 – λειτουργία ενδείξεις παροχής ατμού, B-8 – κουμπί κλειδώματος, B-9 – ακροφύσιο ατμού.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η σφουγγαρίστρα ατμού προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εάν δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση της λειτουργίας της συσκευής, και εάν δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην τάση ηλεκτρικής εγκατάστασης. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα ή καυτές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το περιβληματική συσκευή. Μην βυθίζετε το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και/ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ή καλώδια επέκτασης. Μην αγγίζετε το ακροφύσιο ενώ η συσκευή λειτουργεί. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς τον εαυτό σας, άλλους ανθρώπους, ζώα, φυτά, ηλεκτρικές συσκευές ή πρίζες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να καθαρίσετε επιφάνειες με ανεπαρκή αντίσταση στη θερμότητα (κάτω από +100 °C) ή σε ευαίσθητα υλικά ευαίσθητα στον ατμό (δέρμα, κερωμένα δάπεδα ή έπιπλα, συνθετικά υφάσματα, βελούδο). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στο πεδίο παράδοσης. Μη λειτουργείτε τη συσκευή με άδεια δεξαμενή. Γεμίστε τη δεξαμενή μόνο με καθαρό νερό. Μην προσθέτετε μέσα αρωμάτωσης, αρώματα, απορρυπαντικά, αλκοόλες ή ζεστό νερό στη δεξαμενή. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση εξαρτημάτων, την πλήρωση της δεξαμενής και μετά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λιπαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι εντελώς στεγνή πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Ενδείξη λυχνιών LED

Αριθμός ενδείξεων	Κατάσταση	Περιγραφή
Ένα	Αναβοσβήνει	Επιλέχθηκε η κανονική λειτουργία, ξεκίνησε η προθέρμανση
	Ανάβει	Ξεκίνησε η διαδικασία παροχής ατμού κανονικά
Δύο	Αναβοσβήνουν	Επιλέχθηκε η μεσαία λειτουργία, ξεκίνησε η προθέρμανση
	Ανάβουν σταθερά	Η διαδικασία παροχής ατμού ξεκίνησε με μεσαία λειτουργία
Τρία	Αναβοσβήνουν	Επιλέχθηκε η μέγιστη λειτουργία, ξεκίνησε η προθέρμανση
	Ανάβουν σταθερά	Η διαδικασία παροχής ατμού ξεκίνησε στη μέγιστη λειτουργία
	Δεν ανάβουν	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού ή είναι απενεργοποιημένη

Λειτουργίες του κουμπιού λειτουργίας

Δράση	Περιγραφή
Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεκινήστε την προθέρμανση, απενεργοποιώντας τη συσκευή
Πατήστε μία φορά	Εναλλαγή λειτουργιών ατμού

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής AENO, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

Προετοιμασία για πρώτη χρήση

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
 2. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας.
 3. Αφαιρέστε το πόμα από τη δεξαμενή νερού.
 4. Γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό νερό χρησιμοποιώντας τη μεζούρα.
 5. Τοποθετήστε σφιχτά το πόμα στη δεξαμενή.
 6. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία της συσκευής (δείτε την ενότητα «Δοκιμαστική εκτέλεση»).
- Σημείωση.** Εκτελείται η δοκιμαστική λειτουργία πριν από την πρώτη χρήση, καθώς και μετά από μακροχρόνια αποθήκευση για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν απαιτείται εγκατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων.

Δοκιμαστική ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε τη σφουγγαρίστρα κάθετα πάνω από τη δεξαμενή με επίπεδο αντοχής στη θερμότητα τουλάχιστον +100 °C (για παράδειγμα, νεροχύτης) (εικ. C).
2. Εκτελέστε ερπ προθέρμανση:
 - Τοποθετήστε το φιν στην πρίζα.
 - Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας – η συσκευή θα ενεργοποιηθεί, θα ακουστεί ένα μπιπ και οι ενδείξεις θα αναβοσβήσουν εναλλάξ. Θα ξεκινήσει η προθέρμανση.
 - Περιμένετε μέχρι να αρχίσουν να αναβοσβήνουν οι δύο ενδείξεις. Η προθέρμανση θα ολοκληρωθεί.
3. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας και θα ξεκινήσει η διαδικασία ατμού.
4. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγα λεπτά.
5. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας – θα ακουστεί ένα μπιπ και οι ενδείξεις θα σβήσουν. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί.
6. Βγάλετε το φιν από την πρίζα.
7. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.

Εκμετάλλευση της συσκευής

1. Εισαγάγετε τη λαβή επέκτασης στο σώμα της σφουγγαρίστρας μέχρι να ακουστεί κλικ.
2. Επιλέξτε εξαρτήματα ανάλογα με τον τύπο της επιφάνειας που θα υποβληθεί σε καθαρίσμα με ατμό.

Προορισμός των εξαρτημάτων

Θέα	Τίτλος	Προορισμός
	Κεφάλι σφουγγαρίστρας	Καθαρισμός σκληρών επενδύσεων δαπέδου. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με υφασμάτινο κάλυμμα
	Υφασμάτινη επικάλυψη	Καθαρισμός σκληρών επενδύσεων δαπέδου. χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με κεφαλή σφουγγαρίστρας
	Ακροφύσιο μπεκ	Καθαρισμός γωνιών, σοβατεπιών, κενών μεταξύ πλακιδίων και άλλων δυσπρόσιτων περιοχών
	Νάιλον βούρτσα	Αφαίρεση των ρύπων με ελαφρά μηχανική επίδραση. Κατάλληλο για μικρά εξαρτήματα, γωνίες, ραφές, αρμούς πλακιδίων, παπούτσια, κεραμικά κ.λπ.
	Ορειχάλκινη βούρτσα	Απομάκρυνση ιδιαίτερα ανθεκτικών ρύπων (αποθέσεις άνθρακα, ψημένο λίπος, πλάκα κ.λπ.) με μηχανική επίδραση. Κατάλληλο για τον καθαρισμό μεταλλικών επιφανειών ανθεκτικών στις ζημιές (ψησταριές, φούρνοι, πιάριμπεκιου, σχάρες κ.λπ.)
	Βούρτσα για στενά διακενά	Καθαρισμός ραφών ενδιάμεσης στρώσης πλακιδίων
	Ξύστρα διωγμού νερού	Καθαρισμός γυάλινων και καθρεφτών επιφανειών

3. Εγκαταστήστε τα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας μία από τις προτεινόμενες μεθόδους:
 - Η κεφαλή σφουγγαρίστρας και το ακροφύσιο μπεκ είναι τοποθετημένα στο ακροφύσιο ατμού της σφουγγαρίστρας (εικ. D).
 - βούρτσες και τη ξύστρα διωγμού νερού – σε ακροφύσιο μπεκ προεγκατεστημένο στο ακροφύσιο ατμού (εικ. E).
 4. Πραγματοποιήστε προθέρμανση (δείτε βήμα 2 στην ενότητα «Δοκιμαστική ενεργοποίηση»).
 5. Όταν ολοκληρωθεί η προθέρμανση, πατήστε το κουμπί λειτουργίας και θα ξεκινήσει η διαδικασία παροχής ατμού.
- Σημείωση.** Από προεπιλογή, κάθε φορά που ανοίγετε τη σφουγγαρίστρα, ενεργοποιείται η λειτουργία μεσαίου ατμού. Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία πατώντας μία φορά το κουμπί λειτουργίας.
6. Καθαρίστε την επιλεγμένη επιφάνεια με ζεστό ατμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κατευθύνετε τον ατμό προς τον εαυτό σας, άλλους ανθρώπους, ζώα, φυτά, ηλεκτρικές συσκευές ή πρίζες.

Σημείωση. Μην αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή με άδεια δεξαμενή. Προσθέστε νερό στη δεξαμενή αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και αφαιρέσετε το φιν από την πρίζα.

7. Όταν τελειώσετε, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας – θα ακουστεί ένα μπιπ και οι ενδείξεις θα σβήσουν. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί.

8. Βγάλετε το φιλ από την πρίζα.

9. Περιμένετε να κρυώσουν εντελώς η συσκευή και τα εξαρτήματα.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση:

1. Σκουπίστε τη σφουγγαρίστρα και τη λαβή επέκτασης με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με λίγο ζεστό νερό ή ήπιο σαπούνι και μετά με ένα πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό. Στεγνώστε την.

2. Καθαρίστε τα υφασμάτινα μαξιλαράκια ακολουθώντας τις οδηγίες φροντίδας του κατασκευαστή στις ετικέτες του προϊόντος.

3. Ξεπλύνετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό και σκουπίστε τα (εικ. F).

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

- **Η συσκευή δεν λειτουργεί.** Πιθανοί λόγοι: ελαττωματική πρίζα. Ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στο φιλ. Λύση: ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί σωστά συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν. επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

- **Δεν υπάρχει παροχή ατμού.** Πιθανοί λόγοι: δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή. η μπάλα στον σωλήνα παροχής νερού δεν είναι βυθισμένη στο νερό. Λύση: βάλτε νερό στη δεξαμενή. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος και ότι η μπάλα είναι βυθισμένη στο νερό.

- **Το νερό παραμένει στην επιφάνεια που καθαρίζεται.** Πιθανή αιτία: Το υφασμάτινο μαξιλαράκι είναι πολύ βρεγμένο. Λύση: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει τελείως και στη συνέχεια στύψτε το μαξιλαράκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. **Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.** Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής.

Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικινδυνών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST **AENO™** aurumopp on mõeldud põrandakatete, plaatide õmbluste, köögitarvete, vannitoasisustuse, akende, peeglite, mööbli, madratsite, mänguasjade, kingade jne. puhastamiseks ja kuumu auruga töötlemiseks, samuti tekstiilide aurutamiseks.

Mudel	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Värv	Valge	Valge	Hall	Hall
Pistikute tüüp	E/F	G	E/F	G

Tehnilised andmed

Sisendparameetrid: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (maks.). Veepaagi maht: 275 ml. Tööaeg täis paagiga: kuni 24 min. Vee voolukiirus: kuni 25 g/min. Aururõhk: kuni 3 baari. Auru temperatuur: kuni +130 °C. Soojendusaeg: kuni 15 s. Auru andmise režiimid: tavaline, keskmine, maksimaalne. Seadme suurus (P×L×K): 140×300×1140 mm. Kaitseaste: IPX4. Toitekaabli pikkus: 5 m. Töö- ja ladustamistingimused: temperatuur 0...+50 °C, suhteline niiskus 20–70 %.

Tarnekomplekt (joonis A)

A-1 – **AENO™** aurumopp, A-2 – pikendatav käepide, A-3 – mopiotsik, A-4 – puhastamise lapp (2 tk), A-5 – joa otsik, A-6 – nailonhari (2 tk), A-7 – messingist harja, A-8 – praguharja, A-9 – veekaabits, A-10 – mõõteklaas, kiirjuhend.

Seadme elemendid (joonis B)

B-1 – toitekaabel, B-2 – veepaagi kork, B-3 – veepaak, B-4 – veetoru, B-5 – kuul, B-6 – toitenupp, B-7 – auru andmise režiimid indikaatorid, B-8 – lukustusnupp, B-9 – aurupihusti.

Piirangud ja hoiatused

Enne seadme kasutamist lugege seda dokumenti hoolikalt läbi. Aurumopp on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada välitingimustes. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Enne kasutamist veenduge, et tehnilistes andmetes näidatud nimipinge ja sagedus vastavad vooluvõrku parameetritele. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Seadme remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud teeninduskeskuses. Ärge laske toitekaabli kokku puutuda teravate esemete või kuumade pindadega. Ärge mähkige toitekaabli ümber seadme korpuse. Ärge kastke pistikut, toitekaabel ja/või seadet vette või muudesse vedelikesse. Ärge kasutage adaptereid ega pikendusjuhtmeid. Ärge puudutage töötava seadme otsikut. Ärge suunake auru enda, teiste inimeste, loomade, taimede, elektriseadmete või pistikupesade vastu. Ärge kasutage seadet ebapiisava kuumakindlusega pindade (alla +100 °C) või õrnade, aurutundlike materjalide (nahktooted, vahatatud põrandad või mööbel, sünteetilised kangad, samet) puhastamiseks. Kasutage ainult masinaga kaasas olevaid originaaltarvikuid. Ärge lülitage seadet sisse tühja paak. Täitke paak ainult puhastatud veega. Ärge lisage paaki katlakivieemaldajaid, lõhnaained, puhastusvahendeid, alkohole, kuumu vett. Ühendage seade vooluvõrgust lahti enne tarvikute paigaldamist või eemaldamist, paak täitmist ja kasutamise lõppedes. Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid ega metallist käsnaid. Veenduge, et veepaak oleks enne seadme hoiustamist täiesti kuiv. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel **aeno.com/documents**.

aeno.com/documents

LED-indikaatorid

Indikaatorite arv	Staatus	Kirjeldus
Üks	Vilkuv	Tavaline režiim valitud, eelsoojendus alanud
	Põleb	Auru andmise protsess alanud tavarežiimil
Kaks	Vilkuv	Keskmine režiim valitud, eelsoojendus alanud
	Põlevad	Auru andmise protsess alanud keskmises režiimis
Kolm	Vilkuv	Maksimaalne režiim valitud, eelsoojendus alanud
	Põlevad	Auru andmise protsess alanud maksimaalses režiimis
	Ei põle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või on välja lülitatud

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust klienditoega aadressil **support@aeno.com** või veebivestluse kaudu aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil aru saada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva pole külastamisega.

Toitenupu funktsioonid

Tegevus	Kirjeldus
Vajutage ja hoidke 2 sekundit all	Seadme sisselülitamine ja eelsoojendamise alustamine; seadme väljalülitamine
Vajutage üks kord	Auru andmise režiimide vahetamine

Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks

1. Avage pakend ja võtke seade ja tarvikud ettevaatlikult välja.
2. Eemaldage pakkematerjalid.
3. Eemaldage veepaagist kork.
4. Täitke paak puhastatud veega, kasutades selleks mõõteklaasi.
5. Sisestage kork kindlalt paaki.
6. Tehke seadme testkäik (vt jaotist „Proovisõit“).

Märkus. Enne esmakordselt kasutamist ja ka pärast pikemat ladustamist tehakse seadme puhastamiseks proovisõit. Lisatarvikuid ei ole vaja paigaldada.

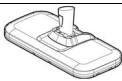
Proovisõit

1. Asetage mopp vertikaalselt vähemalt +100 °C temperatuuritaluvusega mahuti (nt valamu) kohale (joonis **C**).
2. Tehke eelsoojendus:
 - Ühendage pistik pistikupessa.
 - Vajutage ja hoidke all toitenuppu – seade lülitub sisse, annab helisignaali ja indikaatorid vilguvad vaheldumisi. Algab eelsoojendus.
 - Oodake, kuni kaks indikaatorit hakkavad vilkuma. Eelsoojendus on lõppenud.
3. Vajutage toitenuppu, et alustada aurude andmise protsessi.
4. Laske seadmel paar minutit töötada.
5. Vajutage ja hoidke all toitenuppu – kostub helisignaal ja indikaatorid kustuvad. Seade lülitub välja.
6. Eemaldage pistik pistikupesast.
7. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.

Seadme kasutamine

1. Sisestage pikendatav käepide mopi korpusesse, kuni see klõpsatab.
2. Valige tarvikud vastavalt aurutatava pinna tüübile.

Tarvikud määramine

Vaata	Nimi	Eesmärk
	Mopiotsik	Kõvade põrandakattematerjalide puhastamine; ainult koos puhastamise lapp kasutamiseks
	Puhastamise lapp	Kõvade põrandakattematerjalide puhastamine; ainult koos mopiotsik
	Joa otsik	Nurkade, liistude, plaatide vaheliste lõhede ja muude raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamine
	Nailonhari	Saasteainete eemaldamine kerge mehaanilise toimega. Sobib väikeste detailide, nurkade, õmbluste, plaatide, kingade, keraamiliste toodete jne jaoks.
	Messingist harja	Eriti kangekaelse mustuse (tahm, rasvaplekk, naastud jne) eemaldamine mehaanilise toimega. Sobib kahjustuskindlate metallpindade (grillid, ahjud, grillima, grillrestid jne) puhastamiseks
	Praguharja	Plaatide vuukide puhastamine
	Veekaabits	Klaasi- ja peegelpindade puhastamine

3. Paigaldage tarvikud ühel soovitatud viisil:
 - Mopiotsik ja joa otsik on paigaldatud mopi aurupihustile (joonis **D**).
 - Harjad ja veekaabits – joa otsikule eelpaigaldatud aurupihusti (joonis **E**).
4. Tehke eelsoojendus (vt punkti 2 jaotises „Proovisõit“).
5. Kui eelsoojendamine on lõppenud, vajutage toitenuppu, et alustada aurude andmise protsessi.

Märkus. Vaikimisi on iga kord, kui moppi sisse lülitatakse, aktiveeritud keskmine auru andmise režiim. Režiimi saate muuta, vajutades üks kord toitenuppu.

6. Teostage valitud pinna kuuma auruga töötlemine.

TÄHELEPANU! Ärge suunake auru enda, teiste inimeste, loomade, taimede, elektriseadmete või pistikupesade vastu.

Märkus. Ärge laske seadmel töötada tühja paak. Pärast seadme väljalülitamist ja pistikupesa eemaldamist pistikupesast täitke paak veega.

7. Kui olete lõpetanud, vajutage ja hoidke all toitenuppu – kostub helisignaal ja indikaatorid kustuvad. Seade lülitub välja.

8. Eemaldage pistik pistikupesast.

9. Oodake, kuni seade ja tarvikud on täielikult jahtunud.

Puhastamine ja hooldus

Puhastage seade ja tarvikud pärast iga kasutamist:

1. Pühkige moppi ja pikendatav käepide pehme lapiga, mida on niisutatud väikeses koguses soojas vees või mahedas seebilahuses, seejärel puhta veega niisutatud lapiga. Pühkige see kuivaks.

2. Puhastage puhastamise lappi, järgides tootja hooldusjuhiseid toote sildil.

3. Loputage ülejäänud tarvikud sooja jooksva vee all ja pühkige kuivaks (joonis F).

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Seade ei tööta.** Võimalikud põhjused: vigane pistikupesa; kahjustatud toitekaabli või pistik. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades pistikupessa teise seadme; võtke ühendust teeninduskeskusega.

- **Auru andmise puudub.** Võimalikud põhjused: paak ei ole piisavalt vett; veetoru kuul ei ole vette kastetud. Lahendus: valage paaki vett; veenduge, et veetoru ei ole viltu ja kuul on vees uppunud.

- **Vesi jääb puhastatavale pinnale.** Võimalik põhjus: puhastamise lapp on liiga märg. Lahendus: lülitage seade välja ja laske tal täielikult jahtuda, seejärel lükake lapp maha.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.** Garantiiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast. Tootmiskuupäeva vt pakendilt.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil **aeno.com/documents**.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA Le balai vapeur **AENO™** est conçu pour le nettoyage et le traitement à la vapeur chaude des revêtements de sol, des joints de carrelage, des ustensiles de cuisine, des équipements de salle de bains, des fenêtres, des miroirs, des meubles, des matelas, des jouets, des chaussures, etc., ainsi que pour la vaporisation des textiles.

Modèle	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Couleur	Blanc	Blanc	Gris	Gris
Type de fiche	E/F	G	E/F	G

Spécifications techniques

Paramètres d'entrée : 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Capacité du réservoir d'eau : 275 ml. Durée de fonctionnement avec un réservoir plein : jusqu'à 24 min. Débit d'eau : jusqu'à 25 g/min. Pression de la vapeur : jusqu'à 3 bar. Température de la vapeur : jusqu'à +130 °C. Temps de préchauffage : jusqu'à 15 s. Modes d'alimentation en vapeur : normal, moyen, maximum. Dimensions de l'appareil (L×L×H) : 140×300×1140 mm. Degré de protection : IPX4. Longueur du câble d'alimentation : 5 m. Conditions de fonctionnement et de stockage : température 0...+50 °C, humidité relative 20-70 %.

Contenu de l'emballage (fig. A)

A-1 – balai vapeur **AENO™**, A-2 – manche d'extension, A-3 – tête du balai, A-4 – chiffon de nettoyage (2 pcs.), A-5 – buse à jet, A-6 – brosse en nylon (2 pcs.), A-7 – brosse en laiton, A-8 – brosse à crevasses, A-9 – racleur d'eau, A-10 – gobelet de mesure, guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (fig. B)

B-1 – câble d'alimentation, B-2 – bouchon du réservoir d'eau, B-3 – réservoir d'eau, B-4 – tuyau d'admission d'eau, B-5 – bille, B-6 – bouton d'alimentation, B-7 – indicateurs de mode d'alimentation en vapeur, B-8 – bouton de verrouillage, B-9 – buse vapeur.

Restrictions et avertissements

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil. Le balai vapeur est destiné à un usage domestique uniquement et ne peut être utilisé à l'extérieur. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites si elles n'ont pas acquis une expérience ou une connaissance suffisante de son fonctionnement, et si elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Avant toute utilisation, assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les caractéristiques techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez pas un appareil endommagé. L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec des objets pointus ou des surfaces chaudes. N'enroulez pas le câble d'alimentation autour du corps de l'appareil. N'immergez pas la fiche, le câble d'alimentation et/ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges. Ne touchez pas la buse lorsque l'appareil est en marche. Ne dirigez pas les vapeurs vers soi, d'autres personnes, des animaux, des plantes, des appareils électriques ou des prises de courant. N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des surfaces insuffisamment résistantes à la chaleur (inférieures à +100 °C) ou des matériaux délicats et sensibles à la vapeur (articles en cuir, sols ou meubles cirés, tissus synthétiques, velours). Utilisez uniquement les composants d'origine inclus dans le contenu de l'emballage. Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque le réservoir est vide. Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau purifiée. N'ajoutez pas de détartrants, d'arômes, de détergents, d'alcools, d'eau chaude dans le réservoir. Débranchez l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de retirer des composants, de remplir le réservoir et à la fin de l'utilisation. N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est complètement sec avant de ranger l'appareil. Des informations détaillées sont disponibles dans le manuel d'utilisation complet, disponible pour téléchargement sur **aeno.com/documents**.

Indicateurs LED

Nombre d'indicateurs	État	Description
Un	Il clignote	Le mode normal est sélectionné, le préchauffage est démarré

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser votre appareil AENO, veuillez contacter l'équipe d'assistance par courrier électronique à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne à l'adresse **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

Nombre d'indicateurs	État	Description
	Il s'allume	Le processus d'alimentation en vapeur est démarré en mode normal
Deux	Ils clignotent	Le mode moyen est sélectionné, le préchauffage est démarré
	Ils s'allument	Le processus d'alimentation en vapeur est démarré en mode moyen
Trois	Ils clignotent	Le mode maximum est sélectionné, le préchauffage est démarré
	Ils s'allument	Le processus d'alimentation en vapeur est démarré en mode maximum
	Ils ne s'allument pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique ou est éteint

Fonctions du bouton d'alimentation

Action	Description
Appuyer et maintenir pendant 2 secondes	Mise en marche de l'appareil et début du préchauffage ; arrêt de l'appareil
Appuyer une fois	Commutation des modes d'alimentation en vapeur

Préparation à la première utilisation

1. Ouvrez l'emballage et retirez soigneusement l'appareil et les composants.

2. Retirez les matériaux d'emballage.

3. Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

4. Remplir le réservoir d'eau purifiée à l'aide d'un gobelet de mesure.

5. Insérez fermement le bouchon dans le réservoir.

6. Effectuez un lancement d'essai de l'appareil (voir la section « Lancement d'essai »).

Note. Un lancement d'essai est effectué avant la première utilisation et également après une longue période de stockage pour nettoyer l'appareil. Aucun composant supplémentaire ne doit être installé.

Lancement d'essai

1. Placez le balai verticalement au-dessus d'un récipient dont le niveau de résistance à la température est d'au moins +100 °C (par exemple, un évier) (fig. C).

2. Effectuez le préchauffage :

- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé – l'appareil s'allume, émet un bip et les indicateurs clignotent alternativement. Le préchauffage commence.
- Attendez que les deux indicateurs commencent à clignoter. Le préchauffage est terminé.

3. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour lancer le processus d'alimentation en vapeur.

4. Laissez l'appareil fonctionner pendant quelques minutes.

5. Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé – un bip retentit et les indicateurs s'éteignent. L'appareil s'éteint.

6. Retirez la fiche de la prise de courant.

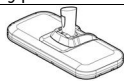
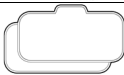
7. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi.

Utilisation de l'appareil

1. Insérez le manche d'extension de la rallonge dans le boîtier du balai jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

2. Sélectionnez les composants en fonction du type de surface à traiter à la vapeur.

Fonction des composants

Type	Titre	Fonction
	Tête du balai	Nettoyage des revêtements de sol durs ; à utiliser uniquement avec le chiffon de nettoyage
	Chiffon de nettoyage	Nettoyage des revêtements de sol durs ; à utiliser uniquement avec la tête du balai
	Buse à jet	Nettoyage des coins, des plinthes, des interstices entre les carreaux et d'autres endroits difficiles à atteindre
	Brosse en nylon	Élimination des contaminants par une légère action mécanique. Convient pour les petits détails, les coins, les joints, les joints de carreaux, les chaussures, les produits céramiques, etc.

Type	Titre	Fonction
	Brosse en laiton	Élimination des salissures particulièrement tenaces (suie, graisse incrustée, plaque, etc.) par une action mécanique. Convient au nettoyage des surfaces métalliques résistantes (grilles, fours, barbecues, grills, etc.)
	Brosse à crevasses	Nettoyage des joints entre dalles
	Racleur d'eau	Nettoyage des surfaces en verre et en miroir

3. Installez les composants de l'une des manières proposées :

- La tête du balai et la buse à jet sont installées sur la buse vapeur du balai (fig. **D**).
- Les brosses et le racleur d'eau – sur la buse à jet pré-installée sur la buse vapeur (fig. **E**).

4. Effectuez le préchauffage (voir paragraphe 2 de la section « Lancement d'essai »).

5. Lorsque le préchauffage est terminé, appuyez sur le bouton d'alimentation pour lancer le processus d'alimentation en vapeur.

Note. Par défaut, le mode moyen pour l'alimentation en vapeur est activé à chaque fois que le balai est mis en marche. Vous pouvez changer de mode en appuyant une fois sur le bouton d'alimentation.

6. Effectuez un traitement à la vapeur chaude de la surface sélectionnée.

ATTENTION ! Ne dirigez pas les vapeurs vers soi, d'autres personnes, des animaux, des plantes, des appareils électriques ou des prises de courant.

Note. Ne laissez pas l'appareil fonctionner avec un réservoir vide. Remplissez le réservoir d'eau après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche de la prise de courant.

7. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé – un bip retentit et les voyants s'éteignent. L'appareil s'éteint.

8. Retirez la fiche de la prise de courant.

9. Attendez que l'appareil et ses composants aient complètement refroidi.

Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil et les composants après chaque utilisation :

1. Essuyez le balai et le manche d'extension avec un chiffon doux imbibé d'une petite quantité d'eau chaude ou d'une solution savonneuse douce, puis avec un chiffon imbibé d'eau propre. Essuyez-le.

2. Nettoyez les chiffons de nettoyage en suivant les instructions d'entretien du fabricant figurant sur l'étiquette du produit.

3. Rincez les autres composants à l'eau courante tiède et essuyez-les (fig. **F**).

Dépannage

• **L'appareil ne fonctionne pas.** Causes possibles : la prise de courant est défectueuse ; le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé(e). Solution : vérifiez la prise de courant en branchant un autre appareil sur la prise de courant ; contactez un centre de service.

• **Pas d'alimentation en vapeur.** Causes possibles : il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir ; la bille du tuyau d'admission d'eau n'est pas immergée dans l'eau. Solution : versez de l'eau dans le réservoir ; assurez-vous que le tuyau n'est pas plié et que la bille est immergée dans l'eau.

• **L'eau reste sur la surface à nettoyer.** Cause possible : le chiffon de nettoyage est trop humide. Solution : étendez l'appareil et laissez-le refroidir complètement, puis retirez le chiffon.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.** La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriquée en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et des descriptions détaillées des appareils, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur aeno.com/documents.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

HRV Parni čistač **AENO™** namijenjen je za čišćenje i tretiranje vrućom parom podnih obloga, fuga na pločicama, kuhinjskog pribora, kupaoškog pribora, prozora, ogledala, namještaja, madraca, igračkaka, cipela itd., kao i za parenje tekstila.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Boja	Bijela	Bijela	Siva	Siva
Tip utičnice	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Ulazni parametri: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (maks.). Zapremnina spremnika za vodu: 275 ml. Vrijeme rada s punim spremnikom: do 24 minute. Potrošnja vode: do 25 g/min. Tlak pare: do 3 bara. Temperatura pare: do +130 °C. Vrijeme predgrijavanja: do 15 s. Načini opskrbe parom: normalno, srednje, maksimalno. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 140×300×1140 mm. Stupanj zaštite: IPX4. Duljina kabela za napajanje: 5 m. Uvjeti rada i skladištenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost 20–70 %.

Paket isporuke (slika A)

A-1 – parni čistač **AENO™**, A-2 – produžna ručka, A-3 – glava čistača, A-4 – tkanina (2 kom.), A-5 – jet mlaznica, A-6 – najlonska četka (2 kom.), A-7 – mjedena četka, A-8 – četka za pukotine, A-9 – strugač za vodu, A-10 – posuda za mjerenje, kratke upute za upotrebu.

Elementi uređaja (sl. B)

B-1 – kabel za napajanje, B-2 – utikač spremnika za vodu, B-3 – spremnik za vodu, B-4 – cijev za dovod vode, B-5 – kugla, B-6 – gumb za napajanje, B-7 – indikatori načina opskrba pare, B-8 – gumb za zaključavanje, B-9 – mlaznica za paru.

Ograničenja i upozorenja

Obvezno pročitajte ovaj dokument prije korištenja uređaja. Parni čistač je namijenjen samo za kućnu upotrebu i ne može se koristiti na otvorenom. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako koristiti uređaj i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Prije uporabe provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama parametrima napajanja. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Popravku uređaja treba obavljati samo kvalificirani tehničar iz ovlaštenog servisa. Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s oštrim predmetima ili vrućim površinama. Nemojte omotati kabel za napajanje oko uređaja. Nemojte uranjati utikač, kabel za napajanje i/ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte koristiti adaptere ili produžetke. Ne dirajte mlaznicu dok uređaj radi. Nemojte usmjeravati paru prema sebi, drugim ljudima, životinjama, biljkama, električnim uređajima ili utičnicama. Ne koristite uređaj za čišćenje površina s nedovoljnom otpornošću na toplinu (ispod +100 °C) ili na materijalima osjetljivim na paru (koža, voštani podovi ili namještaj, sintetičke tkanine, baršun). Koristite samo originalne komponente uključene u opseg isporuke. Nemojte koristiti uređaj s praznim spremnikom. Spremnik puniti samo pročišćenom vodom. U spremnik nemojte dodavati sredstva za uklanjanje kamenca, mirise, deterdžente, alkohole ili vruću vodu. Isključite uređaj iz napajanja prije postavljanja ili uklanjanja komponenti, punjenja spremnika i na kraju uporabe. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Prije skladištenja uređaja provjerite je li spremnik za vodu potpuno suh. Detaljne informacije v. u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web stranici **aeno.com/documents**.

LED indikacija

Broj indikatora	Status	Opis
Jedan	Treperi	Odabran je običan način rada, počelo je predgrijavanje
	Svijetli	Proces opskrbe parom počinje u običnom načinu rada
Dva	Trepču	Odabran je srednji način rada, počelo je predgrijavanje
	Svijetle	Proces opskrbe parom počinje u srednjem načinu rada
Tri	Trepču	Odabran je maksimalni način rada, počelo je predgrijavanje
	Svijetle	Odabran je maksimalni način rada, počelo je predgrijavanje
	Ne svijetle	Uređaj nije spojen na izvor napajanja ili je isključen

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: **support@aeno.com** ili u online chatu na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

Funkcije tipke za napajanje

Manipulacija	Opis
Pritisnite i držite 2 sekunde	Uključite uređaj i pokrenite predgrijavanje; isključivanje uređaja
Pritisnite jedan put	Promena načina rada para

Priprema za prvo korištenje

1. Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj i dodatke.
2. Uklonite ambalažni materijal.
3. Izvadite čep iz spremnika za vodu.
4. Napunite spremnik pročišćenom vodom pomoću mjerne posude.
5. Čvrsto umetnite čep u spremnik.
6. Izvršite probni rad uređaja (pogledajte odjeljak "Probni rad").

Napomena. Probni rad provodi se prije prve uporabe, kao i nakon dugotrajnog skladištenja radi čišćenja uređaja. Nije potrebna ugradnja dodatnih komponenti.

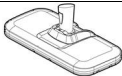
Probni rad

1. Postavite čistač okomito na posudu otpornu na toplinu od najmanje +100 °C (na primjer, sudoper) (sl. **C**).
2. Izvršite predgrijavanje:
 - Umetnite utikač u utičnicu.
 - Pritisnite i držite gumb za napajanje – uređaj će se uključiti, oglasit će se zvučni signal, a indikatori će naizmjenično treperiti. Predgrijavanje će započeti.
 - Pričekajte dok dva indikatora ne počnu treptati. Predgrijavanje će biti završeno.
3. Pritisnite gumb za napajanje i proces opskrbe parom će započeti.
4. Pustite uređaj da radi nekoliko minuta.
5. Pritisnite i držite gumb za napajanje – oglasit će se zvučni signal i indikatori će se ugasisi. Uređaj će se isključiti.
6. Izvadite utikač iz utičnice.
7. Pričekajte dok se uređaj potpuno ohladi.

Korištenje uređaja

1. Umetnite produžnu ručku u tijelo čistača dok ne klikne.
2. Odaberite komponente ovisno o vrsti površine koju ćete obrađivati parom.

Namjena komponenti

Vrsta komponenti	Naziv	Namjena
	Glava čistača	Čišćenje tvrdih podnih obloga; Može se koristiti samo u kombinaciji s platnomom krpom
	Platnena krpa	Čišćenje tvrdih podnih obloga; koristi se samo u kombinaciji s glavom čistača
	Jet mlaznica	Čišćenje uglova, podnih ploča, pukotina između pločica i drugih teško dostupnih mjesta
	Najlonska četka	Uklanjanje zagađenja blagim mehaničkim djelovanjem. Čišćenje malih dijelova, uglova, šavova, spojeva pločica, cipela, keramike itd.
	Mjedena četka	Uklanjanje posebno postojanih zagađenja (naslage ugljika, pečene masti, plaka itd.) mehaničkim djelovanjem. Čišćenje metalnih površina otpornih na oštećenja (roštilji, pećnice, BBQ, rešetke, itd.)
	Četka za pukotine	Čišćenje fuga na pločicama
	Strugač za vodu	Čišćenje staklenih i zrcalnih površina

3. Umetnite komponente koristeći jednu od predloženih metoda:
 - Glava čistača i jet mlaznica ugrađuju su se na parnu mlaznicu čistača (sl. **D**).
 - Četke i strugač za vodu – na jet mlaznicu prethodno instaliranu na parnoj mlaznici (sl. **E**).
4. Izvršite predgrijavanje (pogledajte korak 2 u odjeljku "Probni rad").

5. Kada je predgrijavanje završeno, pritisnite gumb za napajanje i proces opskrbe parom će započeti.

Napomena. Prema zadanim postavkama, svaki put kada uključite čistač, aktivira se srednji način rada pare. Možete promijeniti način rada jednom pritiskom na gumb za napajanje.

6. Tretirajte odabranu površinu vrućom parom.

POZOR! Nemojte usmjeravati paru prema sebi, drugim ljudima, životinjama, biljkama, električnim uređajima ili utičnicama.

Napomena. Nemojte koristiti uređaj s praznim spremnikom. Dodajte vodu u spremnik nakon što isključite uređaj i izvučete utikač iz utičnice.

7. Kada završite, pritisnite i držite tipku za napajanje – oglasit će se zvučni signal i indikator će se ugasiti. Uređaj će se isključiti.

8. Izvadite utikač iz utičnice.

9. Pričekajte da se uređaj i komponente potpuno ohlade.

Čišćenje i održavanje

Očistite uređaj i komponente nakon svake uporabe:

1. Obrišite čistač i produžnu ručku mekom krpom namočenom u malo tople vode ili slabe otopine sapuna, a zatim obrišite krpom namočenom u čistoj vodi. Obrišite suhom krpom.
2. Očistite platnene krpe prema uputama proizvođača navedenim na naljepnicama proizvoda.
3. Isperite preostale komponente pod toplom tekućom vodom i obrišite (sl. F).

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj ne radi.** Mogući razlozi: neispravna utičnica; Kabel za napajanje ili utikač je oštećen. Rješenje: provjerite radi li utičnica ispravno spajanjem drugog uređaja na nju; obratite se servisnom centru.
- **Nema dovoda pare.** Mogući razlozi: nema dovoljno vode u spremniku; kuglica na cijevi za dovod vode nije uronjena u vodu. Rješenje: Ulijte vodu u spremnik; pazite da cijev nije savijena i da je kuglica uronjena u vodu.
- **Voda ostaje na površini koja se čisti.** Mogući razlog: Platnena krpa je previše mokra. Rješenje: Isključite uređaj i pustite da se potpuno ohladi, zatim iscijedite platnenu krp.

POZOR! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo modifikiranja uređaja te izmjena i dopuna ovog dokumenta bez prethodne najave korisnicima. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.** Jamstveni rok i uporabni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Datum proizvodnje v. na ambalaži.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici aeno.com/documents.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az **AENO™** gőzmopot padlóburkolatok, csempefugák, konyhai eszközök, fürdőszobai berendezési tárgyak, ablakok, tükrök, bútorok, matracok, játékok, cipők stb. forró gőzzel történő tisztítására, illetve kezelésére, valamint textíliák gőzölésére tervezték.

Modell	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Színes	Fehér	Fehér	Szürke	Szürke
Csatlakozó típus	E/F	G	E/F	G

Műszaki adatok

Bemeneti paraméterek: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Víztartály kapacitása: 275 ml. Üzemidő teli tartállyal: legfeljebb 24 perc. Vízfogyasztás: legfeljebb 25 g/perc. Gőznyomás: legfeljebb 3 bar. Gőzhőmérséklet: +130 °C-ig. Előmelegítési idő: legfeljebb 15 másodperc. Gőzölési módok: normál, közepes, maximális. A készülék mérete (hosszúság×szélesség×magasság): 140×300×1140 mm. IP védettségi fokozat: IPX4. Tápkábel hossza: 5 m. Üzemeltetési és tárolási feltételek: hőmérséklet 0...+50 °C, relatív páratartalom 20–70%.

Ellátási csomag (A ábrát)

A-1 – **AENO™** gőzmop, A-2 – hosszabbító nyél, A-3 – felmosófej, A-4 – ruhapárna (2 db), A-5 – sugárfúvóka, A-6 – nejlonkefe (2 db), A-7 – sárgarézs kefe, A-8 – réskefe, A-9 – vízkaparó, A-10 – mérőpohár, rövid kezelési útmutató.

A készülék elemei (B ábra)

B-1 – hálózati kábel, B-2 – víztartály dugó, B-3 – víztartály, B-4 – vízcső, B-5 – golyó, B-6 – elektromos táplálás bekapcsológomb, B-7 – gőz üzemmódjelzők, B-8 – záró (rögzítő) gomb, B-9 – gőzfúvóka.

Korlátozások és figyelmeztetések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. A gőzmop kizárólag háztartási használatra készült, kültéren nem használható. A készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek nem használhatják, ha nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék működéséről, és ha nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati feszültségnek. Ne használjon sérült készüléket. A készüléket szakképzett szakembernek kell megjavítania egy hivatalos szervizközpontban. Ne hagyja, hogy a tápkábel éles tárgyakkal vagy forró felületekkel érintkezzen. Ne terjeje a tápkábelt a készülékház köré. Ne merítse a dugót, a tápkábelt és/vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használjon adaptereket vagy hosszabbító kábeleket. Ne érintse meg a működő készülék fúvókáit. Ne irányítsa a gőzt saját magára, más emberekre, állatokra, növényekre, elektromos készülékekre vagy konnektorokra. Ne használja a készüléket nem megfelelő hőállóságú (+100 °C alatti) felületek vagy kényes, gőzre érzékeny anyagok (bőrárak, viaszolt padló vagy bútorok, szintetikus szövetek, bársony) tisztítására. Csak a termékkészlethez tartozó eredeti alkatrészeket használja. Ne kapcsolja be a készüléket üres tartállyal. Csak tisztított vízzel töltsse fel a tartályt. Ne tegyen a tartályba vízkőoldókat, aromákat, tisztítószeret, alkoholt, forró vizet. A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása és a tartály feltöltése előtt, továbbá a használat befejezése után válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószeret, csiszoló pasztákat, savakat és oldószereket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. A készülék tárolóba helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a víztartály teljesen száraz. Részletes információk a teljes felhasználói kézikönyvben találhatók, amely letölthető az aeno.com/documents webhelyről.

LED kijelzés

Jelzők száma	Állapot	Leírás
Egy	Villog	Normál üzemmód kiválasztva, előmelegítés beindítva
	Világít	A gőzellátási folyamat normál üzemmódban beindult
Kettő	Villognak	Középső (közepes) üzemmód kiválasztva, előmelegítés megkezdve
	Világítanak	A gőzellátási folyamat középső (közepes) üzemmódban beindult
Három	Villognak	Maximális üzemmód kiválasztva, előmelegítés megkezdve

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatnál a support@aeno.com e-mail címen vagy az aeno.com/service-and-warranty online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

Jelzők száma	Állapot	Leírás
	Világítanak	A gőzadagolás folyamata maximális (maximum) üzemmódban elindult
	Nem világítanak	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz, vagy ki van kapcsolva

A bekapcsológomb funkciói

Akció	Leírás
Nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig	A készülék bekapcsolása és az előmelegítés megkezdése; a készülék kikapcsolása
Nyomja meg egyszer	A gőzellátási üzemmódok váltása

Felkészülés az első használatra

1. Nyissa fel a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket és a tartozékokat.
2. Távolítsa el a csomagoló anyagokat.
3. Húzza ki a dugót a víztartályból.
4. Töltsen meg a tartályt tisztított vízzel mérőpohár segítségével.
5. Dugja be a dugót szilárdan, szorosan a tartályba.
6. Végezze el a készülék tesztfuttatását (lásd a "Tesztfuttatás" című részt).

Megjegyzés. Az első használat előtt és hosszabb tárolás után is tesztfuttatást kell végezni a készülék tisztítása érdekében. Ehhez kiegészítő tartozékokat nem kell telepíteni.

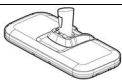
Tesztfuttatás

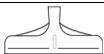
1. Helyezze a felmosót függőlegesen egy olyan edény fölé, amelynek hőállósága legalább +100 °C (például mosogató **C** ábra).
2. Végezze el az előmelegítést:
 - Helyezze be a hálózati csatlakozó dugót az aljzatba.
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a készülék bekapcsoló gombját – a készülék bekapcsol, hangjelzést ad, és a LED-ek felváltva villognak. Az előmelegítés megkezdődik.
 - Várjon, amíg mindkét kijelző villogni kezd. Ekkor az előmelegítés befejeződik.
3. Nyomja meg a bekapcsoló gombot a gőzölési folyamat elindításához.
4. Hagyja a készüléket néhány percig működni.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot – hangjelzés hallatszik, majd a kijelzők kialszanak. A készülék kikapcsol.
6. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
7. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehül.

A készülék működése

1. Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
2. Válassza ki a szükséges tartozékokat a gőzzel kezelendő felület típusától függően.

A termékkészlethez tartozó alkatrészek, tartozékok rendeltetése

Kinézet	Megnevezés	Rendeltetés
	Mopfej	Kemény padlóburkolatok tisztítása; csak a mopfej készlethez tartozó szövet fejrátéttel
	Szövet fejrátét	Kemény padlóburkolatok tisztítása; csak mopfej készlettel (a készlethez tartozó szövet fejrátéttel)
	Gőzsugár fúvóka	Sarkok, szegélylécek, csempék közötti rések és egyéb nehezen hozzáférhető helyek tisztítása
	Nejlion kefe	Szennyeződések eltávolítására enyhe mechanikai hatás alkalmazásával. Alkalmas kisebb alkatrészek, sarkok, varratok, csempe illesztések, cipők, kerámiák stb. tisztítására
	Sárgaréz kefe	Különösen makacs szennyeződések (korom, ráakódott zsír, lepedék stb.) eltávolítására mechanikai ráhatással. Alkalmas sérülésálló fémfelületek (grillezők, sütők, grillisütők, sütőrácsok stb.) tisztítására
	Réstisztító kefe	Csempefugák tisztítása

Kinézet	Megnevezés	Rendeltetés
	Gőzkaparó	Üveg- és tükörfelületek tisztítására

3. Telepítse (szerelje fel) az alkatrészeket az alábbi javasolt módok valamelyikével:

- A mopfej és a gőzsugár fúvóka a felmosó gőzfúvókára van szerelve (**D** ábra).
- A keféket és a vízkaparót a gőzsugár fúvókára kell felszerelni, amely utóbbit előzetesen a gőzfúvókához kell csatlakoztatni (**E** ábra).

4. Végezze el az előmelegítést (lásd a "Tesztfuttatás" rész 2. pontját).

5. Az előmelegítés befejezése után nyomja meg a bekapcsoló gombot a gőzölési folyamat elindításához.

Megjegyzés. Alapértelmezés szerint minden egyes alkalommal, amikor a gőzmopot bekapcsolja, a közepes gőz üzemmód aktiválódik. Az üzemmódot a bekapcsológomb egyszerű megnyomásával módosíthatja.

6. Végezze el a kiválasztott felület forró gőzzel történő kezelését.

FIGYELEM! Ne irányítsa a gőzt magára, más emberekre, állatokra, növényekre, elektromos készülékekre vagy konnektorokra.

Megjegyzés. Ne hagyja, hogy a készülék üres tartállyal működjön. Töltse fel a tartályt vízzel, miután kikapcsolta a készüléket és kihúzta a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.

7. Ha végzett a munkával, nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot – ekkor hangjelzés hallatszik, és a kijelzők kialszanak. A készülék kikapcsol.

8. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

9. Várja meg, amíg a készülék, illetve az alkatrészek teljesen lehűlnek.

Tisztítás és gondozás

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és a használt tartozékokat:

1. Törölje le a mopot és a hosszabbító fogantyúját egy kevés meleg vízbe vagy enyhe szappan oldatba mártott puha ruhával, majd ismételten törölje le tiszta vízben megnedvesített ruhával. Törölje szárazra a készüléket.

2. Tisztítsa meg a szövet rátéteket a gyártó termékcímkén található ápolási utasítása szerint.

3. Öblítse le a többi alkatrészt folyó melegvíz alatt, majd törölje szárazra (**F** ábra).

Az esetleges meghibásodások elhárítása

• **A készülék nem működik.** Lehetséges okok: hibás konnektor; sérült tápkábel vagy sérült hálózati csatlakozó dugó. Megoldás, elhárítás: Ellenőrizze az aljzatot egy másik eszköz csatlakoztatásával; forduljon a szervizközponthoz.

• **Nincs gőzellátás.** Lehetséges okok: nincs elegendő víz a tartályban; a vízellátó csövön lévő golyó nem merül a vízbe. Megoldás: öntsön vizet a tartályba; győződjön meg arról, hogy a vízellátó cső nincs elgörbülve, és a golyó a vízbe merül.

• **Víz marad a tisztított felületen.** Lehetséges ok: a szövet rátét túl nedves. Megoldás: húzza ki a készüléket a konnektorból, hagyja teljesen kihűlni, majd csavarja ki a rátétet.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot az eszköz módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.** A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson. A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint a csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az aeno.com/documents oldalról.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE AENO™ գոլորշու շվաքը նախատեսված է հատակի ծանկույթները, սալիկների կարերը, խոհանոցային պարագաները, սանտեխնիկան, պատուհանները, հայելիները, կահույքը, ներքնակները, խաղալիքները, կոշիկները և այլն տաք գոլորշով մաքրելու և մշակելու համար, ինչպես նաև տեքստիլ շոգեարդուկելու համար:

Մոդել	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Գույն	Սպիտակ	Սպիտակ	Մոխրագույն	Մոխրագույն
Խորոցի տեսակը	E/F	G	E/F	G

Տեխնիկական բնութագրեր

Մուտքային պարամետրերը. 230 Վ (AC), 50 Հց, 1200,0 Վտ (առավ.): Ջրի բաքի տարողությունը՝ 275 մլ: Լեցուն բաքով աշխատելու ժամանակը՝ մինչև 24 րոպե: Ջրի ծախսը՝ մինչև 25 գ/րոպե: Գոլորշու ճնշումը՝ մինչև 3 բար: Գոլորշու ջերմաստիճանը՝ մինչև +130 °C: Նախնական տաքացման ժամանակը՝ մինչև 15 վրկ: Գոլորշու մատակարարման ռեժիմները՝ նորմալ, միջին, առավելագույն: Սարքի չափեր (Ե×Լ×Բ)՝ 140×300×1140 մմ: Պաշտպանության աստիճանը՝ IPX4: Հոսանքի մալուխի երկարությունը՝ 5 մ: Շահագործման և պահման պայմանները՝ ջերմաստիճանը 0...+50 °C, հարաբերական խոնավությունը 20–70 %:

Առաքման բովանդակությունը (նկ. A)

A-1 – **AENO™** գոլորշու շվաքը, A-2 – երկարացման բռնակ, A-3 – շվաքի զվիկի, A-4 – գործվածքե մակադրակ (2 հատ), A-5 – շիթահոս գլխադիր, A-6 – նելյոնե խոզանակ (2 հատ), A-7 – արույրե խոզանակ, A-8 – ճեղքային խոզանակ, A-9 – քերիչ-ջրահեռացուցիչ, A-10 – չափիչ բաժակ, օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (նկ. B)

B-1 – հոսանքի մալուխ, B-2 – ջրի բաքի խցան, B-3 – ջրի բաք, B-4 – ջրատար խողովակահանող, B-5 – գնդիկ, B-6 – հոսանքի կոճակ, B-7 – գոլորշու մատակարարման ռեժիմների ցուցիչներ, B-8 – ֆիքսող կոճակ, B-9 – գոլորշու փողկեր:

Սահմանափակումներ և նախագուշացումներ

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացե՛ք այս փաստաթղթի հետ: Գոլորշու շվաքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար և չի կարող օգտագործվել դրսում: Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն բավարար փորձ կամ գիտելիքներ սարքի շահագործման վերաբերյալ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Օգտագործելուց առաջ համոզվե՛ք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրական ցանցի պարամետրերին: Մի օգտագործե՛ք վնասված սարքը: Սարքի վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Թույլ մի տվե՛ք, որ հոսանքի մալուխը շփվի սուր առարկաների և տաք մակերեսների հետ: Մի փաթաթեք հոսանքի լարը սարքի շուրջը: Խորցակը, հոսանքի մալուխը և (կամ) սարքը մի ընկղմե՛ք ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Մի օգտագործե՛ք աղապտերներ կամ երկարացման լարեր: Մի դիպե՛ք աշխատող սարքի գլխադիրին: Գոլորշին մի ուղղե՛ք ձեր, այլ մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, էլեկտրական արգրերի և վարդակների վրա: Սարքը մի օգտագործե՛ք ոչ բավարար ջերմակայունություն ունեցող մակերեսները (+100 °C-ից ցածր) կամ գոլորշու նկատմամբ գալույն և նուրբ նյութերը (կաշի, մոմապատ հատակներ կամ կահույք, սինթետիկ գործվածքներ, թափելու համար: Օգտագործե՛ք միայն բնօրինակ բաղադրիչներ, որոնք ներառված են առաքման մեջ: Սարքը մի միացրե՛ք դատարկ բաքով: Բաքի մեջ լցրե՛ք միայն մաքրված ջուր: Բաքի մեջ մի ավելացրե՛ք աղազրկող նյութեր, բուրավետիչներ, վացող միջոցներ, սպիրտներ, տաք ջուր: Անջատե՛ք սարքը էլեկտրական ցանցից, նախքան բաղադրիչները տեղադրելը կամ հանելը, բաքը լցնելը, ինչպես նաև օգտագործման ավարտից հետո: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործե՛ք բիմիակա կամ ագրեսիվ վացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Նախքան սարքը պահելը, համոզվե՛ք, որ ջրի բաքը ամբողջովին չոր է: Մանրամասն տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման ամբողջական ուղեցույցում, որը ներբեռնման համար հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

LED ցուցում

Ցուցիչների քանակը	Վիճակը	Նկարագրություն
Մեկ	Թարթում է	Ընտրված է նորմալ ռեժիմ, նախնական տաքացումը գործարկված է
	Վառվում է	Գործարկված է նորմալ ռեժիմով գոլորշու մատակարարման գործընթացը
Երկու	Թարթում են	Ընտրված է միջին ռեժիմ, նախնական տաքացումը գործարկված է
	Վառվում են	Գործարկված է միջին ռեժիմով գոլորշու մատակարարման գործընթացը
Երեք	Թարթում են	Ընտրված է առավելագույն ռեժիմ, նախնական տաքացումը գործարկված է

Եթե AENO սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ՝ support@aeno.com էլ.փոստով կամ aeno.com/service-and-warranty կայքի առցանց չափում: Սահմագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

Ցուցիչների բանակը	Վիճակը	Նկարագրություն
	Վառվում են	Գործարկված է առավելագույն ռեժիմով գոլորշու մատակարարման գործընթացը
	Զեն վառվում	Սարքը միացված չէ էլեկտրոցանցին կամ անջատված է

Հոսանքի կոճակի գործառույթները

Գործողություն	Նկարագրություն
Սեղմել և պահել 2 վայրկյան	Սարքի միացումը և նախնական տաքացման գործարկումը; սարքի անջատումը
Մեկ անգամ սեղմել	Գոլորշու մատակարարման ռեժիմների փոխարկում

Առաջին օգտագործման համար նախապատրաստում

1. Բացել փաթեթավորումը և զգուշորեն հանել սարքը և բաղադրիչները:
2. Հեռացրեք փաթեթավորման նյութերը:
3. Խցանը հեռացրեք ջրի բաքից:
4. Չափիչ բաժակի օգնությամբ բաքի մեջ լցրեք մաքրված ջուր:
5. Խրոցը ամուր անցրեք բաքի մեջ:
6. Կատարեք սարքի թեստային գործարկում (տես «Թեստային գործարկում» բաժինը):

Ծանոթություն: Թեստային գործարկումը կատարվում է առաջին օգտագործումից առաջ, ինչպես նաև երկարատև պահելուց հետո սարքը մաքրելու համար: Լրացուցիչ բաղադրիչների տեղադրում չի պահանջվում:

Թեստային գործարկում

1. Շվարքը ուղղահայաց տեղակայեք +100 °C-ից ոչ ցածր դիմադրության մակարդակ ունեցող տարայի վրա (օրինակ՝ լվացարան) (նկ. C):
2. Կատարեք նախնական տաքացում.
 - Խրոցակը միացրեք վարդակին:
 - Սեղմեք և պահեք հոսանքի կոճակը – սարքը կմիանա, կինչի ձայնային ազդանշան, ցուցիչները հերթով կթարթեն: Նախնական տաքացումը կսկսվի:
 - Սպասեք, մինչև երկու ցուցիչները սկսեն թարթել: Նախնական տաքացումը կավարտվի:
3. Սեղմեք հոսանքի կոճակը - գոլորշու մատակարարման գործընթացը կսկսվի:
4. Թողեք սարքը մի քանի րոպե աշխատի:
5. Սեղմեք և պահեք հոսանքի կոճակը – կինչի ձայնային ազդանշան, ցուցիչները կմարեն: Սարքը կանջատվի:
6. Խրոցը հանեք վարդակից:
7. Սպասեք, մինչև սարքի ամբողջովին սառչի:

Սարքի շահագործումը

1. Տեղադրեք երկարացման բռնակը շվարքի պատյանում, մինչև այն սեղմվի:
2. Ընտրեք բաղադրիչները՝ կախված մակերեսի տեսակից, որը պետք է մշակվի գոլորշու միջոցով:

Բաղադրիչների նպատակը

Տեսակը	Անունը	Նշանակությունը
	Շվարքի գլխիկը	Հատակի կոշտ ծածկույթների մաքրում; օգտագործվում է միայն գործվածքե մակադրակի հետ միասին
	Գործվածքե մակադրակ	Հատակի կոշտ ծածկույթների մաքրում; օգտագործվում է միայն շվարքի գլխիկի հետ միասին
	Ծիթափոս գլխադիր	Անկյունների, շրիշակների, սալիկների միջև. ճեղքերի և այլ դժվարամատչ տեղերի մաքրում
	Նեյլոնե խոզանակ	Աղտոտիչների հեռացում, թեթև մեխանիկական ազդեցության կիրառմամբ: Հարմար է փոքր դետալների, անկյունների, կարերի, սալիկների միացումների, կոշիկների, կերամիկական իրերի և այլնի համար:
	Արույրե խոզանակ	Հատկապես կայուն աղտոտիչների (մուր, թխած ճարպ, փառ և այլն) հեռացում մեխանիկական ազդեցության կիրառմամբ: Հարմար է վնասակալուն մետաղական մակերեսների մաքրման համար (գրիլ, ջեռոց, բարբեկյու, վանդակաճաղ և այլն)
	Ճեղքային խոզանակ	Միջսալիկային կարերի մաքրում
	Քերիչ-ջրահեռացուցիչ	Ապակե և հայելու մակերեսների մաքրում

3. Բաղադրիչները տեղադրեք առաջարկվող մեթոդներից մեկով.
 - շվարքի գլխիկը և շիթափոս գլխադիրը տեղադրվում են շվարքի գոլորշու փոխելքի վրա (նկ. D):
 - խոզանակներ և քերիչ-ջրահեռացուցիչը – շիթափոս գլխադիրի վրա, որը նախապես տեղադրված է գոլորշու փոխելքի վրա (նկ. E):
 4. Կատարեք նախնական տաքացում (տես «Թեստային գործարկում» բաժնի 2-րդ կետը):
- aeno.com/documents

5. Նախնական տաքացման ավարտից հետո սեղմեք հոսանքի կոճակը – կակավի գոլորշու մատակարարման գործընթացը:

Ծանոթություն: Ամեն անգամ շվաբը միացնելիս լռելյայնորեն ակտիվանում է գոլորշու մատակարարման միջին ռեժիմը: Ռեժիմը կարելի է փոխել մեկ անգամ սեղմելով հոսանքի կոճակը:

6. Ընտրված մակերեսը մշակեք տաք գոլորշով:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Գոլորշին մի ուղղեք ձեր, այլ մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, էլեկտրական սարքերի և վարդակների վրա:

Ծանոթություն: Սարքը մի աշխատեցրեք դատարկ բաքով: Բաքի մեջ ջուր լցրեք՝ նախապես սարքն անջատելուց և խրոցը վարդակից հանելուց հետո:

7. Աշխատանքի ավարտից հետո սեղմեք և պահեք հոսանքի կոճակը – կինչի ձայնային ազդանշան, ցուցիչները կմարեն: Սարքը կանջատվի:

8. Խրոցը վարդակից հանեք:

9. Սպասեք սարքի և բաղադրիչների ամբողջովին սառելուն:

Մաքրում և խնամք

Մաքրեք սարքը և պարագաները յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո.

1. Ծվաբը և երկարացման բռնակը սրբեք փափուկ կտորով, որը թաթախված է փոքր քանակությամբ տաք ջրի կամ թույլ օճառի լուծույթի մեջ, այնուհետև մաքուր ջրի մեջ թաթախված կտորով: Չորացրեք:

2. Մաքրեք գործվածքե մակադրակները՝ հետևելով պիտակի վրա նշված սարքի խնամքի մասին արտադրողի ցուցումներին:

3. Լվացեք մնացած բաղադրիչները տաք հոսող ջրի տակ և չորացրեք (նկ. F):

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Սարքը չի աշխատում:** Հնարավոր պատճառներ. վարդակի անսարքություն: հոսանքի մալուխի կամ խրոցի վնասվածք: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք: դիմեք սպասարկման կենտրոնին:

- **Բացակայում է գոլորշու մատակարարումը:** Հնարավոր պատճառներ. բաքում ջրի անբավարար քանակություն: ջրատար խողովականյութի գնդիկը ջրի մեջ չի ընկղմված: Լուծում. բաքի մեջ ջուր լցրեք: համոզվեք, որ խողովականյութը չի ծավել և գնդիկը ընկղմված է ջրի մեջ:

- **Մաքրվող մակերեսի վրա ջուր է մնում:** Հնարավոր պատճառ. գործվածքե մակադրակը չափազանց թաց է: Լուծում. անջատեք սարքը և թողեք, որ այն ամբողջովին սառչի, ապա քամեք մակադրակը:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լրագրված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:** Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներբեռնման համար aeno.com/documents հղումով:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA La scopa a vapore **AENO™** è progettata per la pulizia e il trattamento a vapore caldo di rivestimenti per pavimenti, giunture di piastrelle, utensili da cucina, sanitari, finestre, specchi, mobili, materassi, giocattoli, scarpe, ecc. e per la vaporizzazione di tessuti.

Modello	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Colore	Bianco	Bianco	Grigio	Grigio
Tipo di spina	E/F	G	E/F	G

Specifiche tecniche

Parametri di ingresso: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Capacità del serbatoio dell'acqua: 275 ml. Tempo di lavoro con serbatoio dell'acqua pieno: fino a 24 minuti. Consumo d'acqua: fino a 25 g/min. Pressione del vapore: fino a 3 bar. Temperatura del vapore: fino a +130 °C. Tempo di preriscaldamento: fino a 15 s. Modalità di erogazione del vapore: normale, media, massima. Dimensioni del dispositivo (L×L×A): 140×300×1140 mm. Grado di protezione: IPX4. Lunghezza del cavo di alimentazione: 5 m. Condizioni operative e di stoccaggio: temperatura 0...+50 °C, umidità relativa 20–70 %.

Scopo di fornitura (fig. A)

A-1 – scopa a vapore **AENO™**, A-2 – manico di prolunga, A-3 – testa della scopa, A-4 – panno (2 pezzi), A-5 – ugello a getto, A-6 – spazzola in nylon (2 pezzi), A-7 – spazzola in ottone, A-8 – spazzola per fessure, A-9 – raschietto per acqua, A-10 – misurino, guida rapida.

Gli elementi del dispositivo (fig. B)

B-1 – cavo di alimentazione, B-2 – tappo del serbatoio dell'acqua, B-3 – serbatoio dell'acqua, B-4 – stacco d'acqua, B-5 – sfera, B-6 – pulsante di accensione, B-7 – indicatori della modalità di erogazione del vapore, B-8 – pulsante di blocco, B-9 – ugello vapore.

Restrizioni e avvertenze

Leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo. La scopa a vapore è destinata esclusivamente all'uso domestico e non può essere utilizzata all'aperto. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali se non hanno maturato un'esperienza o una conoscenza sufficiente del suo funzionamento, e se non sono sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. Prima dell'uso, accertarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche tecniche corrispondano alla rete di alimentazione. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Il dispositivo deve essere riparato da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con oggetti appuntiti o superfici calde. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al corpo del dispositivo. Non immergere la spina, il cavo di alimentazione e/o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare adattatori o prolunghe. Non toccare l'ugello di un dispositivo acceso. Non dirigere il vapore verso se stessi, altre persone, animali, piante, apparecchi elettrici o prese di corrente. Non utilizzare il dispositivo per pulire superfici con una resistenza termica insufficiente (inferiore a +100 °C) o su materiali delicati e sensibili al vapore (pelletteria, pavimenti o mobili cerati, tessuti sintetici, velluto). Utilizzare solo gli accessori originali forniti con il dispositivo. Non accendere il dispositivo con il serbatoio vuoto. Riempire il serbatoio solo con acqua depurata. Non aggiungere al serbatoio disincrostanti, aromi, detergenti, alcoli, acqua calda. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, prima di installare o rimuovere gli accessori, di riempire il serbatoio e al termine dell'utilizzo. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente asciutto prima di riporre il dispositivo. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale d'uso completo, scaricabile da **aeno.com/documents**.

Indicazione a LED

Numero di indicatori	Stato	Descrizione
Uno	Lampeggia	Modalità normale è selezionata, preriscaldamento è avviato
	On	Processo di erogazione del vapore viene avviato in modalità normale
Due	Lampeggia	Modalità media è selezionata, preriscaldamento è avviato

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

Numero di indicatori	Stato	Descrizione
	On	Il processo di erogazione del vapore viene avviato nella modalità media
Tre	Lampeggia	Modalità massima è selezionata, preriscaldamento è avviato
	On	Il processo di erogazione del vapore viene avviato in modalità massima
	Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica o è spento

Funzioni del pulsante di accensione

Azione	Descrizione
Tenere premuto per 2 secondi	Accensione del dispositivo e avvio del preriscaldamento; spegnimento del dispositivo
Premere una volta	Commutazione delle modalità di erogazione del vapore

Preparazione per il primo utilizzo

1. Aprire la confezione e rimuovere con cura il dispositivo e gli accessori.
 2. Rimuovere il materiale di imballaggio.
 3. Rimuovere il tappo dal serbatoio dell'acqua.
 4. Riempire il serbatoio con acqua depurata utilizzando un misurino.
 5. Inserire saldamente il tappo nel serbatoio.
 6. Eseguire una prova di funzionamento del dispositivo (vedi la sezione "Esecuzione dei test").
- Nota.** Prima del primo utilizzo e dopo un lungo periodo di stoccaggio, si esegue esecuzione dei test per pulire il dispositivo. Non è necessario installare altri accessori.

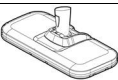
Esecuzione dei test

1. Posizionare la scopa in verticale su un contenitore con un livello di resistenza alla temperatura di almeno +100 °C (ad es. un lavandino) (fig. C).
2. Eseguire il preriscaldamento:
 - Inserire la spina nella presa.
 - Tenere premuto il pulsante di accensione: il dispositivo si accende, emette un segnale acustico e gli indicatori lampeggiano alternativamente. Inizia il preriscaldamento.
 - Attendere che i due indicatori inizino a lampeggiare. Il preriscaldamento sarà terminato.
3. Premere il pulsante di accensione per avviare il processo di erogazione del vapore.
4. Lasciare che il dispositivo funzioni per alcuni minuti.
5. Tenere premuto il pulsante di accensione: viene emesso un segnale acustico e gli indicatori si spengono. Il dispositivo si spegne.
6. Rimuovere la spina dalla presa.
7. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato.

Funzionamento del dispositivo

1. Inserire il manico di prolunga nel corpo della scopa finché non scatta in posizione.
2. Selezionare gli accessori in base al tipo di superficie da trattamento a vapore.

Assegnazione di accessori

Vista	Titolo	Destinazione
	Testa della scopa	Pulizia di pavimenti duri; da utilizzare solo in combinazione con il panno
	Panno	Pulizia di pavimenti duri; da usare solo con il set di testa della scopa
	Ugello a getto	Pulizia di angoli, battiscopa, fessure tra le piastrelle e altre aree difficili da raggiungere
	Spazzola in nylon	Rimozione di contaminanti mediante una leggera azione meccanica. Adatto per piccoli dettagli, angoli, cuciture, giunti di piastrelle, scarpe, prodotti ceramici, ecc.
	Spazzola in ottone	Rimozione di sporco particolarmente ostinato (fuliggine, grasso incrostato, placca, ecc.) mediante azione meccanica. Adatto per la pulizia di superfici

Vista	Titolo	Destinazione
		metalliche resistenti ai danni (griglie, forni, barbecue, grill, ecc.)
	Spazzola per fessure	Pulizia delle fughe delle piastrelle
	Raschietto per acqua	Pulizia di superfici in vetro e a specchio

3. Installare gli accessori in uno dei modi suggeriti:

- La testa della scopa e l'ugello a getto sono montati sull'ugello vapore della scopa (fig. **D**).
- Spazzole e raschietto per acqua – sull'ugello a getto preinstallato sull'ugello vapore (fig. **E**).

4. Eseguire il preriscaldamento (vedere il punto 2 della sezione "Esecuzione dei test").

5. Al termine del preriscaldamento, premere il pulsante di accensione per avviare il processo di erogazione del vapore.

Nota. Per impostazione predefinita, ogni volta che si accende la scopa, viene attivata la modalità media. È possibile cambiare la modalità premendo una volta il pulsante di accensione.

6. Eseguire il trattamento a vapore caldo della superficie selezionata.

ATTENZIONE! Non dirigere il vapore verso se stessi, altre persone, animali, piante, apparecchi elettrici o prese di corrente.

Nota. Non lasciare che il dispositivo funzioni con il serbatoio vuoto. Riempire il serbatoio con acqua dopo aver spento il dispositivo e aver tolto la spina dalla presa.

7. Al termine, tenere premuto il pulsante di accensione: verrà emesso un segnale acustico e gli indicatori si spegneranno. Il dispositivo si spegne.

8. Rimuovere la spina dalla presa.

9. Attendere che il dispositivo e gli accessori si raffreddino completamente.

Pulizia e manutenzione

Pulire il dispositivo e gli accessori dopo ogni utilizzo:

1. Pulire la scopa e il manico di prolunga con un panno morbido inumidito con poca acqua calda o una soluzione di sapone neutro, quindi con un panno inumidito con acqua pulita. Asciugare.
2. Pulire panno seguendo le istruzioni di manutenzione del produttore riportate sulle etichette dei prodotti.
3. Sciacquare gli accessori rimanenti sotto acqua corrente tiepida e asciugarli (fig. **F**).

Ricerca guasti

- **Il dispositivo non funziona.** Possibili cause: presa di corrente difettosa; cavo di alimentazione o spina danneggiati. Soluzione: verificare la presa collegando un altro dispositivo alla presa; rivolgersi a un centro di assistenza.
- **Non c'è erogazione del vapore.** Possibili cause: acqua insufficiente nel serbatoio; la sfera di stacco d'acqua non è immersa nell'acqua. Soluzione: versare l'acqua nel serbatoio; assicurarsi che stacco non sia piegato e che la sfera sia immersa nell'acqua.
- **L'acqua rimane sulla superficie da pulire.** Possibile causa: il panno è troppo bagnato. Soluzione: spegnere il dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente, quindi rimuovere il panno.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.** Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto. Vedi la confezione per la data di produzione.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su aeno.com/documents.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT ორთქლის შვაბრა **AENO™** განკუთვნილია იატაკის საფარების, ფილების პირაპირების, სამზარეულოს აქსესუარების, სანტექნიკის, ფანჯრების, სარკეების, ავეჯის, ლეიბების, სათამაშოების, ფეხსაცმლის და სხვ. ცხელი ორთქლით გაწმენდისა და დამუშავებისთვის, აგრეთვე ტექსტილის დაუთოებისთვის.

მოდელი	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
ფერი	თეთრი	თეთრი	ნაცრისფერი	ნაცრისფერი
ჩანგლის ტიპი	E/F	G	E/F	G

ტექნიკური მახასიათებლები

შემაგალი პარამეტრები: 230 ვ (AC), 50 ჰვ, 1200,0 ვტ (მაქს.). წყლის ავზის მოცულობა: 275 მლ. მუშაობის დრო სავსე რეზერვუარით: 24 წთ–მდე. წყლის ხარჯი: 25 გ/წთ–მდე. ორთქლის წნევა: 3 ბარამდე. ორთქლის ტემპერატურა: +130 °C–მდე. წინასწარი გახურების დრო: 15 წმ–მდე. ორთქლის მიწოდების რეჟიმები: ჩვეულებრივი, საშუალო, მაქსიმალური. მოწყობილობის ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 140×300×1140 მმ. დაცვის ხარისხი: IPX4. კვების კაბელის სიგრძე: 5 მ. ექსპლუატაციისა და შენახვის პირობები: ტემპერატურა 0...+50 °C, ფარდობითი ტენიანობა 20–70 %.

მიწოდების კომპლექტი (სურ. A)

A-1 – ორთქლის შვაბრა **AENO™**, A-2 – სახელური–დამაგრებელბედი, A-3 – შვაბრის თავი, A-4 – ნაჭრის საცმი (2 ც.), A-5 – ჰავლის საცმი, A-6 – ნეილონის ჯაგრისი (2 ც.), A-7 – ლატუნის ჯაგრისი, A-8 – ღრეჩოების ჯაგრისი, A-9 – საფხეკი–წყლის მომგროვებელი, A-10 – მზომი ჭიქა, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (ნახ. B)

B-1 – კვების კაბელი, B-2 – წყლის რეზერვუარის საცობი, B-3 – წყლის რეზერვუარი, B-4 – წყალგამტარი მილყელი, B-5 – ბურთულა, B-6 – კვების დილაკი, B-7 – ორთქლის მიწოდების რეჟიმების ინდიკატორები, B-8 – დილაკი–ფიქსატორი, B-9 – ორთქლის საქშენი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ ეს დოკუმენტი მოწყობილობის გამოყენებამდე. ორთქლის შვაბრა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად და მისი გამოყენება შენობის გარეთ არ შეიძლება. მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური მძვავა და სიხშირე შეესაბამება ქსელის პარამეტრებს. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. მოწყობილობის შეკეთება უნდა შესასრულოს ავტორიზებული სერვის-ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. არ დაუშვათ კვების კაბელის კონტაქტი ბასრ საგნებთან და ცხელ ზედაპირებთან. არ შემოახვიოთ დენის კაბელი მოწყობილობაზე. არ მოათავსოთ შტეფსელი, კვების კაბელი და/ან მოწყობილობა წყალში ან სხვა სითხეში. არ გამოიყენოთ გადამყვანები ან დამაგრებელბელები. არ შეეხოთ საცმს მოწყობილობის მუშაობისას. არ მიმართოთ ორთქლი საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე, ელექტროხელსაწყოებზე და როზეტებზე. არ გამოიყენოთ მოწყობილობა თერმომდგრადობის არასაკმარისი (+100 °C-ზე დაბალი) დონის მქონე ზედაპირების გასაწმენდად, აგრეთვე დელიკატური, ორთქლისადმი მგრძნობიარე მასალებზე (ტყავის ნაკეთობებზე, ცვილით გაპრიალებულ იატაკებზე ან ავეჯზე, სინთეზურ ქსოვილებზე, ხავერდზე. გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალური მაკომპლექტებული ნაწილები, რომლებიც შედიან მიწოდების კომპლექტში. არ ჩართოთ მოწყობილობა ცარიელი რეზერვუარით. გაავსეთ რეზერვუარი მხოლოდ გამოხდილი წყლით. არ ჩაამატოთ რეზერვუარში მინადულის საწინააღმდეგო საშუალებები, არომატიზატორები, სარეცხი საშუალებები, სპირტები, ცხელი წყალი. გათვართეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, მაკომპლექტებული ნაწილების დაყენებისას ან მოხსნისას, რეზერვუარის გავსებისას, აგრეთვე გამოყენების დასრულების შემდეგ. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. მოწყობილობის შენახვამდე დარწმუნდით, რომ წყლის რეზერვუარი მთლიანად გაშრა. დაწვრილებითი ინფორმაციის ნახვა შეიძლება ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

თუ AENO მოწყობილობის გამოყენებისას გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატით საიტზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მისასვლელად.

შუქდიოდური ინდიკაცია

ინდიკატორების რაოდენობა	მდგომარეობა	აღწერა
ერთი	ციმციმებს	არჩეულია ჩვეულებრივი რეჟიმი, ჩართულია წინასწარი გათბობა
	ანათებს	ჩართულია ორთქლის ჩვეულებრივ რეჟიმში მიწოდების პროცესი
ორი	ციმციმებენ	არჩეულია საშუალო რეჟიმი, ჩართულია წინასწარი გათბობა
	ანათებენ	ჩართულია ორთქლის საშუალო რეჟიმში მიწოდების პროცესი
სამი	ციმციმებენ	არჩეულია მაქსიმალური რეჟიმი, ჩართულია წინასწარი გათბობა
	ანათებენ	ჩართულია ორთქლის მაქსიმალურ რეჟიმში მიწოდების პროცესი
	არ ანათებს	მოწყობილობა არ არის მიერთებული ელექტროქსელთან ან გამორთულია

კვების ღილაკების ფუნქციები

მოქმედება	აღწერა
ხანგრძლივად დაჭერა 2 წამის განმავლობაში	მოწყობილობის და წინასწარი გათბობის ჩართვა; მოწყობილობის გამორთვა
ერთჯერადად დაჭერა	ორთქლის მიწოდების რეჟიმების გადართვა

მომზადება პირველი გამოყენებისთვის

1. გახსენით შეფუთვა და ფრთხილად ამოიღეთ მოწყობილობა და მისი მაკომპლექტებული ნაწილები.
2. მოაცილეთ შესაფუთი მასალა.
3. ამოიღეთ წყლის რეზერვუარის საცობი.
4. გაავსეთ რეზერვუარი გამოხდილი წყლით მზომი ჭიქის მეშვეობით.
5. მჭიდროდ დაუცეთ თავი რეზერვუარს.
6. შესარულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. განყოფილება "სატესტო გაშვება").

შენიშვნა. სატესტო გაშვებას ასრულებენ პირველი გამოყენების წინ, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ მოწყობილობის გასაწმენდად. დამატებითი მაკომპლექტებული ნაწილების დაყენება არ არის საჭირო.

სატესტო გაშვება

1. დაიჭირეთ შვაბრა ვერტიკალურად არანაკლებ $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ თერმომდგრადობის დონის მქონე საწყაოს (მაგალითად, ნიჟარის) თავზე (ნახ. C).
2. შესარულეთ წინასწარი გათბობა:
 - ჩასვით შტეფსელი როზეტში.
 - ხანგრძლივად დააჭირეთ კვების ღილაკს – მოწყობილობა ჩაირთვება, გაისმის ხმოვანი სიგნალი, ინდიკატორები რიგრიგობით აციმციმდებიან. დაიწყება წინასწარი გათბობა.
 - დაიცადეთ, ვიდრე არ აციმციმდება ორი ინდიკატორი. წინასწარი გათბობა დასრულდება.
3. დააჭირეთ კვების ღილაკს – დაიწყება ორთქლის მიწოდების პროცესი.
4. ამუშავეთ მოწყობილობა რამდენიმე წუთის განმავლობაში.
5. ხანგრძლივად დააჭირეთ კვების ღილაკს – გაისმის ხმოვანი სიგნალი, ინდიკატორები ჩაქრებიან. მოწყობილობა გამოირთვება.
6. ამოიღეთ შტეფსელი როზეტიდან.
7. დაელოდეთ მოწყობილობის სრულ გაგრილებას.

მოწყობილობის ექსპლუატაცია

1. ჩასვით სახელური-გამაგრძელებელი შვაბრის კორპუსში ბოლომდე.
2. აირჩიეთ მაკომპლექტებული ნაწილები ორთქლით დასამუშავებელი ზედაპირის ტიპიდან გამომდინარე.

მაკომპლექტებული ნაწილების დანიშნულება

სახეობა	დასახელება	დანიშნულება
	შვაბრის თავი	იატაკის მყარი საფარების გაწმენდა; გამოიყენება მხოლოდ ქსოვილის საცმთან კომპლექტში

სახეობა	დასახელება	დანიშნულება
	ქსოვილის საცმი	იატაკის მყარი საფარების გაწმენდა; გამოიყენება მხოლოდ შვაბრის თავთან კომპლექტში
	ჭავლის საცმი	კუთხეების, პლინტუსების, ფილებს შორის შეღების და სხვა ძნელად მისადგომ ადგილებს შორის დასუფთავება
	ნეილონის ჯაგრისი	დაბინძურებების მოცილება მცირედენი მექანიკური ზემოქმედების გამოყენებით. გამოდგება პატარა დეტალების, კუთხეების, ნაკერების, ფილების პირაპირების, ფეხსაცმლის, კერამიკული ნაკეთობებისთვის და ა.შ.
	ლატუნის ჯაგრისი	განსაკუთრებით მდგრადი დაბინძურებების მოცილება (ნაძწვი, მიმწვარი ცხიმი, ნალექი და ა. შ.) მექანიკური ზემოქმედების გამოყენებით. გამოდგება დაზიანებებისადმი მდგრადი მეტალის ზედაპირების გასაწმენდად (გრძილები, აირლუმელები, ბარბეკიუ, ცხაურები და სხვ.)
	დრიჭოების ჯაგრისი	ფილებს შორის ღარების გაწმენდა
	საფხეკი-წყლის მომგროვებელი	მინისა და სარკის ზედაპირების გაწმენდა

3. დამაგრეთ მაკომპლექტებული ნაწილები ერთ-ერთი შემოთავაზებული ხერხით:

- შვაბრის თავის და ჭავლის საცმის დამაგრება ხდება შვაბრის ორთქლის საქმენზე (ნახ. D).
- ჯაგრისების და საფხეკი-წყლის მომგროვებელი – ორთქლის საქმენზე წინასწარ დამაგრებულ ჭავლის საცმზე (ნახ. E).

4. შეასრულეთ წინასწარი გათბობა (იხ. "სატესტო გაშვება" განყოფილების პუნქტი 2).

5. წინასწარი გათბობის პროცესის დასრულების შემდეგ დააჭირეთ კვების ღილაკს – დაიწყება ორთქლის მიწოდების პროცესი.

შენიშვნა. ნაგულისხმევია, რომ შვაბრის ყოველი ჩართვისას მოხდება ორთქლის მიწოდების საშუალო რეჟიმი. რეჟიმის შეცვლა შეიძლება კვების ღილაკზე ერთჯერადად დაჭერით.

6. დაამუშავეთ ცხელი ორთქლით არჩეული ზედაპირი.

ყურადღება! არ მიმართოთ ორთქლი საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე, ელექტრობელსაწყობზე და როზეტებზე.

შენიშვნა. არ დაუშვათ მოწყობილობის მუშაობა ცარიელი რეზერვუარით. რეზერვუარში წყალი ჩაამატეთ მოწყობილობის წინასწარ გამორთვის და როზეტიდან შტეფსელის ამოღების შემდეგ.

7. მუშაობის დასრულების შემდეგ ხანგრძლივად დააჭირეთ კვების ღილაკს – გაისმის ხმოვანი სიგნალი, ინდიკატორები ჩაქრება. მოწყობილობა გამორთვება.

8. ამოღეთ შტეფსელი როზეტიდან.

9. დაელოდეთ მოწყობილობის და მისი მაკომპლექტებული ნაწილების სრულ გაცივებას.

გაწმენდა და მოვლა

მოწყობილობა და მისი მაკომპლექტებულები გაწმინდეთ ყოველი გამოყენების შემდეგ:

1. გაწმინდეთ შვაბრა და სახელური-დამაგრებელი თბილი წყლის მცირე რაოდენობაში ან საპნის სუსტ ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით, შემდეგ კი სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით. კარგად გაამშრალეთ.

2. გაასუფთავეთ ქსოვილის საცმები მათ იარლიყებზე მწარმოებლის მიერ მოყვანილი ნაკეთობის მოვლის მითითებების შესაბამისად.

3. დანარჩენი მაკომპლექტებული ნაწილები გარეცხეთ თბილი გამდინარე წყლით და გაამშრალეთ (ნახ. F).

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **მოწყობილობა არ მუშაობს.** შესაძლო მიზეზები: როზეტის გაუმართაობა; კვების კაბელის ან შტეფსელის დაზიანება. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით; მიმართეთ სერვის ცენტრს.

- **ორთქლის მიწოდება არ ხდება.** შესაძლო მიზეზები: წყლის არასაკმარისი რაოდენობა რეზერვუარში; ბურთულა წყლის გამტარ მილყელზე არ არის წყალში ჩაძირული. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით წყალი რეზერვუარში; დარწმუნდით, რომ მილყელი არ არის გადაღუნული და ბურთულა ჩაშვებულია წყალში.
 - **გასაწმენდ ზედაპირზე რჩება წყალი.** შესაძლო მიზეზი: ქსოვილის საცმი ზედმეტად სველია. პრობლემის გადაჭრა: გამორთეთ მოწყობილობა, მიეცით მას გაგრილების საშუალება, შემდეგ გაწურეთ საცმი.
- ყურადღება!** თუ ვერც ერთმა შემთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. არ დაშალოთ მოწყობილობა და თავად არ ეცადოთ მისი შეკეთება.

კომპანია ASBISC იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიცირების და წინამდებარე დოკუმენტში ცვლილებების და დამატებების შეტანის უფლებას მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. **წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოთხოვნებს.** საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან. წარმოების თარიღი მითითებულია შეფუთვაზე.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე aeno.com/documents.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

aeno.com/documents

KAZ AENO™ бұмен сүрткіш ыстық бұмен еден жабындарын, плиткаларды, ас үй ыдыстарын, ваннаға арналған құрылғыларды, терезелерді, айналарды, жиһаздарды, матрацтарды, ойыншықтарды, аяқ киімдерді және т.б., тазалауға және өңдеуге, сондай-ақ тоқыма бұйымдарын бұмен пісіруге арналған.

Үлгі	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Түс	Ақ	Ақ	Сұр	Сұр
Штепсель түрі	E/F	G	E/F	G

Техникалық сипаттама

Кірістер параметрлері: 230 В (AC), 50 Гц, 1200,0 Вт (макс.). Су резервуардың сыйымдылығы: 275 мл. Толық резервуармен жұмыс уақыты: 24 мин дейін. Су шығыны: 25 г/мин дейін. Бу қысымы: 3 барға дейін. Бу температурасы: +130 °C дейін. Алдын ала қыздыру уақыты: 15 с дейін. Бу беру режимдері: қалыпты, орташа, максималды. Құрылғы өлшемі (Ұ×Е×Б): 140×300×1140 мм. Қорғау дәрежесі: IPX4. Қуат кабелінің ұзындығы: 5 м. Жұмыс және сақтау шарттары: температура 0...+50 °C, салыстырмалы ылғалдылық 20–70 %.

Жеткізу жиынтығы (А суреті)

A-1 – **AENO™** бұмен сүрткіш, A-2 – ұзартқыш тұтқа, A-3 – сүрткіш басы, A-4 – шүберек майлық (2 дана), A-5 – ағынды саптама, A-6 – нейлон щеткасы (2 дана), A-7 – жез щеткасы, A-8 – жарық щеткасы, A-9 – су қырғыш, A-10 – өлшеуіш шыныаяқ, пайдаланушының қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (В суреті)

B-1 – қуат кабелі, B-2 – су резервуардың ашасы, B-3 – су резервуарды, B-4 – су құбыры, B-5 – шар, B-6 – қуат түймесі, B-7 – режим индикаторлар бу беру, B-8 – бекіткіш түймесі, B-9 – бу саптамасы.

Шектеулер мен ескертулер

Құрылғыны іске қоспас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз. Бұмен сүрткіш тек үйде пайдалануға арналған және оны сыртта пайдалануға болмайды. Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған қауіпсіздік. Қолданар алдында техникалық сипаттама көрсетілген номиналды кернеу мен жиілік қуат көзінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Қолданбалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны жөндеуді уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Қуат кабелінің үшкір заттармен немесе ыстық беттермен жанасуына жол бермеңіз. Қуат кабелі құрылғының корпусына орамаңыз. Штепсель, қуат кабелі және/немесе құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Адаптерлерді немесе ұзартқыштарды пайдаланбаңыз. Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде саптаманы ұстамаңыз. Буды өзіңізге, басқа адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, электр құрылғыларына немесе розеткаларға бағыттамаңыз. Құрылғыны ыстыққа төзімділігі жеткіліксіз беттерде (+100 °C төмен) немесе бұға сезімтал нәзік материалдарда (былғары, балауызбен қапталған едендер немесе жиһаздар, синтетикалық маталар, барқыт) пайдаланбаңыз. Жеткізу жиынтығы кіретін түпнұсқа компоненттерді ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны бос резервуармен пайдаланбаңыз. Резервуарды тек тазартылған сумен толтырыңыз. Резервуарға қақтан тазартқыштарды, хош иістендіргіштерді, жуғыш заттарды, спирттерді немесе ыстық суды қоспаңыз. Құрамдас бөліктерді орнату немесе алу, резервуарды толтыру және пайдаланудың соңында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғыны қоймас бұрын су резервуардың толық құрғақ екеніне көз жеткізіңіз. Толық ақпаратты **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болатын толық пайдаланушы нұсқаулығынан табуға болады.

Жарықдиодты индикация

Индикаторлар саны	Күйінің	Сипаттамасы
Бір	Жыпылықтайды	Қалыпты режим таңдалды, алдын ала қыздыру басталды

АЕНО құрылғысын пайдалануда сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, электрондық пошта арқылы қолдау қызметіне хабарласыңыз **support@aeno.com**, электрондық поштасына немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

Индикаторлар саны	Күйінің	Сипаттамасы
	Жанады	Бу беру процесі қалыпты режимде іске қосылады
Екі	Жыпылықтайды	Орташа режим таңдалды, алдын ала қыздыру басталды
	Жанбайды	Бу беру процесі орташа режимде іске қосылады
Үш	Жыпылықтайды	Максималды режим таңдалды, алдын ала қыздыру басталды
	Жанбайды	Бу беру процесі максималды режимде іске қосылады
	Олар жанбайды	Құрылғы қуат көзіне қосылмаған немесе өшірілген

Қуат түймелерінің функциялары

Әрекет	Сипаттамасы
2 секунд басып тұрыңыз	Құрылғыны қосыңыз және алдын ала қыздыруды бастаңыз; құрылғыны өшіру
Бір рет басыңыз	Бу режимдерін ауыстыру

Бірінші пайдалануға дайындық

1. Қаптаманы ашып, құрылғы мен компоненттерді абайлап алыңыз.
 2. Қаптайтын материалдарын алып тастаңыз.
 3. Ашасы су резервуардың алыңыз.
 4. Резервуарды өлшеуіш шыныаяқ арқылы тазартылған сумен толтырыңыз.
 5. Ашасы резервуарға мықтап салыңыз.
 6. Құрылғыны сынақтан өткізуді орындаңыз («Сынақтан өткізуді» қосу бөлімін қараңыз).
- Ескертпе.** Сынақ өткізуді бірінші рет қолданар алдында, сондай-ақ құрылғыны тазалау үшін ұзақ сақтаудан кейін орындалады. Қосымша компоненттерді орнату қажет емес.

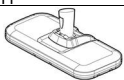
Сынақтан өткізуді

1. Сүрткіш ыстыққа төзімділігі кемінде +100 °C (мысалы, раковина) контейнердің үстіне тігінен қойыңыз (**С** суреті).
2. Алдын ала қыздыруды орындаңыз:
 - Штепсельді розеткаға салыңыз.
 - Қуат түймесін басып тұрыңыз – құрылғы қосылады, дыбыстық сигнал естіледі және индикаторлар кезекпен жыпылықтайды. Алдын ала қыздыру басталады.
 - Екі индикатор жыпылықтай бастағанша күтіңіз. Алдын ала қыздыру аяқталады.
3. Қуат түймесін басыңыз және бу процесі басталады.
4. Құрылғының бірнеше минут жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз.
5. Қуат түймесін басып тұрыңыз – дыбыстық сигнал естіледі және индикаторлар өшеді. Құрылғы өшеді.
6. Штепсельді розеткадан суырыңыз.
7. Құрылғы толығымен суығанша күтіңіз.

Құрылғыны пайдалану

1. Ұзарту тұтқасын сүрткіштің корпусына сырт еткенше салыңыз.
2. Бүмен өңделетін беттің түріне байланысты компоненттерді таңдаңыз.

Компоненттердің мақсаты

Түр	Ат	Мақсат
	Сүрткіш басы	Қатты еден жабындарын тазалау; тек шүберек майлықпен бірге пайдалануға болады
	Шүберек майлық	Қатты еден жабындарын тазалау; тек сүрткіш басымен бірге пайдалануға болады
	Ағынды саптама	Бұрыштарды, тақтайшаларды, плиткалар арасындағы жарықтарды және басқа жету қиын жерлерді тазалау
	Нейлон щеткасы	Аздап механикалық әсер ету арқылы ластаушы заттарды кетіру. Кішігірім бөлшектерге, бұрыштарға, тігістерге, плиткаларды біріктіруге, аяқ киімге, керамикаға және т.б.

Түр	Ат	Мақсат
	Жез щеткасы	Механикалық әсерді қолдана отырып, ерекше тұрақты ластаушы заттарды (көміртекті шөгінділер, күйдірілген май, тақта және т.б.) жою. Зақымдауға төзімді металл беттерді (грильдер, пештер, барбекюлер, торлар және т.б.) тазалау үшін қолайлы
	Жарық щеткасы	Плиткалардың түйіспелерін тазалау
	Су қырғыш	Шыны және айна беттерін тазалау

3. Ұсынылған әдістердің бірін пайдаланып компоненттерді орнатыңыз:

- Сүрткіш басы мен ағынды саптама швабраның бу саптамасына орнатылады (**D** суреті).
- Щеткалар мен су қырғышы – бу саптамасына алдын ала орнатылған ағынды саптамада (**E** суреті).

4. Алдын ала қыздыруды орындаңыз («Сынақтан өткізуді» бөліміндегі 2-қадамды қараңыз).

5. Алдын ала қыздыру аяқталғаннан кейін бумен пісіруді бастау үшін қуат түймесін басыңыз.

Ескертпе. Әдепкі бойынша, швабраны қосқан сайын орташа бу режимі қосылады. Қуат түймесін бір рет басу арқылы режимді өзгертуге болады.

6. Таңдалған бетті ыстық бумен өңдеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Буды өзіңізге, басқа адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, электр құрылғыларына немесе розеткаларға бағыттамаңыз.

Ескертпе. Құрылғыны бос резервуармен пайдаланбаңыз. Алдымен құрылғыны өшіріп, штепсельді розеткадан суырғаннан кейін резервуарға су қосыңыз.

7. Аяқтағаннан кейін қуат түймесін басып тұрыңыз – дыбыстық сигнал естіледі және индикаторлар өшеді. Құрылғы өшеді.

8. Штепсельді розеткадан суырыңыз.

9. Құрылғы мен компоненттердің толық суығанын күтіңіз.

Тазалау және күту

Құрылғы мен компоненттерді әр қолданғаннан кейін тазалаңыз:

1. Сүрткіш мен ұзартқыш тұтқаны аздап жылы суға немесе жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен, содан кейін таза суға малынған шүберекпен сүртіңіз. Құрғақ сүртіңіз.

2. Өнім жапсырмаларындағы өндірушінің күтім көрсету нұсқауларын орындай отырып, шүберек майлықтың тазалаңыз.

3. Қалған компоненттерді жылы ағынды сумен шайып, құрғатып сүртіңіз (**F** суреті).

Ақаулық себебін іздеу және түзету

• **Құрылғы жұмыс істемейді.** Ықтимал себептер: ақаулы розетка; қуат кабелі немесе штепсель зақымдалған. Шешім: розетканың дұрыс жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз; қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

• **Бу беру жоқ.** Ықтимал себептер: резервуардағы су жеткіліксіз; сумен жабдықтау құбырындағы шар суға батырылмаған. Шешім: резервуарға су құйыңыз; құбырдың майыспағанына және шардың суға батырылғанына көз жеткізіңіз.

• **Тазаланатын бетінде су қалады.** Ықтимал себебі: шүберек майлық тым ылғалды. Шешім: құрылғыны розеткадан ажыратып, оны толығымен суытыңыз, содан шүберек майлық сығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгертулер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.** Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар. Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, эл. пошта: info@asbis.com, asbis.com. Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификактар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV AENO™ tvaika mops ir paredzēts grīdas segumu, flīžu šuvju, virtuves piederumu, vannas istabas piederumu, logu, spoguļu, mēbeļu, matraču, rotaļlietu, apavu utt. tīrīšanai un apstrādei ar karsto tvaiku, kā arī tekstilizstrādājumu tvaicēšanai.

Modelis	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Krāsa	Balta	Balta	Pelēka	Pelēka
Kontaktdakšas veids	E/F	G	E/F	G

Tehniskie dati

Ieejas parametri: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (maks.). Ūdens tvertnes tilpums: 275 ml. Darbības laiks ar pilnu tvertni: līdz 24 min. Ūdens plūsmas ātrums: līdz 25 g/min. Tvaika spiediens: līdz 3 bāriem. Tvaika temperatūra: līdz +130 °C. Iepriekšējās uzkarsēšanas laiks: līdz 15 s. Tvaika padeves režīmi: normāls, vidējs, maksimāls. Ierīces izmērs (D×Š×V): 140×300×1140 mm. Aizsardzības pakāpe: IPX4. Barošanas kabeļa garums: 5 m. Darba un glabāšanas apstākļi: temperatūra 0...+50 °C, relatīvais mitrums 20–70 %.

Piegādes komplekts (A att.)

A-1 – **AENO™** tvaika mops, A-2 – pagarināma rokturis, A-3 – mopa galviņa, A-4 – auduma paliktnis (2 gab.), A-5 – strūklas uzgalis, A-6 – neilona birste (2 gab.), A-7 – misiņa birste, A-8 – spraugu birste, A-9 – ūdens skrāpis, A-10 – mērglāze, ātrās lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (B att.)

B-1 – barošanas kabelis, B-2 – ūdens tvertnes aizbāznis, B-3 – ūdens tvertne, B-4 – ūdens caurule, B-5 – bumba, B-6 – barošanas poga, B-7 – tvaika padeves režīma indikatori, B-8 – poga-fiksators, B-9 – tvaika sprausla.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo dokumentu. Tvaika mops ir paredzēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā, un to nevar izmantot ārpus telpām. Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu, un ja tās nav par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Neizmantojiet bojātu ierīci. Ierīce jāremontē kvalificētam tehnikam autorizētā servisa centrā. Neļaujiet barošanas kabelim saskarties ar asiem priekšmetiem vai karstām virsmām. Neaptiniet barošanas kabeli ap ierīces korpusu. Neiegremdējiet kontaktdakšu, barošanas kabeli un/vai ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Neizmantojiet adapterus vai pagarinātājus. Nepieskarieties darba ierīces uzgalim. Nenovirziet tvaikus uz sevi, citiem cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem, elektroierīcēm vai rozetēm. Neizmantojiet ierīci, lai tīrītu virsmas ar nepietiekamu karstumizturību (zem +100 °C) vai uz maigiem, pret tvaiku jutīgiem materiāliem (ādas izstrādājumiem, vaskotām grīdām vai mēbelēm, sintētiskiem audumiem, samtu). Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas ir iekļauti komplektā. Neieslēdziet ierīci ar tukšu tvertni. Piepildiet tvertni tikai ar attīrītu ūdeni. Nepievienojiet tvertnei atkalķotājus, aromatizētājus, mazgāšanas līdzekļus, spirtu, karstu ūdeni. Pirms piederumu uzstādīšanas vai noņemšanas, tvertnes uzpildīšanas un lietošanas beigās atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķīdinātājus saturošus produktus vai metāla sūkļus. Pirms ierīces uzglabāšanas pārliecinieties, ka ūdens tvertne ir pilnīgi sausa. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietotāja rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei vietnē **aeno.com/documents**.

Gaismas diožu indikācija

Indikatoru skaits	Stāvoklis	Apraksts
Viens	Mirgo	Izvēlēts normāls režīms, uzsākta iepriekšējā uzkarsēšana
	Deg	Tvaika padeves process tiek palaists normālā režīmā
Divi	Mirgo	Izvēlēts vidējais režīms, uzsākta iepriekšējā uzkarsēšana
	Deg	Tvaika padeves process tiek palaists vidējā režīmā
Trīs	Mirgo	Izvēlēts maksimālais režīms, uzsākta iepriekšējā uzkarsēšana
	Deg	Tvaika padeves process tiek palaists maksimālajā režīmā
	Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam vai ir izslēgta

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu izmantojot e-pastu **support@aeno.com** vai tiešsaistes tērēšanā vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

Barošanas pogas funkcijas

Darbība	Apraksts
Nospiegt un turēt 2 sekundes	Ierīces ieslēgšana un iepriekšējās uzkarsēšanas uzsākšana; ierīces izslēgšana
Nospiegt vienu reizi	Tvaika padeves režīmu pārslēgšana

Sagatavošana pirmajai lietošanai

1. Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci un piederumus.

2. Noņemiet iepakojuma materiālus.

3. Noņemiet aizbāžņi no ūdens tvertnes.

4. Piepildiet tvertni ar attīrītu ūdeni, izmantojot mērglāzi.

5. Cieši ievietojiet aizbāžņi tvertnē.

6. Veiciet ierīces testa uzsākšanu (sk. sadaļu "Testa uzsākšana").

Piezīme. Pirms pirmās lietošanas reizes, kā arī pēc ilgākas glabāšanas ierīces tīrīšanai veic testa uzsākšanu. Nav nepieciešams uzstādīt papildu piederumus.

Testa uzsākšana

1. Novietojiet mopa vertikāli virs trauka ar vismaz +100 °C temperatūras izturību (piemēram, izlietnes) (**C att.**).

2. Veiciet iepriekšēju uzkarsēšanu:

- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

- Nospiediet un turiet barošanas pogu – ierīce ieslēgsies, atskanēs skaņas signāls un pārmaiņus mirgos indikatori. Sāksies iepriekšējā uzkarsēšana.

- Pagaidiet, līdz sāk mirgot divi indikatori. Iepriekšējā uzkarsēšana būs pabeigta.

3. Nospiediet barošanas pogu – sāksies tvaika padeves process.

4. Ļaujiet ierīcei darboties dažas minūtes.

5. Nospiediet un turiet barošanas pogu – atskanēs skaņas signāls un indikatori izslēgsies. Ierīce izslēdzas.

6. Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

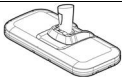
7. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

Ierīces lietošana

1. Ievietojiet pagarinājuma rokturi mopa korpusā, līdz atskan klikšķis.

2. Izvēlieties piederumus atbilstoši tvaicējamās virsmas veidam.

Piederumu mērķis

Veids	Nosaukums	Mērķis
	Mopa galviņa	Cieto grīdas segumu tīrīšana; izmanto tikai kopā ar auduma paliktni
	Auduma paliktnis	Cietas grīdas segumu tīrīšana; izmanto tikai kopā ar mopa galviņu
	Strūklas uzgalis	Stūru, grīdlīstes, spraugu starp flīzēm un citu grūti aizsniedzamu vietu tīrīšana
	Neilona birste	Piesārņotāju noņemšana, izmantojot nelielu mehānisku iedarbību. Piemērots mazām detaļām, stūriem, šuvēm, flīžu, apavu, keramikas izstrādājumu šuvēm utt.
	Misiņa birste	Īpaši noturīgu netīrumu (kvēpu, pielipušo tauku, aplikuma utt.) noņemšana, izmantojot mehānisku iedarbību. Piemērots pret bojājumiem noturīgu metāla virsmu (grilu, cepeškrāsns, grila, restes u. c.) tīrīšanai
	Spraugu birste	Flīžu šuvju tīrīšana
	Ūdens skrāpis	Stikla un spoguļu virsmu tīrīšana

3. Uzstādiet piederumus, izmantojot vienu no ieteiktajiem veidiem:

- Mopa galviņa un strūklas uzgalis ir uzstādīti uz mopa tvaika sprauslas (**D att.**).

- Birstes un ūdens skrāpi – uz strūklas uzgaļa, kas iepriekš uzstādīta uz tvaika sprauslas (**E att.**).

4.Veiciet iepriekšēju uzskarsēšanu (sk. sadaļas "Testa uzsākšana" 2. punktu).

5.Kad iepriekšējā uzskarsēšana ir pabeigta, nospiediet barošanas pogu, lai uzsāktu tvaika padeves procesu.

Piezīme. Pēc noklusējuma katru reizi, kad mops tiek ieslēgts, tiek aktivizēts vidējs tvaika padeves režīms. Režīmu var mainīt, vienu reizi nospiežot barošanas pogu.

6.Veiciet izvēlētās virsmas apstrādi ar karstu tvaiku.

UZMANĪBU! Nenovirziet tvaikus uz sevi, citiem cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem, elektroierīcēm vai rozetēm.

Piezīme. Neļaujiet ierīcei darboties ar tukšu tvertni. Pēc ierīces izslēgšanas un kontaktdakšas izņemšanas no kontaktligzdas piepildiet tvertni ar ūdeni.

7.Kad tas ir izdarīts, nospiediet un turiet barošanas pogu – atskanēs skaņas signāls un indikatori nodziest. Ierīce izslēdzas.

8.Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

9.Pagaidiet, līdz ierīce un piederumi ir pilnībā atdzisuši.

Tīrīšana un apkope

Pēc katras lietošanas reizes iztīriet ierīci un piederumus:

1. Noslaukiet mopu un pagarinājuma rokturi ar mīkstu drānu, kas samitrināta nelielā daudzumā silta ūdens vai maigā ziepju šķīdumā, pēc tam – ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Noslaukiet to līdz sausumam.

2.Tīriet auduma paliktņus, ievērojot ražotāja norādījumus par to kopšanu, kas norādīti uz produkta etiķetes.

3.Noskalojiet atlikušos piederumus zem silta tekoša ūdens un noslaukiet līdz sausumam (**F att.**).

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- **Ierīce nedarbojas.** Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; bojāts barošanas kabelis vai kontaktdakša. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēdzot tai citu ierīci; sazinieties ar servisa centru.

- **Nav tvaika padeves.** Iespējamie iemesli: nepietiekams ūdens daudzums tvertnē; bumba uz ūdens caurules nav iegremdēta ūdenī. Risinājums: ielejiet tvertnē ūdeni; pārliecinies, ka caurule nav pārgriezta un bumba ir iegremdēta ūdenī.

- **Uz tīrāmās virsmas paliek ūdens.** Iespējamais iemesls: auduma paliktnis ir pārāk mitrs. Risinājums: izslēdziet ierīci un ļaujiet tai pilnībā atdzist, pēc tam izspiediet paliktņi.

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesības modificēt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šis ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.** Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes un garantijas prasības, ir pieejami lejupielādei vietnē aeno.com/documents.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

aeno.com/documents

LI AENO™ garinė šluota skirta valyti ir apdoroti karštais garais grindų dangas, plytelių siūles, virtuvės reikmenis, vonios kambario įrangą, langus, veidrodžius, baldus, čiužinius, žaislus, batus ir kt., taip pat tekstilės gaminiams garinti.

Modelis	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Spalva	Balta	Balta	Pilka	Pilka
Kištuko tipas	E/F	G	E/F	G

Techninės charakteristikos

Įvesties parametrai: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (maks.). Vandens bako talpa: 275 ml. Veikimo laikas su pilnu baku: iki 24 minučių. Vandens sąnaudos: iki 25 g/min. Garų slėgis: iki 3 barų. Garų temperatūra: iki +130 °C. Išankstinio pašildymo laikas: iki 15 s. Garų tiekimo režimai: normalus, vidutinis, maksimalus. Įrenginio dydis (I×P×A): 140×300×1140 mm. Apsaugos laipsnis: IPX4. Maitinimo laido ilgis: 5 m. Eksploatavimo ir laikymo sąlygos: temperatūra 0...+50 °C, santykinė drėgmė 20–70 %.

Pakuotės turinys (A pav.)

A-1 – **AENO™** garų šluota, A-2 – pailginama rankena, A-3 – šluotos galvutė, A-4 – medžiaginė pagalvė (2 vnt.), A-5 – purškimo antgalis, A-6 – nailoninis šepetys (2 vnt.), A-7 – žalvarinis šepetys, A-8 – plyšių šepetys, A-9 – vandens grandiklis, A-10 – matavimo puodelis, trumpas vartotojo vadovas.

Įrenginio elementai (B pav.)

B-1 – maitinimo kabelis, B-2 – vandens bako kamštis, B-3 – vandens bakas, B-4 – vandens tiekimo vamzdžio atšaka, B-5 – rutulys, B-6 – maitinimo mygtukas, B-7 – režimas garų tiekimo indikatoriai, B-8 – užrakto mygtukas, B-9 – garų antgalis.

Apribojimai ir įspėjimai

Prieš eksploatuodami įrenginį, atidžiai susipažinkite su šiuo dokumentu. Garinė šluota skirta naudoti tik buityje ir negali būti naudojama lauke. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektualiais gebėjimais, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie įrenginio veikimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Prieš naudodami įsitikinkite, kad techniniuose duomenyse nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Nenaudokite pažeisto įrenginio. Įrenginį turi taisyti kvalifikuotas specialistas įgaliotame techninės priežiūros centre. Neleiskite, kad maitinimo kabelis liestųsi su aštriais daiktais ar karštais paviršiais. Neapvyniokite maitinimo kabelio aplink prietaiso korpusą. Nemerkite kištuko, maitinimo kabelio ir/arba įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite adapterių ar ilginamųjų laidų. Nelieskite antgalio, kai įrenginys veikia. Nenukreipkite garų į save, kitus žmones, gyvūnus, augalus, elektros prietaisus ar elektros lizdus. Nenaudokite įrenginio paviršiams, kurių atsparumas karščiui nepakankamas (žemiau +100 °C), arba jautrių garams medžiagoms (odos, vaškuotų grindų ar baldų, sintetinių audinių, aksomo) valyti. Naudokite tik originalius komponentus, įtrauktus į pristatymą. Neįjunkite įrenginio su tuščiu baku. Užpildykite baką tik išvalytu vandeniu. Į baką nepilkite kalkių šalinimo priemonių, kvapiųjų medžiagų, ploviklių, alkoholio ar karšto vandens. Prieš montuodami arba išimdami komponentus, užpildydami rezervuarą ir baigdami naudoti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, produktų, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, arba metalinių kempinių. Prieš padėdami prietaisą saugoti, įsitikinkite, kad vandens bakas yra visiškai sausas. Išsamią informaciją galima surasti pilname naudotojo vadove, kurį galite atsisiųsti iš aeno.com/documents tinklalapio.

LED indikacija

Rodiklių skaičius	Būsena	Aprašymas
Vienas	Mirksi	Pasirinktas normalus režimas, pradėtas išankstinis pašildymas
	Šviečia	Garų tiekimo procesas pradedamas įprastu režimu
Du	Mirksi	Pasirinktas vidutinis režimas, pradėtas išankstinis pašildymas
	Šviečia	Garų tiekimo procesas pradedamas vidutiniu režimu
Trys	Mirksi	Pasirinktas maksimalus režimas, pradėtas išankstinis pašildymas
	Šviečia	Garų tiekimo procesas pradedamas maksimaliu režimu

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO įrenginiu, prašome susisiekti su palaikymo komanda el. paštu support@aeno.com arba internetiniu pokalbiu adresu aeno.com/service-and-warranty. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

Rodiklių skaičius	Būsena	Aprašymas
	Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba yra išjungtas

Maitinimo mygtuko funkcijos

Veiksmas	Aprašymas
Paspauskite ir palaikykite 2 sekundes	Įjunkite įrenginį ir pradėkite išankstinį šildymą; išjungti įrenginį
Vieną kartą paspauskite	Garų režimų perjungimas

Pasiruošimas pirmajam naudojimui

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį bei priedus.
- Pašalinkite pakavimo medžiagas.
- Ištraukite kamštį iš vandens bako.
- Naudodami matavimo puodelį, užpildykite rezervuarą išvalytu vandeniu.
- Sandariai įkiškite kamštį į baką.
- Atlikite įrenginio bandomąjį paleidimą (žr. skyrių "Bandomasis paleidimas").

Pastaba. Bandomasis paleidimas atliekamas prieš pirmą kartą naudojant, taip pat po ilgalaikio saugojimo, siekiant išvalyti įrenginį. Papildomų komponentų montavimas nereikalingas.

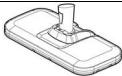
Bandomasis paleidimas

- Padėkite šluostę vertikaliai virš indo, kurio atsparumo karščiui lygis ne mažesnis kaip +100 °C (pavyzdžiui, kriaukle) (**C** pav.).
- Atlikite išankstinį šildymą:
 - Įkiškite kištuką į lizdą.
 - Paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką – įrenginys įsijungs, pasigirs pyptelėjimas, o indikatoriai mirksės pakaitomis. Prasidės išankstinis pašildymas.
 - Palaukite, kol pradės mirksėti du indikatoriai. Išankstinis pašildymas baigsis.
- Paspauskite maitinimo mygtuką ir prasidės garų tiekimo procesas.
- Leiskite įrenginiui veikti keletą minučių.
- Paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką – pasigirs pyptelėjimas ir išsijungs indikatoriai. Įrenginys išsijungs.
- Ištraukite kištuką iš lizdo.
- Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.

Įrenginio eksploatavimas

- Įkiškite prailginimo rankeną į šluotos korpusą, kol pasigirs spragtelėjimas.
- Pasirinkite priedų komponentus, atsižvelgdami į garais apdorojamo paviršiaus tipą.

Priedų paskirtis

Peržiūrėti	Pavadinimas	Paskirtis
	Šluotos galvutė	Kietų grindų dangų valymas; Galima naudoti tik kartu su medžiagine pagalvėle
	Medžiagine pagalvėlė	Kietų grindų dangų valymas; Galima naudoti tik kartu su šluotos galvute
	Purkštuko antgalis	Kampų, grindjuosčių, plyšių tarp plytelių ir kitų sunkiai pasiekiamų vietų valymas
	Nailoninis šepetys	Nešvarumų pašalinimas naudojant nedidelį mechaninį poveikį. Tinka smulkioms dalims, kampams, siūlėms, plytelių siūlėms, batams, keramikai ir kt.
	Žalvarinis šepetys	Ypač patvarių nešvarumų (anglies nuosėdų, kepinų riebalų, apnašų ir kt.) pašalinimas naudojant mechaninį poveikį. Tinka pažeidimams atsparių metalinių paviršių valymui (grotelės, orkaitės, kepsninės, grotelės ir kt.)
	Plyšių šepetys	Plytelių siūlių valymas
	Vandens grandiklis	Stiklinių ir veidrodinių paviršių valymas

3. Įdėkite komponentus vienu iš siūlomų būdų:

- Šluotos galvutė ir purkštukas sumontuojami ant šluotos garų antgalio (**D** pav.).
- Šepečiai ir vandens grandiklis – ant purkštuko, iš anksto sumontuoto ant garų antgalio (**E** pav.).

4. Atlikite išankstinį pašildymą (žr. 2 punktą skyriuje "Bandomasis paleidimas").

5. Kai pašildymas bus baigtas, paspauskite maitinimo mygtuką ir prasidės garų tiekimo procesas. **Pastaba.** Pagal numatytuosius nustatymus kiekvieną kartą įjungus šluotą įjungiamas vidutinio garų tiekimo režimas. Režimą galite pakeisti vieną kartą paspausdami maitinimo mygtuką.

6. Pasirinktą paviršių apdorokite karštais garais.

DĖMESIO! Nenukreipkite garų į save, kitus žmones, gyvūnus, augalus, elektros prietaisus ar elektros lizdus.

Pastaba. Nenaudokite įrenginio su tuščiu baku. Išjungę įrenginį ir ištraukę kištuką iš lizdo, į baką įpilkite vandens.

7. Baigę darbą, paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką – pasigirs pyptelėjimas ir išsijungs indikatoriai. Įrenginys išsijungs.

8. Ištraukite kištuką iš lizdo.

9. Palaukite, kol prietaisas ir komponentai visiškai atvės.

Valymas ir priežiūra

Išvalykite prietaisą ir priedus po kiekvieno naudojimo:

1. Šluotą ir pailginimo rankeną nuvalykite minkšta šluoste, suvilgyta šiek tiek šilto vandens arba švelnaus muilo, po to švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Nušluostykite jį sausai.
2. Išvalykite medžiagines pagalvėles vadovaudamiesi gamintojo priežiūros instrukcijomis, nurodytomis gaminio etiketėse.
3. Likusias dalis nuplaukite po šiltu tekančiu vandeniu ir sausai nušluostykite (**F** pav.).

Galimų gedimų pašalinimas

- **Įrenginys neveikia.** Galimos gedimų priežastys: sugedęs lizdas; maitinimo laidas arba kištukas pažeistas. Sprendimas: patikrinkite, ar lizdas veikia tinkamai, prijungdami prie jo kitą įrenginį; susisiekite su aptarnavimo centru.
- **Nėra garų tiekimo.** Galimos priežastys: rezervuare nepakanka vandens; rutulys ant vandens tiekimo vamzdžio atšakos nėra panardintas į vandenį. Sprendimas: supilkite vandenį į baką; įsitikinkite, kad vamzdžio atšaka nesulenкта, o rutulys panardintas į vandenį.
- **Vanduo lieka ant valomo paviršiaus.** Galima priežastis: medžiaginė pagalvėlė per šlapia. Sprendimas: atjunkite įrenginį ir leiskite jam visiškai atvėsti, tada išspauskite pagalvėlę.

DĖMESIO! Jei nė vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliojimą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

Bendrovė ASBISC pasilieka sau teisę modifikuoti įrenginį ir įvesti pakeitimus ir papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Garantijos laikotarpis ir eksploataavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeninio pardavimo datos. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės. Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, el. paštas: info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės reikalavimus, ir garantijas galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD De **AENO™** stoommop is ontworpen voor het reinigen en behandelen met hete stoom van vloerbedekkingen, tegelvoegen, keukengerei, sanitair, ramen, spiegels, meubels, matrassen, speelgoed, schoenen enz., en voor het stomen van textiel.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Kleur	Wit	Wit	Grijs	Grijs
Stekker type	E/F	G	E/F	G

Technische specificaties

Ingangsparameters: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Inhoud waterreservoir: 275 ml. Gebruiksduur met vol reservoir: tot 24 min. Waterverbruik: tot 25 g/min. Stoomdruk: tot 3 bar. Stoomtemperatuur: tot +130 °C. Opwarmtijd: tot 15 s. Stoomtoevoer modi: normaal, medium, maximaal. Apparaat afmetingen (L×B×H): 140×300×1140 mm. Beschermingsgraad: IPX4. Lengte netsnoer: 5 m. Bedrijfs- en opslagomstandigheden: temperatuur 0...+50 °C, relatieve vochtigheid 20-70 %.

Verpakkingsinhoud (afb. A)

A-1 – **AENO™** stoommop, A-2 – verlenginghandvat, A-3 – mopkop, A-4 – doekpad (2 st.), A-5 – jetmondstuk, A-6 – nylon borstel (2 st.), A-7 – messing borstel, A-8 – kierenborstel, A-9 – waterschraper, A-10 – maatbeker, korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (afb. B)

B-1 – netsnoer, B-2 – waterreservoir stop, B-3 – waterreservoir, B-4 – watertoevoerleiding, B-5 – bal, B-6 – aan-uitknop, B-7 – stoomtoevoer modi indicatoren, B-8 – vergrendelknop, B-9 – stoompijpje.

Beperkingen en waarschuwingen

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De stoommop is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en kan niet buitenshuis worden gebruikt. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zorg er voor gebruik voor dat de nominale spanning en frequentie, gespecificeerd in de technische specificaties, overeenkomen met de voedingsparameters. Gebruik geen beschadigd apparaat. Het apparaat moet worden gerepareerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Zorg dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe voorwerpen of hete oppervlakken. Wikkel het netsnoer niet rond de behuizing van het apparaat. Dompel de stekker, het netsnoer en/of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen adapters of verlengsnoeren. Raak het mondstuk niet aan terwijl het apparaat is ingeschakeld. Richt de stoom niet op uzelf, andere mensen, dieren, planten, elektrische apparaten of stopcontacten. Gebruik het apparaat niet voor het reinigen van oppervlakken met onvoldoende hittebestendigheid (onder +100 °C) of op kwetsbare materialen die gevoelig zijn voor stoom (lederwaren, met was behandelde vloeren of meubels, synthetische stoffen, fluweel). Gebruik alleen originele accessoires die bij het apparaat zijn geleverd. Schakel het apparaat niet in met een leeg reservoir. Vul het reservoir alleen met gezuiverd water. Voeg geen ontkalkers, geurstoffen, schoonmaakmiddelen, alcoholen of heet water toe aan het reservoir. Koppel het apparaat los van de voeding voordat u accessoires installeert of verwijdert, het reservoir vult en aan het einde van het gebruik. Gebruik geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Zorg ervoor dat het waterreservoir volledig droog is voordat u het apparaat opbergt. Gedetailleerde informatie vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

LED-indicatie

Aantal indicatoren	Toestand	Beschrijving
Een	Knippert	Normale modus geselecteerd, opwarming gestart
	Aan	Het stoomtoevoerproces gestart in normale modus
Twee	Knippert	Medium modus geselecteerd, opwarming gestart
	Aan	Het stoomtoevoerproces gestart in medium modus
Drie	Knippert	Maximale modus geselecteerd, opwarming gestart

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het AENO apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op support@aeno.com of online chat op aeno.com/service-and-warranty. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

Aantal indicatoren	Toestand	Beschrijving
	Aan	Het stoomtoevoerproces gestart in maximale modus
	Uit	Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding of is uitgeschakeld

Funcities van de aan-uitknop

Actie	Beschrijving
Houd 2 seconden ingedrukt	Het apparaat inschakelen en beginnen met opwarming; het apparaat uitschakelen
Druk één keer	De stoomtoevoermodi wisselen

Vorbereiden op het eerste gebruik

1. Open de verpakking en verwijder voorzichtig het apparaat en de accessoires.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal.
3. Verwijder de stop uit het waterreservoir.
4. Vul het reservoir met gezuiverd water met behulp van de maatbeker.
5. Steek de stop stevig in het reservoir.

6. Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie hoofdstuk 'Proefdraaien').

Opmerking. Er wordt een proefdraaien uitgevoerd voor het eerste gebruik en ook na een lange opslagperiode om het apparaat te reinigen. Er is geen installatie van extra accessoires vereist.

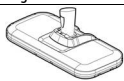
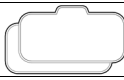
Proefdraaien

1. Plaats de mop verticaal boven een bak met een hittebestendigheid van minimaal +100 °C (bijvoorbeeld een gootsteen) (afb. C).
2. Opwarming uitvoeren:
 - Steek de stekker in het stopcontact.
 - Houd de aan-uitknop ingedrukt – het apparaat wordt ingeschakeld, u hoort een pieptoon, de indicatoren knipperen afwisselend. De opwarming begint.
 - Wacht tot de twee indicatoren beginnen te knipperen. De opwarming is voorbij.
3. Druk op de aan-uitknop om het stoomtoevoerproces te starten.
4. Laat het apparaat enkele minuten werken.
5. Houd de aan-uitknop ingedrukt – u hoort een pieptoon, de indicatoren gaan uit. Het apparaat wordt uitgeschakeld.
6. Haal de stekker uit het stopcontact.
7. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.

Gebruik van het apparaat

1. Steek het verlenginghandvat in de mop totdat deze vastklikt.
2. Selecteer accessoires afhankelijk van het type oppervlak dat met stoom moet worden behandeld.

Doel van accessoires

Uiterlijk	Titel	Doel
	Mopkop	Reinigen van harde vloerbedekkingen; alleen voor gebruik in combinatie met de doekpad
	Doekpad	Reinigen van harde vloerbedekkingen; alleen voor gebruik in combinatie met de mopkop
	Jetmondstuk	Reinigen van hoeken, plinten, kieren tussen tegels en andere moeilijk bereikbare plaatsen
	Nylon borstel	Verwijdering van verontreinigingen met behulp van lichte mechanische actie. Geschikt voor kleine onderdelen, hoeken, naden, tegelvoegen, schoenen, keramische producten enz.
	Messing borstel	Verwijdering van bijzonder hardnekkige verontreinigingen (koolstofafzettingen, aangekoekt vet, ketelsteen, enz.) door middel van mechanische actie. Geschikt voor het reinigen van krasbestendige metalen oppervlakken (grills, ovens, barbecues, roosters, enz.)

Uiterlijk	Titel	Doel
	Kierenborstel	Reinigen van tegelvoegen
	Waterschraper	Reinigen van glas en spiegel oppervlakken

3. Installeer de accessoires op een van de voorgestelde manieren:

- De mopkop en het jetmondstuk zijn geïnstalleerd op het stoompijpje van de mop (afb. D).
- De borstels en de waterschraper – op het jetmondstuk dat vooraf op het stoompijpje is geïnstalleerd (afb. E).

4. Voer de opwarming uit (zie punt 2 van het hoofdstuk 'Proefdraaien').

5. Wanneer de opwarming voltooid is, drukt u op de aan-uitknop en het stoomtoevoerproces begint.

Opmerking. Elke keer dat u de mop ingeschakeld, wordt standaard de medium stoomtoevoerodus geactiveerd. U kunt deodus wijzigen door één keer op de aan-uitknop te drukken.

6. Behandel het geselecteerde oppervlak met hete stoom.

ATTENTIE! Richt de stoom niet op uzelf, andere mensen, dieren, planten, elektrische apparaten of stopcontacten.

Opmerking. Laat het apparaat niet werken met een leeg reservoir. Vul het reservoir met water nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.

7. Als u klaar bent, houdt u de aan-uitknop ingedrukt – u hoort een pieptoon, de indicatoren gaan uit. Het apparaat wordt uitgeschakeld.

8. Haal de stekker uit het stopcontact.

9. Wacht tot het apparaat en de accessoires volledig zijn afgekoeld.

Reiniging en onderhoud

Reinig het apparaat en de accessoires na elk gebruik:

1. Veeg de mop en het verlenginghandvat af met een zachte doek gedrenkt in een beetje warm water of een milde zeepoplossing, en vervolgens met een doek bevochtigd met schoon water. Veeg droog.

2. Reinig de doekpads volgens de onderhoudsinstructies van de fabrikant op de productlabels.

3. Spoel de overige accessoires af onder warm stromend water en veeg ze droog (afb. F).

Oplossen van mogelijke storingen

• **Het apparaat werkt niet.** Mogelijke oorzaken: het stopcontact is defect; het netsnoer of de stekker is beschadigd. Oplossing: controleer het stopcontact door een ander apparaat op het stopcontact aan te sluiten; neem contact op met een servicecentrum.

• **Geen stoomtoevoer.** Mogelijke oorzaken: onvoldoende water in het reservoir; de bal op de watertoevoerleiding is niet ondergedompeld in water. Oplossing: giet water in het reservoir; zorg ervoor dat de leiding niet gebogen is en dat de bal ondergedompeld is in het water.

• **Er blijft water achter op het te reinigen oppervlak.** Mogelijke oorzaak: de doekpad is te nat. Oplossing: schakel het apparaat uit en laat het volledig afkoelen, druk vervolgens de doekpad eraf.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. **Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.** De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product. Zie verpakking voor productiedatum.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle vermelde handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties kunnen worden gedownload op aeno.com/documents.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Mop parowy **AENO™** jest przeznaczony do czyszczenia i obróbki gorącą parą wykładzin podłogowych, spoin płytek, przyborów kuchennych, armatury łazienkowej, okien, luster, mebli, materacy, zabawek, butów itp. oraz do parowania tekstyliów.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Kolor	Biały	Biały	Szary	Szary
Typ wtyczki	E/F	G	E/F	G

Dane techniczne

Parametry wejściowe: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (maks.). Pojemność zbiornika na wodę: 275 ml. Czas pracy z pełnym zbiornikiem: do 24 min. Natężenie przepływu wody: do 25 g/min. Ciśnienie pary: do 3 barów. Temperatura pary: do +130 °C. Czas nagrzewania wstępnego: do 15 s. Tryby wytwarzania pary: normalny, średni, maksymalny. Rozmiar urządzenia (dł.*szer.*wys.): 140×300×1140 mm. Stopień ochrony: IPX4. Długość przewodu zasilającego: 5 m. Warunki pracy i przechowywania: temperatura 0...+50 °C, wilgotność względna 20–70 %.

Zawartość zestawu (rys. A)

A-1 – mop parowy **AENO™**, A-2 – uchwyt przedłużający, A-3 – głowica mopa, A-4 – nakładka z tkaniny (2 szt.), A-5 – dysza strumieniowa, A-6 – szczotka nylonowa (2 szt.), A-7 – szczotka mosiężna, A-8 – szczotka szczelinowa, A-9 – ściągaczka do wody, A-10 – miarka, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (rys. B)

B-1 – przewód zasilający, B-2 – wtyczka zbiornika wody, B-3 – zbiornik wody, B-4 – króciec wodny, B-5 – kulka, B-6 – przycisk zasilania, B-7 – wskaźniki trybu wytwarzania pary, B-8 – przycisk blokady, B-9 – dysza parowa.

Ograniczenia i ostrzeżenia

Przeczytaj uważnie ten dokument przed użyciem urządzenia. Mop parowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie może być używany na zewnątrz. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Przed użyciem należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Urządzenie musi zostać naprawione przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy dopuszczać do kontaktu kabla zasilającego z ostrymi przedmiotami lub gorącymi powierzchniami. Nie należy owijać kabla zasilającego wokół obudowy urządzenia. Nie zanurzać wtyczki, kabla zasilającego i/lub urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie używaj adapterów ani przedłużaczy. Nie należy dotykać dyszy działającego urządzenia. Nie kierować oparów na siebie, inne osoby, zwierzęta, rośliny, urządzenia elektryczne lub gniazdka. Nie używaj urządzenia do czyszczenia powierzchni o niewystarczającej odporności termicznej (poniżej +100 °C) lub delikatnych, wrażliwych na parę materiałów (wyroby skórzanego, woskowane podłogi lub meble, tkaniny syntetyczne, aksamit). Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem. Nie włączać urządzenia z pustym zbiornikiem. Zbiornik należy napełniać wyłącznie oczyszczoną wodą. Nie dodawać do zbiornika odkamieniaczy, środków aromatyzujących, detergentów, alkoholi ani gorącej wody. Przed instalacją lub demontażem akcesoriów, napełnieniem zbiornika i po zakończeniu użytkowania należy odłączyć urządzenie od zasilania. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Przed przechowywaniem urządzenia należy upewnić się, że zbiornik wody jest całkowicie suchy. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie

aeno.com/documents.

Wskazanie LED

Liczba wskaźników	Stan	Opis
Jeden	Miga	Wybrano tryb normalny, rozpoczęto podgrzewanie wstępne
	Świeci się	Proces wytwarzania pary rozpoczął się w trybie normalnym
Dwa	Migają	Wybrano tryb średni, rozpoczęto podgrzewanie wstępne

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com**, lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

Liczba wskaźników	Stan	Opis
Trzy	Świecą się	Proces wytwarzania pary rozpoczął się w trybie średnim
	Migają	Wybrano tryb maksymalny, rozpoczęto podgrzewanie wstępne
	Świecą się	Proces wytwarzania pary rozpoczął się w trybie maksymalnym
	Nie świecą	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone

Funkcje przycisku zasilania

Czynność	Opis
Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy	Włączenie urządzenia i rozpoczęcie podgrzewania; wyłączenie urządzenia
Naciśnij raz	Przełączanie trybów wytwarzania pary

Przygotowanie do pierwszego użycia

1. Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie oraz akcesoria.
2. Usuń materiały opakowaniowe.
3. Wyjmij korek ze zbiornika wody.
4. Napełnij zbiornik oczyszczoną wodą za pomocą miarki.
5. Włóż korek mocno do zbiornika.
6. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz sekcja „Uruchomienie testowe”).

Uwaga. Uruchomienie testowe jest wykonywane przed pierwszym użyciem, a także po długim okresie przechowywania w celu wyczyszczenia urządzenia. Nie trzeba instalować żadnych dodatkowych akcesoriów.

Uruchomienie testowe

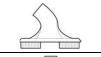
1. Umieść mop pionowo nad pojemnikiem o poziomie odporności na temperaturę wynoszącym co najmniej +100 °C (np. zlewem) (rys. C).
2. Wykonaj podgrzewanie wstępne:
 - Włóż wtyczkę do gniazda.
 - Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania – urządzenie włączy się, wyemituje sygnał dźwiękowy, a diody LED będą migać naprzemiennie. Rozpocznie się podgrzewanie wstępne.
 - Poczekaj, aż dwa wskaźniki zaczną migać. Podgrzewanie wstępne dobiegnie końca.
3. Naciśnij przycisk zasilania, aby rozpocząć proces wytwarzania pary.
4. Pozostawić urządzenie na kilka minut.
5. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania – rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wskaźniki zgasną. Urządzenie wyłączy się.
6. Wyjmij wtyczkę z gniazda.
7. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

Eksploatacja urządzenia

1. Włóż uchwyt przedłużający do korpusu mopa, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
2. Wybierz akcesoria zgodnie z rodzajem powierzchni, która ma być czyszczona parą.

Przypisanie komponentów

Widok	Nazwa	Przeznaczenie
	Głowica mopa	Czyszczenie twardych wykładzin podłogowych; tylko z użyciem nakładki z tkaniny
	Nakładka z tkaniny	Czyszczenie twardych wykładzin podłogowych; używany tylko w zestawie z głowicą mopa
	Dysza strumieniowa	Czyszczenie narożników, listew przypodłogowych, szczelin między płytkami i innych trudno dostępnych miejsc
	Szczotka nylonowa	Usuwanie zanieczyszczeń za pomocą lekkiego działania mechanicznego. Nadaje się do małych detali, narożników, szwów, połączeń płytek, butów, produktów ceramicznych itp.
	Szczotka mosiężna	Usuwanie szczególnie uporczywych zabrudzeń (sadza, zaschnięty tłuszcz, płytka nazębna itp.) za pomocą działania mechanicznego. Nadaje się do czyszczenia odpornych na

Widok	Nazwa	Przeznaczenie
		uszkodzenia powierzchni metalowych (grille, piekarniki, barbecue, ruszty itp.)
	Szczotka szczelinowa	Czyszczenie fug
	Ściągaczka do wody	Czyszczenie powierzchni szklanych i lustrzanych

3. Zainstaluj komponenty w jeden z sugerowanych sposobów:

- Głowica mopa i dysza strumieniowa są zamontowane na dyszy parowej mopa (rys. **D**).
- Szczotki i ściągaczka do wody – na dyszy strumieniowej wstępnie zainstalowanej na dyszy parowej (rys. **E**).

4. Wykonaj podgrzewanie wstępne (patrz punkt 2 sekcji „Uruchomienie testowe”).

5. Po zakończeniu wstępnego podgrzewania naciśnij przycisk zasilania, aby rozpocząć proces wytwarzania pary.

Uwaga. Domyślnie przy każdym włączeniu mopa aktywowany jest średni tryb wytwarzania pary. Tryb można zmienić poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku zasilania.

6. Wykonaj obróbkę gorącą parą wybranej powierzchni.

UWAGA! Nie kierować oparów na siebie, inne osoby, zwierzęta, rośliny, urządzenia elektryczne lub gniazdka.

Uwaga. Nie wolno dopuścić do pracy urządzenia z pustym zbiornikiem. Zbiornik należy napełnić wodą po wyłączeniu urządzenia i wyjęciu wtyczki z gniazdka.

7. Po zakończeniu naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania – rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wskaźniki zgasną. Urządzenie wyłączy się.

8. Wyjmij wtyczkę z gniazda.

9. Poczekaj, aż urządzenie i komponenty całkowicie ostygną.

Czyszczenie i pielęgnacja

Czyść urządzenie i akcesoria po każdym użyciu:

1. Przetrzeź mop i uchwyt przedłużający miękką szmatką zwilżoną niewielką ilością ciepłej wody lub łagodnego roztworu mydła, a następnie szmatką zwilżoną czystą wodą. Wytrzyj do sucha.

2. Nakładki z tkaniny należy czyścić zgodnie z instrukcjami producenta umieszczonymi na etykietach produktów.

3. Opłucz pozostałe elementy pod ciepłą bieżącą wodą i wytrzyj do sucha (rys. **F**).

Usuwanie ewentualnych usterek

• **Urządzenie nie działa.** Możliwe przyczyny: wadliwe gniazdko; uszkodzony przewód zasilający lub wtyczka. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie; skontaktuj się z centrum serwisowym.

• **Brak dostarczania pary.** Możliwe przyczyny: niewystarczająca ilość wody w zbiorniku; kulka na króćcu wodnym nie jest zanurzona w wodzie. Rozwiązanie: wlej wodę do zbiornika; upewnij się, że króciec nie jest zagięty, a kulka jest zanurzona w wodzie.

• **Woda pozostaje na czyszczonej powierzchni.** Możliwa przyczyna: nakładka z tkaniny jest zbyt mokra. Rozwiązanie: wyłącz urządzenie i pozwól mu całkowicie ostygnąć, a następnie wyciśnij nakładkę mopa.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. **To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.** Okres gwarancji i okres serwisowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu. Data produkcji znajduje się na opakowaniu.

Dane producenta: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne do pobrania na stronie **aeno.com/documents**.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR A esfregona a vapor **AENO™** foi concebida para a limpeza e o tratamento a vapor quente de revestimentos de pavimentos, juntas de azulejos, utensílios de cozinha, loiças de casa de banho, janelas, espelhos, móveis, colchões, brinquedos, sapatos, etc., bem como para vaporizar têxteis.

Modelo	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Cor	Branco	Branco	Cinza	Cinza
Tipo de ficha	E/F	G	E/F	G

Dados técnicos

Parâmetros de entrada: 230 V (CA), 50 Hz, 1200,0 W (máx.). Capacidade do tanque de água: 275 ml. Tempo de funcionamento com o tanque cheio: até 24 min. Consumo de água: até 25 g/min. Pressão de vapor: até 3 bar. Temperatura do vapor: até +130 °C. Tempo de pré-aquecimento: até 15 s. Modos de vapor: normal, médio, máximo. Tamanho do dispositivo (C×L×A): 140×300×1140 mm. Classe de proteção: IPX4. Comprimento do cabo de alimentação: 5 m. Condições de funcionamento e armazenamento: temperatura 0...+50 °C, humidade relativa 20-70 %.

Conteúdo da embalagem (fig. A)

A-1 – esfregona a vapor **AENO™**, A-2 – punho de extensão, A-3 – cabeça da esfregona, A-4 – pano de limpeza (2 unid.), A-5 – bocal de jato, A-6 – escova de nylon (2 unid.), A-7 – escova de latão, A-8 – escova para fendas, A-9 – rodo de água, A-10 – copo de medição, breve guia do utilizador.

Os elementos do dispositivo (fig. B)

B-1 – cabo de alimentação, B-2 – rolha do tanque de água, B-3 – tanque de água, B-4 – tubo de água, B-5 – esfera, B-6 – botão de alimentação, B-7 – indicadores dos modos de vapor, B-8 – botão de bloqueio, B-9 – bocal de vapor.

Restrições e avisos

Leia atentamente este documento antes de utilizar o dispositivo. A esfregona a vapor destina-se exclusivamente a uso doméstico e não pode ser utilizada no exterior. O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência indicadas nos dados técnicos correspondem à da rede elétrica. Não utilize um dispositivo danificado. O dispositivo deve ser reparado por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com objetos afiados ou superfícies quentes. Não enrole o cabo de alimentação no corpo do dispositivo. Não mergulhe a ficha, o cabo de alimentação e/ou o dispositivo em água ou outros líquidos. Não utilize adaptadores ou cabos de extensão. Não toque no bocal de um dispositivo em funcionamento. Não dirija o vapor para si próprio, para outras pessoas, animais, plantas, aparelhos elétricos ou tomadas. Não utilize o dispositivo para limpar superfícies com resistência térmica insuficiente (inferior a +100 °C) ou em materiais delicados e sensíveis ao vapor (artigos de couro, pavimentos ou móveis encerados, tecidos sintéticos, veludo). Utilize apenas os acessórios originais fornecidos com o dispositivo. Não ligue o dispositivo com o tanque vazio. Encha o tanque apenas com água purificada. Não adicione descalcificadores, aromatizantes, detergentes, álcoois ou água quente ao tanque. Desligue o dispositivo da rede elétrica, antes de instalar ou retirar acessórios, de encher o tanque e no final da utilização. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Certifique-se de que o tanque de água está completamente seco antes de guardar o dispositivo. Informações detalhadas podem ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para download na página web **aeno.com/documents**.

Indicação LED

Número de indicadores	Estado	Descrição
Um	Pisca	Modo normal selecionado, pré-aquecimento iniciado
	Acesa	Processo de fornecimento de vapor iniciado em modo normal
Dois	Piscam	Modo médio selecionado, pré-aquecimento iniciado
	Acesos	O processo de fornecimento de vapor é iniciado no modo médio

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a suporte técnico por e-mail em **support@aeno.com** ou através do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

Número de indicadores	Estado	Descrição
Três	Piscam	Modo máximo selecionado, pré-aquecimento iniciado
	Acesos	O processo de fornecimento de vapor é iniciado no modo máximo
	Não acesos	O dispositivo não está conectado à rede elétrica ou está desligado

Funções do botão de alimentação

Ação	Descrição
Premir e manter premido durante 2 segundos	Ligar o dispositivo e iniciar o pré-aquecimento; desligar o dispositivo
Premir uma vez	Mudar o modo de vapor

Preparação para a primeira utilização

1. Abra a embalagem e retire cuidadosamente o dispositivo e os acessórios.
2. Remova os materiais de embalagem.
3. Retire a rolha do tanque de água.
4. Encha o tanque com água purificada utilizando um copo de medição.
5. Introduza a rolha firmemente no tanque.
6. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver secção "Teste de funcionamento").

Nota. É efetuado um teste de funcionamento antes da primeira utilização e também após um longo período de armazenamento para limpar o dispositivo. Não é necessário instalar acessórios adicionais.

Teste de funcionamento

1. Coloque a esfregona verticalmente sobre um recipiente com um nível de resistência à temperatura de, pelo menos, +100 °C (por exemplo, um lavatório) (fig. **C**).
2. Efetue o pré-aquecimento:
 - Introduza a ficha na tomada.
 - Prima e mantenha premido o botão de alimentação – o dispositivo liga-se, emite um sinal sonoro e os indicadores piscam alternadamente. O pré-aquecimento inicia-se.
 - Aguarde até que os dois indicadores comecem a piscar. O pré-aquecimento termina.
3. Prima o botão de alimentação – o processo de fornecimento de vapor começará.
4. Deixe o dispositivo funcionar durante alguns minutos.
5. Prima e mantenha premido o botão de alimentação – será emitido um sinal sonoro e os indicadores apagar-se-ão. O dispositivo desliga-se.
6. Retire a ficha da tomada.
7. Aguarde até que o dispositivo arrefeça completamente.

Operação do dispositivo

1. Insira o punho de extensão no corpo da esfregona até encaixar no lugar.
2. Selecione os acessórios conforme o tipo de superfície a vaporizar.

Atribuição de componentes

Aparência	Nome	Objetivo
	Cabeça da esfregona	Limpeza de revestimentos de pavimentos duros; apenas para utilização em conjunto com o pano de limpeza
	Pano de limpeza	Limpeza de revestimentos de pavimentos duros; apenas para utilização em conjunto com a cabeça da esfregona
	Bocal de jato	Limpeza de cantos, rodapés, espaços entre azulejos e outras zonas de difícil acesso
	Escova de nylon	Remoção de contaminantes através de uma ligeira ação mecânica. Adequado para pequenos pormenores, cantos, costuras, juntas de azulejos, sapatos, produtos cerâmicos, etc.
	Escova de latão	Remoção de sujidades particularmente difíceis (fuligem, gordura incrustada, placa bacteriana, etc.) por ação mecânica. Adequado para a limpeza de superfícies metálicas resistentes aos danos

Aparência	Nome	Objetivo
	Escova para fendas	Limpeza de juntas de azulejos
	Rodo de água	Limpeza de superfícies de vidro e espelhos

3. Instale os componentes de uma das formas sugeridas:

- A cabeça da esfregona e o bocal de jato estão montados no bocal de vapor da esfregona (fig. **D**).
- Escovas e rodo de água – no bocal de jato pré-instalado no bocal de vapor (fig. **E**).

4. Efetue o pré-aquecimento (ver ponto 2 da secção "Teste de funcionamento").

5. Quando o pré-aquecimento estiver concluído, prima o botão de alimentação para iniciar o processo de fornecimento de vapor.

Nota. Por defeito, sempre que a esfregona é ligada, o modo de vapor médio é ativado. Para alterar o modo, basta premir uma vez o botão de alimentação.

6. Efetue o tratamento a vapor quente da superfície selecionada.

ATENÇÃO! Não dirija o vapor para si próprio, para outras pessoas, animais, plantas, aparelhos elétricos ou tomadas.

Nota. Não permita que o dispositivo funcione com um tanque vazio. Encha o tanque com água após desligar o dispositivo e retirar a ficha da tomada.

7. Quando terminar, prima e mantenha premido o botão de alimentação – será emitido um sinal sonoro e os indicadores apagar-se-ão. O dispositivo desliga-se.

8. Retire a ficha da tomada.

9. Aguarde que o dispositivo e os componentes arrefeçam completamente.

Limpeza e manutenção

Limpe o dispositivo e os acessórios após cada utilização:

1. Limpe a esfregona e o punho de extensão com um pano macio humedecido numa pequena quantidade de água morna ou numa solução de sabão suave e, em seguida, com um pano humedecido em água limpa. Limpe-o a seco.
2. Limpe os panos de limpeza seguindo as instruções de manutenção do fabricante nas etiquetas dos produtos.
3. Enxague os restantes componentes com água morna corrente e seque com um pano (fig. **F**).

Resolução de possíveis falhas

- **O dispositivo não está a funcionar.** Causas possíveis: tomada de corrente defeituosa; cabo de alimentação ou ficha danificados. Solução: verifique a tomada ligando outro aparelho à tomada; entre em contacto com o centro de serviços.
- **Não há fornecimento de vapor.** Causas possíveis: água insuficiente no tanque; a esfera do tubo de água não está imersa em água. Solução: deite água no tanque; certificar-se de que o tubo não está dobrada e que a esfera está submersa na água.
- **A água permanece na superfície a ser limpa.** Causa possível: o pano de limpeza está demasiado húmido. Solução: desligue o dispositivo e deixe-o arrefecer completamente, depois esprema a água do pano.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.** O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto. Ver a data de fabrico na embalagem. Informações do fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para download em aeno.com/documents.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Mopul cu abur **AENO™** este conceput pentru curățarea și tratarea cu abur fierbinte a pardoselilor, a rosturilor de gresie, a ustensilelor de bucătărie, a instalațiilor sanitare, a ferestrelor, a oglinzilor, a mobilierului, a saltelelor, a jucăriilor, a pantofilor etc., precum și pentru aburirea textilelor.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Culoare	Alb	Alb	Gri	Gri
Tipul de ștecăr	E/F	G	E/F	G

Specificații

Parametrii de intrare: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Capacitatea rezervorului de apă: 275 ml. Durata de funcționare cu rezervorul plin: până la 24 min. Consumul de apă: până la 25 g/min. Presiunea aburului: până la 3 bar. Temperatura aburului: până la +130 °C. Timp de preîncălzire: până la 15 s. Moduri de alimentare a aburului: normal, mediu, maxim. Dimensiunea dispozitivului (L×L×H): 140×300×1140 mm. Grad de protecție: IPX4. Lungimea cablului de alimentare: 5 m. Condiții de exploatare și depozitare: temperatură 0...+50 °C, umiditate relativă 20–70 %.

Echipamente (fig. A)

A-1 – mop cu abur **AENO™**, A-2 – mâner prelungitor, A-3 – cap de mop, A-4 – cârpă mop (2 buc.), A-5 – duză de jet, A-6 – perie de nailon (2 buc.), A-7 – perie de alamă, A-8 – perie pentru crăpături, A-9 – racletă pentru apă, A-10 – pahar de măsurare, scurt ghid de utilizare.

Elementele dispozitivului (fig. B)

B-1 – cablu de alimentare, B-2 – tapă rezervor de apă, B-3 – rezervor de apă, B-4 – țeavă de apă, B-5 – bilă, B-6 – buton de alimentare, B-7 – indicatori de mod de alimentare a aburului, B-8 – buton de blocare, B-9 – duză de abur.

Restricții și avertismente

Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul. Mopul cu aburi este destinat exclusiv uzului casnic și nu poate fi utilizat în exterior. Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 14 ani sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, dacă nu au avut suficientă experiență sau cunoștințe suficiente privind funcționarea dispozitivului, și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Înainte de utilizare, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei electrice. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Dispozitivul trebuie să fie reparat de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu obiecte ascuțite sau suprafețe fierbinți. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul corpului dispozitivului. Nu scufundați ștecărul, cablul de alimentare și/sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați adaptoare sau prelungitoare. Nu atingeți duza unui dispozitiv care funcționează. Nu îndreptați vaporii spre dumneavoastră, alte persoane, animale, plante, aparate electrice sau prize. Nu utilizați dispozitivul pentru a curăța suprafețe cu rezistență termică insuficientă (sub +100 °C) sau pe materiale delicate, sensibile la abur (articole din piele, podele sau mobilier cerate, țesături sintetice, catifea). Utilizați numai accesoriile originale incluse în conținutul livrării. Nu porniți dispozitivul cu rezervorul gol. Umpleți rezervorul numai cu apă purificată. Nu adăugați în rezervor decalcifianți, arome, detergenți, alcool, apă fierbinte. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică, înainte de a instala sau scoate accesorii, de a umple rezervorul și la sfârșitul utilizării. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți sau bureți metalici pentru a curăța dispozitivul. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet uscat înainte de a depozita dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet al utilizatorului, disponibil pentru descărcare pe pagina web **aeno.com/documents**.

Indicație LED

Numărul de indicatori	Stare	Descriere
Unu	Clipește	Este selectat modul normal, a fost pornită preîncălzirea
	Aprinde	Procesul de alimentare a aburului este pornit în mod normal
Două	Clipește	Este selectat modul mediu, a fost pornită preîncălzirea
	Aprind	Procesul de alimentare a aburului este pornit în modul mediu

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online la **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

Numărul de indicatori	Stare	Descriere
Trei	Clipesc	Este selectat modul maxim, a fost pornită preîncălzirea.
	Aprind	Procesul de alimentare a aburului este pornit în modul maxim
	Nu aprind	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică sau este deconectat

Funcțiile butonului de alimentare

Acțiune	Descriere
Apăsati și mențineți apăsat timp de 2 secunde	Pornirea dispozitivului și începerea preîncălzirii; oprirea dispozitivului
Apăsati o dată	Comutarea modurilor de alimentare a aburului

Pregătirea pentru prima utilizare

1. Deschideți ambalajul și scoateți cu grijă dispozitivul și accesoriile.
2. Îndepărtați materialele de ambalare.
3. Scoateți ștecărul de la rezervorul de apă.
4. Umpleți rezervorul cu apă purificată folosind un pahar de măsurare.
5. Introduceți ferm tapa în rezervor.
6. Efectuați o lansare de testare a dispozitivului (vezi secțiunea „Lansare de testare”).

Notă. Se efectuează o lansare de testare înainte de prima utilizare și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, pentru a curăța dispozitivul. Nu este necesară instalarea unor accesorii suplimentare.

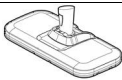
Lansare de testare

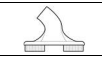
1. Așezați mopul pe verticală deasupra unui recipient cu un nivel de rezistență la temperatură de cel puțin +100 °C (de exemplu, o chiuvetă) (fig. C).
2. Efectuați preîncălzirea:
 - Introduceți ștecăr în priză.
 - Țineți apăsat butonul de alimentare – dispozitivul se va porni, va emite un semnal sonor și indicatorii vor clipi alternativ. Va începe preîncălzirea.
 - Așteptați până când cei doi indicatori încep să clipească. Preîncălzirea se va încheia.
3. Apăsati butonul de alimentare – se va începe procesul de alimentare a aburului.
4. Lăsați dispozitivul să funcționeze timp de câteva minute.
5. Țineți apăsat butonul de alimentare – se va auzi un semnal sonor și indicatoarele se vor stinge. Dispozitivul se va opri.
6. Scoateți ștecăr din priză.
7. Așteptați până când unitatea se răcește complet.

Funcționarea dispozitivului

1. Introduceți mânerul prelungitor în corpul mopului până când acesta se fixează în poziție.
2. Selectați accesorii de tipul de suprafață care urmează să fie aburită.

Atribuirea accesoriilor

Vezi	Nume	Destinație
	Cap de mop	Curățarea pardoselilor dure; se utilizează numai în combinație cu cârpa mop
	Cârpă mop	Curățarea pardoselilor dure; se utilizează numai în combinație cu cap de mop
	Duză de jet	Curățarea colțurilor, a plintei, a spațiilor dintre plăci și a altor locuri greu accesibile
	Perie de nailon	Îndepărtarea contaminanților cu ajutorul unei ușoare acțiuni mecanice. Adecvat pentru detalii mici, colțuri, cusături, îmbinări ale plăcilor, pantofilor, produselor ceramice etc.
	Perie de alamă	Îndepărtarea murdăriei deosebit de dificile (funingine, grăsimi lipite, plăci etc.) prin acțiune mecanică. Potrivit pentru curățarea suprafețelor

Vezi	Nume	Destinație
		metalice rezistente la deteriorare (grill-uri, cuptoare, barbeque, grătare etc.)
	Perie pentru crăpături	Curățarea rosturilor de gresie
	Racletă pentru apă	Curățarea suprafețelor din sticlă și oglinzi

3. Instalați accesoriile într-unul dintre modurile sugerate:

- Capul de mop și duza de jet sunt montate pe duza de abur a mopului (fig. **D**).
- Perii și racleta pentru apă – pe duza de jet preinstalată pe duza de abur (fig. **E**).

4. Efectuați preîncălzirea (vezi punctul 2 din secțiunea „Lansare de testare”).

5. Când preîncălzirea este completă, apăsați butonul de alimentare – se va începe procesul de alimentare a aburului.

Notă. În mod implicit, de fiecare dată când mopul este pornit, este activat modul de alimentare a aburului. Puteți schimba modul apăsând o dată butonul de pornire.

6. Efectuați un tratament cu abur cald pe suprafața selectată.

ATENȚIE! Nu îndreptați vaporii spre dumneavoastră, alte persoane, animale, plante, aparate electrice sau prize.

Notă. Nu permiteți ca dispozitivul să funcționeze cu un rezervor gol. Umpleți apă în rezervor, în prealabil oprind dispozitivul și scoțând ștecăr din priză.

7. După ce ați terminat, apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare – se va auzi un semnal sonor și indicatoarele se vor stinge. Dispozitivul se va opri.

8. Scoateți ștecăr din priză.

9. Așteptați până când dispozitivul și accesoriile se răcesc complet.

Curățare și îngrijire

Curățați dispozitivul și accesoriile după fiecare utilizare:

1. Ștergeți mopul și mânerul prelungitor cu o cârpă moale umezită într-o cantitate mică de apă caldă sau într-o soluție de săpun ușor, apoi – cu o cârpă umezită în apă curată. Ștergeți uscat.

2. Curățați cârpele mop urmând instrucțiunile de îngrijire ale producătorului de pe etichetele produselor.

3. Clătiți accesoriile rămase sub jet de apă caldă și uscați-le (fig. **F**).

Depanarea posibilelor defecțiuni

• **Dispozitivul nu funcționează.** Cauze posibile: priză defectă; cablu de alimentare sau ștecăr deteriorat. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv la priză; contactați un centru de service.

• **Nu există alimentare a aburului.** Cauze posibile: apă insuficientă în rezervor; bila de la țeavă de apă nu este scufundată în apă. Soluție: turnați apă în rezervor; asigurați-vă că țeavă de apă nu este îndoită și că bila este scufundată în apă.

• **Apa rămâne pe suprafața care trebuie curățată.** Cauză posibilă: cârpa mop este prea umedă. Soluție: opriți aparatul și lăsați-l să se răcească complet, apoi împingeți capacul.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.** Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Vezi ambalajul pentru data de fabricație.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricat în China. Toate mărcile comerciale menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile pentru descărcare la aeno.com/documents.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Паровая швабра **AENOTM** предназначена для очистки и обработки горячим паром напольных покрытий, швов плитки, кухонных принадлежностей, сантехники, окон, зеркал, мебели, матрасов, игрушек, обуви и др., а также для отпаривания текстиля.

Модель	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Цвет	Белый	Белый	Серый	Серый
Тип вилки	E/F	G	E/F	G

Технические характеристики

Входные параметры: 230 В (AC), 50 Гц, 1200,0 Вт (макс.). Емкость бака для воды: 275 мл. Время работы с полным баком для воды: до 24 мин. Расход воды: до 25 г/мин. Давление пара: до 3 бар. Температура пара: до +130 °C. Время предварительного разогрева: до 15 с. Режимы подачи пара: обычный, средний, максимальный. Размер устройства (Д×Ш×В): 140×300×140 мм. Степень защиты: IPX4. Длина кабеля питания: 5 м. Условия эксплуатации и хранения: температура 0...+50 °C, относительная влажность 20–70 %.

Комплект поставки (рис. А)

A-1 – паровая швабра **AENOTM**, A-2 – ручка-удлинитель, A-3 – головка швабры, A-4 – тканевая накладка (2 шт.), A-5 – струйная насадка, A-6 – щетка нейлоновая (2 шт.), A-7 – щетка латунная, A-8 – щетка щелевая, A-9 – скребок-водосгон, A-10 – мерный стакан, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (рис. В)

V-1 – кабель питания, V-2 – пробка бака для воды, V-3 – бак для воды, V-4 – водопроводящий патрубок, V-5 – шарик, V-6 – кнопка питания, V-7 – индикаторы режимов подачи пара, V-8 – кнопка-фиксатор, V-9 – паровое сопло.

Ограничения и предупреждения

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом. Паровая швабра предназначена для использования только в бытовых условиях и не может использоваться вне помещений. Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Перед использованием убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Не используйте поврежденное устройство. Ремонт устройства должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не допускайте контакта кабеля питания с острыми предметами и горячими поверхностями. Не наматывайте кабель питания на корпус устройства. Не погружайте штепсель, кабель питания и/или устройство в воду или иные жидкости. Не используйте переходники или удлинители. Не прикасайтесь к насадке работающего устройства. Не направляйте пар на себя, других людей, животных, растения, электроприборы и розетки. Не используйте устройство для очистки поверхностей с недостаточным уровнем термостойкости (ниже +100 °C), а также на деликатных, чувствительных к пару материалах (кожаные изделия, полированные воском полы или мебель, синтетические ткани, бархат). Используйте только оригинальные комплектующие, входящие в комплект поставки. Не включайте устройство с пустым баком. Наполняйте бак только очищенной водой. Не добавляйте в бак средства от накипи, ароматизаторы, моющие средства, спирты, горячую воду. Отключайте устройство от электросети, перед тем как устанавливать или снимать комплектующие, наполнять бак, а также по окончании использования. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Перед хранением устройства убедитесь, что бак для воды полностью высох. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Светодиодная индикация

Количество индикаторов	Состояние	Описание
Один	Мигает	Выбран обычный режим, запущен предварительный нагрев
	Горит	Запущен процесс подачи пара в обычном режиме

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на сайте aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

Количество индикаторов	Состояние	Описание
Два	Мигают	Выбран средний режим, запущен предварительный нагрев
	Горят	Запущен процесс подачи пара в среднем режиме
Три	Мигают	Выбран максимальный режим, запущен предварительный нагрев
	Горят	Запущен процесс подачи пара в максимальном режиме
	Не горят	Устройство не подключено к электросети или выключено

Функции кнопки питания

Действие	Описание
Нажать и удерживать в течение 2 секунд	Включение устройства и запуск предварительного нагрева; выключение устройства
Однократно нажать	Переключение режимов подачи пара

Подготовка к первому использованию

1. Вскройте упаковку и аккуратно извлеките устройство и комплектующие.
2. Удалите упаковочные материалы.
3. Извлеките пробку из бака для воды.
4. Наполните бак очищенной водой с помощью мерного стакана.
5. Вставьте плотно пробку в бак.
6. Выполните тестовый запуск устройства (см. раздел «Тестовый запуск»).

Примечание. Тестовый запуск выполняют перед первым использованием, а также после длительного хранения для очистки устройства. Установка дополнительных комплектующих не требуется.

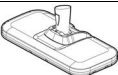
Тестовый запуск

1. Расположите швабру вертикально над емкостью с уровнем термостойкости не ниже +100 °C (например, раковина) (рис. С).
2. Выполните предварительный нагрев:
 - Вставьте штепсель в розетку.
 - Нажмите и удерживайте кнопку питания – устройство включится, прозвучит звуковой сигнал, индикаторы будут мигать поочередно. Начнется предварительный нагрев.
 - Дождитесь, когда два индикатора начнут мигать. Предварительный нагрев будет окончен.
3. Нажмите кнопку питания – начнется процесс подачи пара.
4. Дайте устройству поработать в течение нескольких минут.
5. Нажмите и удерживайте кнопку питания – прозвучит звуковой сигнал, индикаторы погаснут. Устройство выключится.
6. Достаньте штепсель из розетки.
7. Дождитесь полного остывания устройства.

Эксплуатация устройства

1. Вставьте ручку-удлинитель в корпус швабры до щелчка.
2. Выберите комплектующие в зависимости от типа поверхности, которую предстоит обработать паром.

Назначение комплектующих

Вид	Название	Назначение
	Головка швабры	Очистка твердых напольных покрытий; используется только в комплекте с тканевой накладкой
	Тканевая накладка	Очистка твердых напольных покрытий; используется только в комплекте с головкой швабры
	Струйная насадка	Очистка углов, плинтусов, щелей между плиткой и других труднодоступных мест
	Щетка нейлоновая	Удаление загрязнений с применением небольшого механического воздействия. Подходит для мелких деталей, углов, швов, стыков плитки, обуви, керамических изделий и т. д.

Вид	Название	Назначение
	Щетка латунная	Удаление особо стойких загрязнений (нагар, запекшийся жир, налет и т. д.) с применением механического воздействия. Подходит для очищения устойчивых к повреждениям металлических поверхностей (грили, духовки, барбекю, решетки и др.)
	Щетка щелевая	Очистка межплиточных швов
	Скребок-водосгон	Очистка стеклянных и зеркальных поверхностей

3. Установите комплектующие одним из предложенных способов:

- Головка швабры и струйная насадка устанавливаются на паровое сопло швабры (рис. D).
- Щетки и скребок-водосгон – на струйную насадку, предварительно установленную на паровое сопло (рис. E).

4. Выполните предварительный нагрев (см. пункт 2 раздела «Тестовый запуск»).

5. По окончании предварительного нагрева нажмите кнопку питания – начнется процесс подачи пара.

Примечание. По умолчанию при каждом включении швабры активируется средний режим подачи пара. Изменить режим можно однократным нажатием кнопки питания.

6. Проведите обработку горячим паром выбранной поверхности.

ВНИМАНИЕ! Не направляйте пар на себя, других людей, животных, растения, электроприборы и розетки.

Примечание. Не допускайте работы устройства с пустым баком. Доливайте воду в бак, предварительно выключив устройство и достав штепсель из розетки.

7. По окончании работы нажмите и удерживайте кнопку питания – прозвучит звуковой сигнал, индикаторы погаснут. Устройство выключится.

8. Достаньте штепсель из розетки.

9. Дождитесь полного остывания устройства и комплектующих.

Очистка и уход

Очищайте устройство и комплектующие после каждого использования:

1. Протрите швабру и ручку-удлинитель мягкой тканью, смоченной в небольшом количестве теплой воды или слабом мыльном растворе, затем – тканью, смоченной в чистой воде. Вытрите насухо.

2. Очистите тканевые накладки, следуя указаниям производителя по уходу за изделием, приведенным на ярлычке.

3. Промойте остальные комплектующие под теплой проточной водой и вытрите насухо (рис. F).

Устранение возможных неисправностей

• **Устройство не работает.** Возможные причины: неисправность розетки; повреждение кабеля питания или штепселя. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство; обратитесь в сервисный центр.

• **Отсутствует подача пара.** Возможные причины: недостаточно воды в баке; шарик на водопроводящем патрубке не погружен в воду. Решение: налейте воду в бак; убедитесь, что патрубок не перегнулся и шарик погружен в воду.

• **На очищаемой поверхности остается вода.** Возможная причина: тканевая накладка слишком мокрая. Решение: отключите устройство и дайте ему полностью остыть, затем отожмите насадку.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. **Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.** Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети. Дату производства см. на упаковке. Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Parný mop **AENO™** je určený na čistenie a ošetrovanie horúcou parou podlahových krytín, škár, kuchynského náradia, kúpeľňových zariadení, okien, zrkadiel, nábytku, matracov, hračiek, obuvi atď., ako aj na naparovanie textílií.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Farba	Biely	Biely	Šedý	Šedý
Typ zástrčky	E/F	G	E/F	G

Technické špecifikácie

Vstupné parametre: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (max.). Objem nádržky na vodu: 275 ml. Prevádzkový čas s plnou nádržkou: do 24 min. Spotreba vody: do 25 g/min. Tlak pary: do 3 bar. Teplota pary: do +130 °C. Čas predhrievania: do 15 s. Režimy dodávky pary: normálny, stredný, maximálny. Veľkosť zariadenia (D×Š×V): 140×300×140 mm. Stupeň ochrany: IPX4. Dĺžka napájacieho kábla: 5 m. Prevádzkové a skladovacie podmienky: teplota 0...+50 °C, relatívna vlhkosť 20–70 %.

Obsah balenia (obr. A)

A-1 – parný mop **AENO™**, A-2 – predlžovacia rukoväť, A-3 – hlava mopu, A-4 – mopovacia tkanina (2 ks), A-5 – tryska, A-6 – nylonová kefa (2 ks), A-7 – mosadzná kefa, A-8 – štrbinová kefa, A-9 – vodná škrabka, A-10 – odmerka, stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (obr. B)

B-1 – napájací kábel, B-2 – zástrčka nádrže na vodu, B-3 – nádrž na vodu, B-4 – vodovodné potrubie, B-5 – guľa, B-6 – tlačidlo napájania, B-7 – ukazovatele režimu dodávky pary, B-8 – tlačidlo pridržiavač, B-9 – parná tryska.

Obmedzenia a upozornenia

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento dokument. Parný mop je určený len na domáce použitie a nemôže sa používať vonku. Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhu, a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Pred použitím sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom napájania. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Opravy zariadenia musí vykonávať kvalifikovaný technik z autorizovaného servisného strediska. Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s ostrými predmetmi alebo horúcimi povrchmi. Napájací kábel neobtáčajte okolo tela zariadenia. Zástrčku, napájací kábel a/alebo zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín. Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble. Nedotýkajte sa trysky prevádzkového zariadenia. Nesmerujte paru na seba, iné osoby, zvieratá, rastliny, elektrické spotrebiče alebo zásuvky. Zariadenie nepoužívajte na čistenie povrchov s nedostatočnou tepelnou odolnosťou (pod +100 °C) alebo na jemné materiály citlivé na paru (kožené výrobky, voskované podlahy alebo nábytok, syntetické tkaniny, zamat). Používajte len originálne dodané príslušenstvo. Nezapínajte zariadenie s prázdnu nádržou. Nádržku plňte iba čistou vodou. Do nádrže nepridávajte odparovače, arómy, čistiace prostriedky, alkohol, horúcu vodu. Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva, naplnením nádržky a po skončení používania odpojte zariadenie od elektrickej siete. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, výrobky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Pred uskladnením zariadenia sa uistite, že je nádrž na vodu úplne suchá. Podrobné informácie nájdete v úplnej používateľskej príručke, ktorá je k dispozícii na stiahnutie na stránke aeno.com/documents.

Indikácia LED

Počet indikátorov	Stav	Popis
Jeden	Bliká	Zvolený normálny režim, spustený predohrev
	Svieti	Proces dodávky pary spustený v normálnom režime
Dva	Blikajú	Vybraný stredný režim, spustený predohrev
	Svietia	Proces dodávky pary sa spustí v strednom režime
Tri	Blikajú	Vybraný maximálny režim, spustený predohrev
	Svietia	Proces dodávky pary sa spustí v maximálnom režime
	Nesvietia	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti alebo je vypnuté

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e-mailom na adrese support@aeno.com alebo prostredníctvom online chatu na adrese aeno.com/service-and-warranty. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

Funkcie tlačidla napájania

Akcia	Popis
Stlačte a podržte na 2 sekundy	Zapnutie zariadenia a spustenie predhrievania; vypnutie zariadenia
Stlačte raz	Prepínanie režimov dodávky pary

Príprava na prvé použitie

1. Otvorte obal a opatrne vyberte zariadenie a príslušenstvo.
2. Odstráňte obalové materiály.
3. Odstráňte zástrčku z nádrže na vodu.
4. Naplňte nádrž čistenou vodou pomocou odmerky.
5. Zástrčku pevne zasunite do nádrže.
6. Vykonajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri časť "Skúšobná prevádzka").

Poznámka. Pred prvým použitím sa vykoná skúšobná prevádzka, ako aj po dlhodobom skladovaní na čistenie zariadenia. Nie je potrebné inštalovať žiadne ďalšie príslušenstvo.

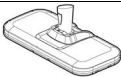
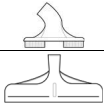
Skúšobná prevádzka

1. Umiestnite mop vertikálne nad nádobu s teplotnou odolnosťou minimálne +100 °C (napr. umývadlo) (obr. **C**).
2. Vykonajte predhrievanie:
 - Zasuňte zástrčku do zásuvky.
 - Stlačte a podržte tlačidlo napájania – zariadenie sa zapne, zaznie zvukový signál a LED indikátory budú striedavo blikať. Začne sa predhrievanie.
 - Počkajte, kým nezačnú blikať dva indikátory. Predhrievanie sa skončí.
3. Stlačením tlačidla napájania – spustíte proces dodávky pary.
4. Nechajte zariadenie niekoľko minút pracovať.
5. Stlačte a podržte tlačidlo napájania – ozve sa pípnutie a indikátory zhasnú. Zariadenie sa vypne.
6. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
7. Počkajte, kým zariadenie úplne nevychladne.

Používanie zariadenia

1. Zasuňte predlžovaciu rukoväť do tela mopu, kým nezacvakne na miesto.
2. Vyberte príslušenstvo podľa typu povrchu, ktorý sa má naparovať.

Priradenie príslušenstva

Typ	Názov	Cieľová destinácia
	Hlava mopu	Čistenie tvrdých podlahových krytín; len na použitie v spojení s mopovacou tkaninou
	Mopovacia tkanina	Čistenie tvrdých podlahových krytín; používa sa len v kombinácii s hlavou mopu
	Tryska	Čistenie rohov, soklov, medzier medzi dlaždicami a iných ťažko prístupných miest
	Nylonová kefa	Odstránenie nečistôt pomocou mierneho mechanického pôsobenia. Vhodné na malé detaily, rohy, škáry, spoje dlaždíc, obuvi, keramických výrobkov atď.
	Mosadzná kefa	Odstránenie obzvlášť odolných nečistôt (sadzí, pripečenej mastnoty, nánosov atď.) pomocou mechanického pôsobenia. Vhodný na čistenie kovových povrchov odolných voči poškodeniu (grily, rúry na pečenie, grily, rošty atď.)
	Štrbinová kefa	Čistenie škár dlaždíc
	Vodná škrabka	Čistenie sklenených a zrkadlových povrchov

3. Príslušenstvo nainštalujte jedným z navrhovaných spôsobov:
 - Hlava mopu a tryska sú namontované na parnej tryske mopu (obr. **D**).
 - Kefky a vodnú škrabku – na tryske predinštalovanej na parnej tryske (obr. **E**).

4. Vykonajte predhrievanie (pozri bod 2 časti "Skúšobná prevádzka").

5. Po dokončení predhrievania stlačte tlačidlo napájania – spustíte proces dodávky pary.

Poznámka. V predvolenom nastavení sa pri každom zapnutí mopu aktivuje stredný režim dodávky pary. Režim môžete zmeniť jedným stlačením tlačidla napájania.

6. Vykonajte ošetrovanie vybraného povrchu horúcou parou.

POZOR! Nesmerujte paru na seba, iné osoby, zvieratá, rastliny, elektrické spotrebiče alebo zásuvky.

Poznámka. Zariadenie neprevádzkujte s prázdnu nádržou. Po vypnutí zariadenia a vytiahnutí zástrčky zo zásuvky pridajte vodu do nádrže.

7. Po dokončení stlačte a podržte tlačidlo napájania – ozve sa pípnutie a indikátory zhasnú. Zariadenie sa vypne.

8. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

9. Počkajte, kým zariadenie a príslušenstvo úplne vychladnú.

Čistenie a starostlivosť

Zariadenie a príslušenstvo čistite po každom použití:

1. Mop a predlžovaciu rukoväť utrite mäkkou handričkou navlhčenou v malom množstve teplej vody alebo jemného mydlového roztoku a potom handričkou navlhčenou v čistej vode. Utrite ho do sucha.

2. Mopovacie tkaniny čistite podľa pokynov výrobcu na ošetrovanie uvedených na štítkoch výrobku.

3. Ostatné príslušenstvo opláchnite pod teplou tečúcou vodou a utrite do sucha (obr. F).

Odstránenie možných porúch

- **Zariadenie nefunguje.** Možné príčiny: chybná zásuvka; poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Riešenie: skontrolujte zásuvku pripojením iného zariadenia do zásuvky; obráťte sa na servisné stredisko.

- **Bez prívodu pary.** Možné príčiny: nedostatok vody v nádrži; guľa na vodovodnom potrubí nie je ponorená do vody. Riešenie: nalejte vodu do nádrže; uistite sa, že potrubie nie je zalomené a že guľa je ponorená vo vode.

- **Na čistenom povrchu zostáva voda.** Možná príčina: mopovacia tkanina je príliš mokrá. Riešenie: vypnite zariadenie a nechajte ho úplne vychladnúť, potom odklopte tkaninu.

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti. Dátum výroby nájdete na obale.

Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky sú k dispozícii na stiahnutie na stránke aeno.com/documents.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Parni mop **AENO™** je zasnovana za čiščenje in obdelavo z vročo paro talnih oblog, fug ploščic, kuhinjskih pripomočkov, sanitarij, oken, ogledal, pohištva, vzmetnic, igrač, čevljev itd., kot tudi za parjenje tekstila.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Barva	Bela	Bela	Siva	Siva
Vrsta vtičnice	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Vhodni parametri: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (maks.). Prostornina rezervoarja za vodo: 275 ml. Čas delovanja s polnim rezervoarjem: do 24 minut. Poraba vode: do 25 g/min. Tlak pare: do 3 bar. Temperatura pare: do +130 °C. Čas predhodnega segrevanja: do 15 s. Načini dovoda pare: normalni, srednji, največji. Velikost naprave (D×Š×V): 140×300×1140 mm. Stopnja zaščite: IPX4. Dolžina napajalnega kabla: 5 m. Pogoji delovanja in skladiščenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost 20–70 %.

Vsebina dobave (slika A)

A-1 – parni mop **AENO™**, A-2 – podaljšek ročaja, A-3 – glava mopa, A-4 – prevleka iz blaga (2 kosa), A-5 – brizgalni nastavek, A-6 – najlonska krtača (2 kosa), A-7 – medeninasta krtača, A-8 – krtača za reže, A-9 – brisalec za vodo, A-10 – merilna skodelica, kratka navodila za uporabo.

Elementi naprave (slika B)

B-1 – napajalni kabel, B-2 – čep rezervoarja za vodo, B-3 – rezervoar za vodo, B-4 – cev za dovod vode, B-5 – krogla, B-6 – gumb za vklop, B-7 – indikatorji načinov dovoda pare, B-8 – gumb za zaklepanje, B-9 – parna šoba.

Omejitve in opozorila

Pred uporabo naprave natančno preberite ta dokument. Parni mop je namenjen izključno domači uporabi in ga ni mogoče uporabljati izven prostorov. Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Pred uporabo se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustrezata omrežnemu napajanju. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Napravo mora popraviti le usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Napajalni kabel ne sme priti v stik z ostrimi predmeti ali vročimi površinami. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave. Vtiča, napajalnega kabla in/ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Ne uporabljajte adapterjev ali podaljškov. Med delovanjem naprave se ne dotikajte nastavka. Ne usmerjajte pare proti sebi, drugim ljudem, živalim, rastlinam, električnim aparatom ali vtičnicam. Naprave ne uporabljajte za čiščenje površin z nezadostno toplotno odpornostjo (pod +100 °C), kot tudi na občutljivih na paro materialih (usnjeni izdelki, povoskana tla ali pohištvo, sintetične tkanine, žamet). Uporabljajte le originalne nastavke, vključene v komplet dobave. Naprave ne uporabljajte s praznim rezervoarjem. Rezervoar polnite le s prečiščeno vodo. V rezervoar ne dodajajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dišav, čistilnih sredstev, alkohola ali vroče vode. Pred nameščanjem ali odstranjevanjem nastavkov, polnitvijo rezervoarja ter ob koncu uporabe odklopite napravo iz električnega omrežja. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gob. Pred shranjevanjem naprave prepričajte se, da je rezervoar za vodo popolnoma suh. Podrobne informacije so na voljo v celotnem uporabniškem priročniku, ki ga lahko prenesete s spletne strani aeno.com/documents.

Indikacija LED

Število indikatorjev	Status	Opis
Eden	Utripa	Izbran je normalni način, predhodno segrevanje se je začelo
	Sveti	Postopek dovoda pare se začne v normalnem načinu
Dva	Utripajo	Izbran je srednji način, predhodno segrevanje se je začelo
	Svetijo	Postopek dovoda pare se začne v srednjem načinu
Trije	Utripajo	Izbran je največji način, predhodno segrevanje se je začelo
	Svetijo	Postopek dovoda pare se začne v največjem načinu
	Ne svetijo	Naprava ni priključena na električno omrežje ali je izklopljena

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti support@aeno.com ali v spletnem klepetu na naslovu aeno.com/service-and-warranty. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

Funkcije gumba za vklop

Akcija	Opis
Pritisnite in držite 2 sekundi	Vklop naprave in začetek predhodnega segrevanja; izklop naprave
Pritisnite enkrat	Preklop načinov dovoda pare

Priprava na prvo uporabo

1. Odprite embalažo in previdno odstranite napravo in nastavke.

2. Odstranite embalažni material.

3. Odstranite čep iz rezervoarja za vodo.

4. Z merilno skodelico napolnite rezervoar s prečiščeno vodo.

5. Tesno vstavite čep v rezervoar.

6. Izvedite preizkusni zagon naprave (glej razdelek "Preizkusni zagon").

Opomba. Pred prvo uporabo, kot tudi po dolgotrajnem shranjevanju za čiščenje naprave, se izvede preizkusni zagon. Namestitev dodatnih nastavkov ni potrebna.

Preizkusni zagon

1. Mop postavite navpično nad posodo s toplotno odpornostjo najmanj +100 °C (na primer umivalnik) (slika C).

2. Izvedite predhodno segrevanje:

- Vtič vstavite v vtičnico.
- Pritisnite in držite gumb za vklop – naprava se bo vklopila, oglasil se bo zvočni signal in indikatorja bosta izmenično utripala. Začelo se bo predhodno segrevanje.
- Počakajte, da oba indikatorja začneta utripati. Predhodno segrevanje se bo zaključilo.

3. Pritisnite gumb za vklop in postopek dovoda pare se bo začel.

4. Napravo pustite delovati nekaj minut.

5. Pritisnite in držite gumb za vklop – oglasil se bo zvočni signal in indikatorja bosta ugasnila. Naprava se bo izklopila.

6. Izvlecite vtič iz vtičnice.

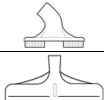
7. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

Uporaba naprave

1. Podaljšek ročaja vstavite v ohišje mopa, dokler ne klikne.

2. Izberite nastavke glede na vrsto površine, ki jo želite obdelati s paro.

Namen nastavkov

Vrsta	Naziv	Namen
	Glava mopa	Čiščenje trdih talnih oblog; se uporablja le skupaj s prevleko iz blaga
	Prevleka iz blaga	Čiščenje trdih talnih oblog; se uporablja le skupaj z glavo mopa
	Brizgalni nastavek	Čiščenje vogalov, letvic, fug med ploščicami in drugih težko dostopnih mest
	Najlonska krtača	Odstranjevanje umazanije z uporabo rahle mehanske sile. Primerna za majhne dele, vogale, šive, fuge ploščic, čevlje, keramiko itd.
	Medeninasta krtača	Odstranjevanje posebej obstojne umazanije (ogljikovih usedlin, pečene maščobe, oblog itd.) z uporabo mehanske sile. Primerna za čiščenje kovinskih površin, odpornih na poškodbe (žari, pečice, rešetke itd.)
	Krtača za reže	Čiščenje fug ploščic
	Brisalec za vodo	Čiščenje steklenih in zrcalnih površin

3. Namestite nastavke na enega od predlaganih načinov:

- Glava mopa in brizgalni nastavek sta nameščeni na parno šobo mopa (slika D).

- Krtače in brisalec za vodo – na brizgalnem nastavku, ki je predhodno nameščen na parni šobi (slika **E**).
4. Izvedite predhodno segrevanje (glej 2. točko v razdelku "Preizkusni zagon").
 5. Ko je predhodno segrevanje končano, pritisnite gumb za vklop in postopek dovoda pare se bo začel.
- Opomba.** Privzeta nastavitve – vsakič, ko vklopite mop bo aktiviran srednji način dovoda pare. Način lahko spremenite tako, da enkrat pritisnete gumb za vklop.
6. Izbrano površino obdelajte z vročo paro.
- POZOR!** Ne usmerjajte pare proti sebi, drugim ljudem, živalim, rastlinam, električnim aparatom ali vtičnicam.
- Opomba.** Naprave ne uporabljajte s praznim rezervoarjem. Po izklopu naprave in izvleku vtiča iz vtičnice dodajte vodo v rezervoar.
7. Ko zaključite, pritisnite in držite gumb za vklop – oglasil se bo zvočni signal in indikatorja bosta ugasnila. Naprava se bo izklopila.
 8. Izvlecite vtič iz vtičnice.
 9. Počakajte, da se naprava in nastavki popolnoma ohladijo.

Čiščenje in vzdrževanje

Napravo in nastavke očistite po vsaki uporabi:

1. Obrišite mop in podaljšek ročaja z mehko krpo, navlaženo v malo tople vode ali milnici, nato pa s krpo, navlaženo v čisti vodi. Obrišite ga do suhega.
2. Očistite prevleke iz blaga v skladu z navodili proizvajalca za nego izdelka, ki so na etiketah.
3. Druge nastavke sperite pod toplo tekočo vodo in obrišite do suhega (slika **F**).

Odpravljanje morebitnih težav

- **Naprava ne deluje.** Možni razlogi: okvarjena vtičnica; napajalni kabel ali vtič je poškodovan. Rešitev: preverite, ali vtičnica deluje, tako da nanjo priključite drugo napravo; se obrnite na servisni center.
- **Brez dovoda pare.** Možni razlogi: premalo vode v rezervoarju; krogla na cevi za dovod vode ni potopljena v vodo. Rešitev: nalijte vodo v rezervoar; prepričajte se, da cev za dovod vode ni prepognjena in da je krogla potopljena v vodo.
- **Na površini, ki jo čistite, ostane voda.** Možen vzrok: prevleka iz blaga je premokra. Rešitev: izklopite napravo in pustite, da se popolnoma ohladi, nato ožemite prevleko iz blaga.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter do sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.** Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahteve za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani aeno.com/documents.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

SPA La mopa a vapor **AENO™** está diseñada para la limpieza y el tratamiento con vapor caliente de revestimientos de suelos, costuras de baldosas, utensilios de cocina, sanitarios, ventanas, espejos, muebles, colchones, juguetes, zapatos, etc., así como para vaporizar textiles.

Modelo	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Color	Blanco	Blanco	Gris	Gris
Tipo de enchufe	E/F	G	E/F	G

Especificaciones técnicas

Parámetros de entrada: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (máx.). Capacidad del depósito de agua: 275 ml. Tiempo de funcionamiento con el depósito lleno: hasta 24 min. Caudal de agua: hasta 25 g/min. Presión de vapor: hasta 3 bar. Temperatura del vapor: hasta +130 °C. Tiempo de precalentamiento: hasta 15 s. Modos de suministro de vapor: normal, medio, máximo. Dimensiones del dispositivo (LxAxA): 140x300x1140 mm. Grado de protección: IPX4. Longitud del cable de alimentación: 5 m. Condiciones de funcionamiento y almacenamiento: temperatura 0...+50 °C, humedad relativa 20–70%.

Lista de equipo (fig. A)

A-1 – mopa a vapor **AENO™**, A-2 – mango extensible, A-3 – cabezal de la mopa, A-4 – almohadilla de tela (2 pzas), A-5 – boquilla de chorro, A-6 – cepillo de nailon (2 pzas), A-7 – cepillo de latón, A-8 – cepillo para hendiduras, A-9 – raspador de eliminación de agua, A-10 – vaso medidor, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (fig. B)

B-1 – cable de alimentación, B-2 – tapón del depósito de agua, B-3 – depósito de agua, B-4 – tubería de agua, B-5 – bola, B-6 – botón de encendido, B-7 – indicadores del modo de suministro de vapor, B-8 – botón de bloqueo, B-9 – boquilla de vapor.

Restricciones y advertencias

Lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo. La mopa a vapor está destinada exclusivamente al uso doméstico y no puede utilizarse al aire libre. El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Antes de utilizarlo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con las de la red eléctrica. No utilice un dispositivo dañado. El dispositivo debe ser reparado por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No permita que el cable de alimentación entre en contacto con objetos afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de alimentación alrededor de la carcasa del dispositivo. No sumerja el enchufe, el cable de alimentación ni el dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice adaptadores ni alargadores. No toque la boquilla mientras el dispositivo esté funcionando. No dirija los vapores hacia usted, otras personas, animales, plantas, aparatos eléctricos o tomas de corriente. No utilice el dispositivo para limpiar superficies con resistencia térmica insuficiente (inferior a +100 °C) o sobre materiales delicados y sensibles al vapor (artículos de cuero, suelos o muebles encerados, tejidos sintéticos, terciopelo). Utilice únicamente los componentes originales incluidos en la lista de equipo. No encienda el dispositivo con el depósito vacío. Llene el depósito sólo con agua purificada. No añada desincrustantes, aromatizantes, detergentes, alcoholes ni agua caliente al depósito. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica, antes de instalar o retirar componentes, llenar el depósito y al final de su uso. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para limpiar el dispositivo. Asegúrese de que el depósito de agua esté completamente seco antes de guardar el dispositivo. Encontrará información detallada en el manual del usuario completo, disponible para su descarga en la página web **aeno.com/documents**.

Indicación LED

Número de indicadores	Estado	Descripción
Un	Parpadea	El modo normal está seleccionado, el precalentamiento está iniciado
	Se ilumina	El proceso de suministro de vapor está iniciado en modo normal
Dos	Parpadean	El modo medio está seleccionado, el precalentamiento está iniciado

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar el dispositivo AENO, póngase en contacto con el soporte técnico por correo electrónico **support@aeno.com** o por el chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que gastar tiempo y esfuerzo en ir a la tienda.

Número de indicadores	Estado	Descripción
	Se iluminan	El proceso de suministro de vapor está iniciado en el modo medio
Tres	Parpadean	El modo máximo está seleccionado, el precalentamiento está iniciado
	Se iluminan	El proceso de suministro de vapor está iniciado en modo máximo
	No se iluminan	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica o está apagado

Funciones del botón de encendido

Acción	Descripción
Mantenga pulsado durante 2 segundos	Encendido del dispositivo e inicio del precalentamiento; apagado del dispositivo
Pulse una vez	Conmutación de los modos de suministro de vapor

Preparación para el primer uso

1. Abra el embalaje y extraiga con cuidado el dispositivo y los componentes.
2. Retire el material de embalaje.
3. Retire el tapón del depósito de agua.
4. Llene el depósito con agua purificada utilizando un vaso medidor.
5. Inserte el tapón firmemente en el depósito.
6. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase el apartado "Prueba de funcionamiento").

Nota. Se realiza una prueba de funcionamiento antes del primer uso y también después de un largo periodo de almacenamiento para limpiar el dispositivo. No es necesario instalar ningún componente adicional.

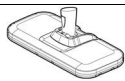
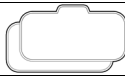
Prueba de funcionamiento

1. Coloque la mopa verticalmente sobre un recipiente con un nivel de resistencia a la temperatura de al menos +100 °C (por ejemplo, un fregadero) (fig. C).
2. Realice el precalentamiento:
 - Inserte el enchufe en la toma de corriente.
 - Mantenga pulsado el botón de encendido: el dispositivo se encenderá, emitirá un pitido y los indicadores parpadearán alternativamente. Comenzará el precalentamiento.
 - Espere hasta que los dos indicadores empiecen a parpadear. Se completará el precalentamiento.
3. Pulse el botón de encendido para iniciar el proceso de suministro de vapor.
4. Deje que el dispositivo funcione durante unos minutos.
5. Mantenga pulsado el botón de encendido: sonará un pitido y los indicadores se apagarán. El dispositivo se apagará.
6. Retire el enchufe de la toma de corriente.
7. Espere hasta que el dispositivo se haya enfriado completamente.

Funcionamiento del dispositivo

1. Inserte el mango extensible en la carcasa de la mopa hasta que encaje en su sitio.
2. Seleccione los componentes en función del tipo de superficie a vaporizar.

Finalidad de componentes

Ver	Nombre	Finalidad
	Cabezal de la mopa	Limpieza de suelos duros; sólo se utiliza en combinación con la almohadilla de tela
	Almohadilla de tela	Limpieza de suelos duros; sólo se utiliza en combinación con el cabezal de la mopa
	Boquilla de chorro	Limpieza de esquinas, rodapiés, huecos entre baldosas y otras zonas de difícil acceso
	Cepillo de nylon	Eliminación de contaminantes mediante una ligera acción mecánica. Puede utilizarse para pequeños detalles, esquinas, costuras, juntas de baldosas, zapatos, productos cerámicos, etc.

Ver	Nombre	Finalidad
	Cepillo de latón	Eliminación de suciedad especialmente resistente (hollín, grasa incrustada, placa, etc.) mediante una acción mecánica. Puede utilizarse para limpiar superficies metálicas resistentes a los daños (parrillas, hornos, barbaños, planchas, etc.)
	Cepillo para hendiduras	Limpieza de juntas de baldosas
	Raspador de eliminación de agua	Limpieza de superficies de cristal y espejadas

3. Instale los componentes de una de las maneras sugeridas:

- El cabezal de la mopa y la boquilla de chorro se instalan en la boquilla de vapor de la mopa (fig. **D**).
- Los cepillos y el raspador de eliminación de agua – en la boquilla de chorro preinstalada en la boquilla de vapor (fig. **E**).

4. Realice el precalentamiento (véase el parágrafo 2 del apartado "Prueba de funcionamiento").

5. Una vez finalizado el precalentamiento, pulse el botón de encendido para iniciar el proceso de suministro de vapor.

Nota. Por defecto, cada vez que se enciende la mopa, se activa el modo de vapor medio. Puede cambiar de modo pulsando una vez el botón de encendido.

6. Realice el tratamiento con vapor caliente de la superficie seleccionada.

¡ATENCIÓN! No dirija los vapores hacia usted, otras personas, animales, plantas, aparatos eléctricos o tomas de corriente.

Nota. No permita que el dispositivo funcione con el depósito vacío. Llene el depósito con agua después de apagar el dispositivo y desenchufarlo de la toma de corriente.

7. Cuando haya terminado, mantenga pulsado el botón de encendido: sonará un pitido y los indicadores se apagarán. El dispositivo se apagará.

8. Retire el enchufe de la toma de corriente.

9. Espere hasta que el dispositivo y los componentes se hayan enfriado completamente.

Limpieza y mantenimiento

Limpie el dispositivo y los componentes después de cada uso:

1. Limpie la mopa y el mango extensible con un paño suave humedecido en una pequeña cantidad de agua tibia o una solución jabonosa suave y, a continuación, con un paño humedecido en agua limpia. Séquelo.

2. Limpie las almohadillas de tela siguiendo las instrucciones de cuidado del fabricante que figuran en las etiquetas del producto.

3. Enjuague los componentes restantes con agua corriente tibia y séquelos con un paño (fig. **F**).

Solución de posibles problemas de funcionamiento

• **El dispositivo no funciona.** Posibles causas: la toma de corriente está defectuosa; el cable de alimentación o enchufe están dañados. Solución: compruebe la toma de corriente conectándole otro dispositivo; póngase en contacto con un centro de asistencia técnica.

• **No hay suministro de vapor.** Posibles causas: no hay suficiente agua en el depósito; la bola de la tubería de agua no está sumergida en agua. Solución: vierta agua en el depósito; asegúrese de que la tubería no esté doblada y de que la bola esté sumergida en el agua.

• **El agua permanece en la superficie a limpiar.** Posible causa: la almohadilla de tela está demasiado húmeda. Solución: apague el dispositivo y deje que se enfríe por completo, luego retire la almohadilla.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.** El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en aeno.com/documents.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Parni mop **AENO™** je namenjen čišćenju i obradi vrućom parom podnih obloga, fuga, kuhinjskog pribora, sanitarije, prozora, ogledala, nameštaja, dušeka, igrački, obuće itd., kao i za obradu parom tekstila.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Boja	Bela	Bela	Siva	Siva
Tip utikača	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Ulazni parametri: 230 V (AC), 50 Hz, 1200,0 W (najviše). Zapremnina rezervoara za vodu: 275 ml. Vreme rada sa punim rezervoarom: do 24 min. Potrošnja vode: do 25 g/min. Pritisak pare: do 3 bara. Temperatura pare: do +130 °C. Vreme predgrevanja: do 15 sek. Režimi dotoka pare: normalan, srednji, maksimalni. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 140×300×1140 mm. Stepen zaštite: IPX4. Dužina kabela za napajanje: 5 m. Uslovi korišćenja i skladištenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost 20–70 %.

Paket isporuke (slika A)

A-1 – parni mop **AENO™**, A-2 – produžna drška, A-3 – glava mopa, A-4 – navlaka od tkanine (2 kom.), A-5 – mlaznica, A-6 – najlonska četka (2 kom.), A-7 – mesingana četka, A-8 – četka za procepe, A-9 – nastavak za uklanjanje vode, A-10 – merna čaša, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika B)

B-1 – kabl za napajanje, B-2 – čep rezervoara za vodu, B-3 – rezervoar za vodu, B-4 – priključak cevi za dovod vode, B-5 – kuglica, B-6 – dugme za napajanje, B-7 – indikatori režima dotoka pare, B-8 – dugme-fiksator, B-9 – parna mlaznica.

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre korišćenja uređaja. Parni mop je namenjen samo za kućnu upotrebu i ne sme se koristiti na otvorenom. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Pre upotrebe uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Ne koristite oštećeni uređaj. Popravke uređaja sme da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisa. Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa oštrim predmetima ili vrućim površinama. Nemojte omotati kabl za napajanje oko uređaja. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje i/ili uređaj u vodu ili bilo koje tečnosti. Nemojte koristiti adaptere ili produžne kablove. Ne dodirujte mlaznicu dok uređaj radi. Ne usmeravajte paru prema sebi, drugim ljudima, životinjama, biljkama, električnim uređajima ili utičnicama. Ne koristite uređaj na površinama sa nedovoljnom otpornošću na toplotu (ispod +100 °C) ili na delikatnim materijalima osetljivim na paru (koža, voštani podovi ili nameštaj, sintetičke tkanine, somot). Koristite samo originalne komponente uključene u paket isporuke. Nemojte koristiti uređaj sa praznim rezervoarom. Točite u rezervoar samo prečišćenu vodu. Nemojte dodavati sredstva za uklanjanje kamenca, mirise, deterdžente, alkohole ili vruću vodu u rezervoar. Isključite uređaj iz napajanja pre instaliranja ili odvajanja komponenti, napunjavanja rezervoara i nakon upotrebe. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sunđere za čišćenje uređaja. Uverite se da je rezervoar za vodu potpuno suv pre skladištenja uređaja. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na aeno.com/documents.

LED indikacija

Broj indikatora	Status	Opis
Jedan	Treperi	Izabran je normalan režim, predzagrevanje je pokrenuto
	Svetli	Pokrenut je proces dotoka pare u normalnom režimu
Dva	Trepere	Izabran srednji režim, predzagrevanje je pokrenuto
	Svetle	Pokrenut je proces dotoka pare u srednjem režimu
Tri	Trepere	Izabran je maksimalni režim, predzagrevanje je pokrenuto
	Svetle	Pokrenut je proces dotoka pare u maksimalnom režimu
	Ne svetle	Uređaj nije povezan na napajanje odnosno je isključen

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća sa korišćenjem AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte. support@aeno.com ili onlajn časkanja na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

Funkcije dugmeta za napajanje

Manipulacija	Opis
Pritisnite i držite 2 sekunde	Uređaj se uključi i pokrene se zagrevanje; uređaj se isključi
Pritisnite jednom	Promena režima dotoka pare

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj i pribor.
2. Uklonite ambalažne materijale.
3. Izvucite čep iz rezervoara za vodu.
4. Napunite rezervoar prečišćenom vodom koristeći mernu čašu.
5. Uredno začepite rezervoar.
6. Izvedite probni rad uređaja (v. odeljak "Probni rad").

Napomena. Probni rad se vrši pre prve upotrebe, kao i nakon dugotrajnog skladištenja da se uređaj očisti. Instalacija dodatnih komponenti nije potrebna.

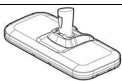
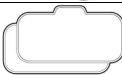
Probni rad

1. Stavite mop vertikalno preko posude sa nivoom otpornosti na toplotu od najmanje +100 °C (npr. umivaonik) (slika **C**).
2. Pokrenite predzagrevanje:
 - Umetnite utikač u utičnicu.
 - Pritisnite i držite dugme za napajanje – uređaj će se uključiti, ogласиće se zvučni signal, a indikatori će treptati naizmenično. Pokrene se predzagrevanje.
 - Sačekajte dok dva indikatora zatrepere. Predzagrevanje se završi.
3. Pritisnite dugme za napajanje – pokrene se proces dotoka pare.
4. Pustite uređaj da radi nekoliko minuta.
5. Pritisnite i držite dugme za napajanje – ogласиće se zvučni signal i indikatori zasvetle. Uređaj će se isključiti.
6. Izvucite utikač iz utičnice.
7. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi.

Korišćenje uređaja

1. Umetnite produžnu dršku u kućište mopa dok ne klikne.
2. Izaberite komponente zavisno od vrste površine koju treba obraditi parom.

Namena komponenti

Izgled	Naziv	Namena
	Glava mopa	Čišćenje tvrdih podnih obloga; koristi se samo u kombinaciji sa navlakom od tkanine
	Navlaka od tkanine	Čišćenje tvrdih podnih obloga; koristi se samo u kombinaciji sa glavom mopa
	Mlaznica	Čišćenje uglova, podnih ploča, fuga između pločica i drugih teško dostupnih mesta
	Najlonska četka	Uklanjanje onečišćenja blagim mehaničkim delovanjem. Pogodno je za male delove, uglove, šavove, fuge, obuću, keramiku itd.
	Mesingana četka	Uklanjanje posebno upornih onečišćenja (naslage ugljenika, pečena mast, plak, itd.) mehaničkim delovanjem. Pogodno je za čišćenje metalnih površina otpornih na oštećenja (roštili, rerne, pećnice, rešetke, itd.)
	Četka za procepe	Čišćenje fuga
	Naszavak za uklanjanje vode	Čišćenje staklenih i ogledalskih površina

3. Instalirajte komponente na jedan od ovih načina:

- Glava mopa i mlaznica montiraju se na parnu mlaznicu mopa (slika **D**).
- Četke i nastavak za uklanjanje vode – na mlaznici unapred nameštenoj na parnu mlaznicu mopa (slika **E**).

4. Izvedite predzagrevanje (v. korak 2 u odeljku "Probni rad").

5. Čim se predzagrevanje završi, pritisnite dugme za napajanje da se pusti para.

Napomena. Podrazumevano, svaki put kada uključite mop, aktivira se srednji režim dotoka pare. Možete promeniti režim jednim pritiskom na dugme za napajanje.

6. Tretirajte odabranu površinu vrućom parom.

PAŽNJA! Ne usmeravajte paru prema sebi, drugim ljudima, životinjama, biljkama, električnim uređajima ili utičnicama.

Napomena. Nemojte koristiti uređaj sa praznim rezervoarom. Dodajte vodu u rezervoar nakon što isključite uređaj i izvučete utikač iz utičnice.

7. Kada završite, pritisnite i držite dugme za napajanje – oglasioće se zvučni signal i indikator se ugase. Uređaj se isključuje.

8. Izvucite utikač iz utičnice.

9. Sačekajte da se uređaj i komponente potpuno ohlade.

Čišćenje i održavanje

Očistite uređaj i pribor nakon svake upotrebe:

1. Obrišite mop i produžnu dršku mekom krpom navlaženom u malo tople vode ili vode sa sapunom, a zatim krpom navlaženom čistom vodom. Dobro osušite.

2. Očistite navlake od tkanine prateći uputstva proizvođača na etiketama proizvoda.

3. Isperite preostale komponente pod toplom tekućom vodom i osušite (slika F).

Rešavanje problema

• **Uređaj ne radi.** Mogući uzroci: neispravna utičnica; kabl za napajanje ili utikač je oštećen. Rešenje: proverite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na nju drugog uređaja; obratite se servisnom centru.

• **Para se ne pušta.** Mogući uzroci: nema dovoljno vode u rezervoaru; kuglica na priključku cevi za dovod vode nije uronjena u vodu. Rešenje: napunite rezervoar vodom; uverite se da priključak cevi nije savijen i da je kuglica uronjena u vodu.

• **Voda ostaje na površini koja se čisti.** Mogući uzrok: navlaka od tkanine je previše mokra. Rešenje: isključite uređaj i ostavite da se potpuno ohladi, a zatim iscedite navlaku.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da vrši izmene i dopune ovog dokumenta bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.** Garantni rok i upotrební rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije i garancije kvaliteta dostupne su za preuzimanje na linku aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

UKR Парова швабра **AENO™** призначена для очищення та обробки гарячою парою покриття для підлоги, швів плитки, кухонного приладдя, сантехніки, вікон, дзеркал, меблів, матраців, іграшок, взуття та ін., а також для відпарювання текстилю.

Модель	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Колір	Білий	Білий	Сірий	Сірий
Тип вилки	E/F	G	E/F	G

Технічні характеристики

Вхідні параметри: 230 В (AC), 50 Гц, 1200,0 Вт (макс.). Ємність бака для води: 275 мл. Час роботи з повним баком: до 24 хв. Витрата води: до 25 г/хв. Тиск пари: до 3 бар. Температура пари: до +130 °C. Час попереднього розігріву: до 15 с. Режими подачі пари: звичайний, середній, максимальний. Розмір пристрою (Д×Ш×В): 140×300×1140 мм. Ступінь захисту: IPX4. Довжина кабелю живлення: 5 м. Умови експлуатації та зберігання: температура 0...+50 °C, відносна вологість 20–70 %.

Комплект постачання (мал. А)

A-1 – парова швабра **AENO™**, A-2 – ручка-подовжувач, A-3 – головка швабри, A-4 – тканинна накладка (2 шт.), A-5 – струминна насадка, A-6 – щітка нейлонова (2 шт.), A-7 – щітка латунна, A-8 – щітка щілинна, A-9 – скребок-водозгін, A-10 – мірний стакан, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (мал. В)

B-1 – кабель живлення, B-2 – пробка бака для води, B-3 – бак для води, B-4 – водопровідний патрубок, B-5 – кулька, B-6 – кнопка живлення, B-7 – індикатори режимів подачі пари, B-8 – кнопка-фіксатор, B-9 – парове сопло.

Обмеження та попередження

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом. Парова швабра призначена для використання тільки в побутових умовах і не може використовуватись поза приміщенням. Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Перед використанням переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Ремонт пристрою повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не допускайте контакту кабелю живлення з гострими предметами та гарячими поверхнями. Не намотуйте кабель живлення на корпус пристрою. Не занурюйте штепсель, кабель живлення та/або пристрій у воду або інші рідини. Не використовуйте перехідники або подовжувачі. Не торкайтеся насадок працюючого пристрою. Не спрямовуйте пар на себе, інших людей, тварин, рослини, електроприлади та розетки. Не використовуйте пристрій для очищення поверхонь з недостатнім рівнем термостійкості (нижче +100 °C), а також на делікатних, чутливих до пари матеріалах (шкіряні вироби, поліровані воском підлоги або меблі, синтетичні тканини, оксамит). Використовуйте лише оригінальні комплектуючі, що входять до комплекту постачання. Не вмикайте пристрій із порожнім баком. Наповнюйте бак лише очищеною водою. Не додавайте в бак засоби від накипу, ароматизатори, миючі засоби, спирти, гарячу воду. Від'єднайте пристрій від електромережі, перед тим як встановлювати або знімати комплектуючі, наповнювати бак, а також після закінчення використання. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Перед зберіганням пристрою переконайтеся, що бак для води повністю висох. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику з експлуатації, доступному для завантаження на веб-сторінці aeno.com/documents.

Світлодіодна індикація

Кількість індикаторів	Стан	Опис
Один	Блимає	Обрано звичайний режим, запущено попереднє нагрівання

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою **AENO**, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою support@aeno.com або в онлайн-чаті на сайті aeno.com/service-and-warranty. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

Кількість індикаторів	Стан	Опис
Два	Горить	Запущено процес подачі пари у звичайному режимі
	Блимають	Обрано середній режим, запущено попереднє нагрівання
Три	Горять	Запущено процес подачі пари в середньому режимі
	Блимають	Обрано максимальний режим, запущено попереднє нагрівання
	Горять	Запущено процес подачі пари в максимальному режимі
	Не горять	Пристрій не підключено до електромережі або вимкнено

Функції кнопки живлення

Дія	Опис
Натиснути та утримувати протягом 2 секунд	Увімкнення пристрою та запуск попереднього нагріву; вимкнення пристрою
Одноразово натиснути	Перемикання режимів подачі пари

Підготовка до першого використання

1. Відкрийте упаковку та обережно вийміть пристрій та комплектуючі.
2. Видаліть пакувальні матеріали.
3. Вийміть з баку для води пробку.
4. Заповніть бак очищеною водою за допомогою мірного стакана.
5. Вставте щільно пробку в бак.
6. Виконайте тестовий запуск пристрою (див. розділ «Тестовий запуск»).

Примітка. Тестовий запуск виконують перед першим використанням, а також після тривалого зберігання для очищення пристрою. Встановлення додаткових комплектуючих не потрібне.

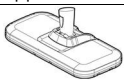
Тестовий запуск

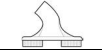
1. Розташуйте швабру вертикально над ємністю з рівнем термостійкості не нижче +100 °C (наприклад, раковина) (мал. С).
2. Виконайте попереднє нагрівання:
 - Вставте штепсель у розетку.
 - Натисніть та утримуйте кнопку живлення – пристрій увімкнеться, пролунає звуковий сигнал, індикатори блимають по черзі. Почнеться попереднє нагрівання.
 - Дочекайтеся, коли два індикатори почнуть блимати. Попереднє нагрівання буде закінчено.
3. Натисніть кнопку живлення – почнеться процес подачі пари.
4. Дайте пристрою попрацювати кілька хвилин.
5. Натисніть та утримуйте кнопку живлення – пролунає звуковий сигнал, індикатори згаснуть. Пристрій вимкнеться.
6. Витягніть штепсель із розетки.
7. Дочекайтеся повного остигання пристрою.

Експлуатація пристрою

1. Вставте ручку-подовжувач у корпус швабри до клацання.
2. Оберіть комплектуючі залежно від типу поверхні, яку потрібно обробити паром.

Призначення комплектуючих

Вид	Назва	Призначення
	Головка швабри	Очищення твердих підлогових покриттів; використовується лише в комплекті з тканинною накладкою
	Тканинна накладка	Очищення твердих підлогових покриттів; використовується лише в комплекті з головкою швабри
	Струминна насадка	Очищення кутів, плінтусів, щілин між плиткою та інших важкодоступних місць
	Щітка нейлонова	Видалення забруднень із застосуванням невеликої механічної дії. Підходить для дрібних деталей, кутів, швів, стиків плитки, взуття, керамічних виробів тощо.

Вид	Назва	Призначення
	Щітка латунна	Видалення особливо стійких забруднень (нагар, пригорілий жир, наліт і т. д.) із застосуванням механічного впливу. Підходить для очищення стійких до пошкоджень металевих поверхонь (грилі, духовки, барбекю, решітки та ін.)
	Щітка щілинна	Очищення міжплиткових швів
	Скребок-водозгін	Очищення скляних та дзеркальних поверхонь

3. Встановіть комплектуючі одним із запропонованих способів:

- Голівка швабри та струминна насадка встановлюються на парове сопло швабри (мал. D).
- Щітки та скребок-водозгін – на струминну насадку, попередньо встановлену на парове сопло (мал. E).

4. Виконайте попереднє нагрівання (див. пункт 2 розділу «Тестовий запуск»).

5. Після закінчення попереднього нагрівання натисніть кнопку живлення – почнеться процес подачі пари.

Примітка. За умовчанням при кожному увімкненні швабри активується середній режим подачі пари. Змінити режим можна одноразовим натисканням кнопки живлення.

6. Проведіть обробку гарячою парою обраної поверхні.

УВАГА! Не спрямовуйте пару на себе, інших людей, тварин, рослини, електроприлади та розетки.

Примітка. Не допускайте роботи пристрою з пустим баком. Доливайте воду в бак, попередньо вимкнувши пристрій і витягніть штепсель з розетки.

7. Після закінчення роботи натисніть та утримуйте кнопку живлення – пролунає звуковий сигнал, індикатори згаснуть. Пристрій вимкнеться.

8. Витягніть штепсель із розетки.

9. Дочекайтеся повного остигання пристрою та комплектуючих.

Очищення та догляд

Очищайте пристрій та комплектуючі після кожного використання:

1. Протріть швабру і ручку-подовжувач м'якою тканиною, змоченою в невеликій кількості теплої води або слабкому мильному розчині, потім тканиною, змоченою в чистій воді. Витріть насухо.

2. Очистіть тканинні накладки, дотримуючись вказівок виробника щодо догляду за виробом, наведеним на ярликах.

3. Промийте решту комплектуючих під теплою проточною водою і витріть насухо (мал. F).

Усунення можливих несправностей

• **Пристрій не працює.** Можливі причини: несправність розетки; пошкодження кабелю живлення або штепселя. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій; зверніться до сервісного центру.

• **Відсутня подача пари.** Можливі причини: недостатньо води у баці; кулька на водопровідному патрубку не занурений у воду. Рішення: налийте воду в бак; переконайтеся, що патрубок не перехилився і кулька занурена у воду.

• **На поверхні, що очищається залишається вода.** Можлива причина: тканинна накладка надто мокра. Рішення: відключіть пристрій і дайте йому повністю охолонути, а потім відтисніть накладку.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. **Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.** Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі. Дату виробництва див. на упаковці.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням aeno.com/documents.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZE Bug'li polyuvglich **AENO™** issiq bug' bilan pol qoplamalari, plitkalar choklari, oshxona anjomlari, santexnika, derazalar, oynalar, mebellar, matraslar, o'yinchoqlar, poyabzallar va boshqalarni tozalash va ishlov berish, shuningdek, to'qimachilik mahsulotlarini bug'lash uchun mo'ljallangan.

Model	ASM0002	ASM0002-UK	ASM0003	ASM0003-UK
Rangi	Oq	Oq	Kulrang	Kulrang
Vilka turi	E/F	G	E/F	G

Texnik xususiyatlari

Kirish ma'lumotlari: 230 V (AC), 50 Gs, 1200,0 Vt (maks.). Suv idish hajmi: 275 ml. To'liq suv idish bilan ishlash vaqti: 24 daqiqagacha. Suv sarfi: 25 g/min gacha. Bug' bosimi: 3 bargacha. Bug' harorati: +130 °C gacha. Oldindan isitish vaqti: 15 s. gacha. Bug'ni berish rejimlari: normal, o'rta, maksimal. Qurilma o'lchami (U×K×B): 140×300×1140 mm. Himoya darajasi: IPX4. Ta'minot kabeli uzunligi: 5 m. Ishlatish va saqlash shartlari: harorat 0...+50 °C, nisbiy namlik 20–70 %.

Yetkazib berish to'plami (A-rasmga qarang)

A-1 – bug'li polyuvglich **AENO™**, A-2 – uzaytiruvchi tutqich, A-3 – polyuvglich boshchasi, A-4 – matoli qoplama (2 dona), A-5 – oqimli uchlik, A-6 – neylon cho'tka (2 dona), A-7 – latun cho'tka, A-8 – tirqishlar uchun cho'tkasi, A-9 – suv sidirgich, A-10 – o'lchov stakani, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlari (B-rasm)

B-1 – ta'minot kabeli, B-2 m suv idishining tiqini, B-3 – suv idishi, B-4 – suv o'tkazuvchi qisqa quvur, B-5 – shar, B-6 – ta'minot tugmasi, B-7 – bug' uzatish rejimlari indikatori, B-8 – mahkamlash tugmasi, B-9 – bug' soplosi (konus naycha).

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu hujjatni diqqat bilan o'qib chiqing. Bug'li polyuvglich faqat maishiy foydalanish uchun mo'ljallangan va uni tashqarida ishlatish mumkin emas. Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Ishlatishdan oldin texnik xususiyatlarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'i parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilmani ta'mirlash vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Ta'minot kabelining o'tkir predmetlar yoki issiq yuzalar bilan aloqa qilishiga yo'l qo'ymang. Elektr simini qurilma atrofiga o'ramang. Elektr vilkasi, ta'minot kabeli va/yoki qurilmani suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Adapterlar yoki uzaytirgichlardan foydalanmang. Qurilma ishlayotgan vaqtda uchlikka tegmang. Bug'ni o'zingizga, boshqa odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga, elektr jihozlariga yoki rozetkalarga yo'naltirmang. Qurilmadan issiqlikka chidamlilik darajasi yetarli bo'lmagan (+100 °C dan past) shuningdek, bug'ga sezgir bo'lgan, nozik materiallarni (teri, mumlangan pollar yoki mebellar, sintetik matolar, baxmal) tozalash uchun foydalanmang. Faqat yetkazib berish top'lamiga kiritilgan asl butlovchi qismlardan foydalaning. Qurilmani idish bo'sh bo'lganda ishlatmang. Idishi faqat tozalangan suv bilan to'ldiring. Idish ichiga qasmoqni oldini oluvchi vositalar, xushbo'y hid beruvchilar, yuvish vositalari, spirtlar, issiq suv qo'shmang. Butlovchi qismlarni o'rnatish yoki yechib olishdan, idishni to'ldirishdan oldin, shuningdek, foydalanishdan keyin qurilmani ta'minot manbayidan o'chiring. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy yoki agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, kislotalar yoki erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmani saqlab qo'yishdan oldin suv idishining to'liq quruqligiga ishonch hosil qiling. Batafsil ma'lumotni aeno.com/documents saytidan yuklab olish mumkin bo'lgan to'liq foydalanuvchi qo'llanmasidan topishingiz mumkin.

Yorug'lik diodli indikatsiya

Indikatorlar soni	Holati	Tavsifi
Bir	Miltillayapti	Oddiy rejim tanlangan, oldindan isitish ishga tushirilgan
	Yonyapti	Bug'ni odatdagidek uzatish jarayoni ishga tushirilgan

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollar yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, support@aeno.com elektron pochta manzili orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki aeno.com/service-and-warranty veb-saytdagi onlayn chatga murojaat qiling Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va sizning do'konga borish uchun vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

Indikatorlar soni	Holati	Tavsifi
Ikki	Miltillayapti	O'rta rejim tanlangan, oldindan isitish ishga tushirilgan
	Yoyapti	Bug'ni o'rta rejimda uzatish jarayoni ishga tushirilgan
Uch	Miltillayapti	Maksimal rejim tanlangan, oldindan isitish ishga tushirilgan
	Yoyapti	Bug'ni maksimal rejimda uzatish jarayoni ishga tushirilgan
	Yonmayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulanmagan yoki o'chirilgan

Elektr ta'minoti tugmasi funksiyalari

Harakat	Tavsifi
Bosish va 2 soniya ushlab turish	Qurilmani yoqish va oldindan isitishni ishga tushirish; qurilmani o'chirish
Bir marta bosish	Bug' uzatish rejimini almashlab ulash

Birinchi marta foydalanishga tayyorlash

1. Qadoqni oching va qurilma va butlovchi qismlarni ehtiyotkorlik bilan chiqarib oling.
 2. Oram materiallarini olib tashlang.
 3. Suv idishidan tiqinni chiqarib oling.
 4. O'lchov stakani yordamida idishni tozalangan suv bilan to'ldiring.
 5. Tiqinni idishga mahkam joylashtiring.
 6. Qurilmani sinov tarzida ishga tushiring ("Sinov tarzida ishga tushirish" bo'limiga qarang).
- Eslatma.** Birinchi marta foydalanishdan oldin, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan keyin qurilmani tozalash uchun sinov tarzida ishga tushirish o'tkaziladi. Qo'shimcha butlovchi qismlarni o'rnatish talab qilinmaydi.

Sinov tarzida ishga tushirish

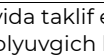
1. Polyuvgichni vertikal ravishda issiqlikka chidamliligi darajasi kamida +100 °C bo'lgan holda idish ustiga joylashtiring (masalan, chanoq) (**C**-rasmga qarang).
2. Oldindan isitishni amalga oshiring:
 - Vilkani rozetkaga ulang.
 - Ta'minot tugmasini bosing va ushlab turing – qurilma yoqiladi, ovoqli signal eshitaladi va indikatorlar navbatma-navbat miltillaydi. Oldindan isitish boshlanadi.
 - Ikkita indikator miltillashni boshlaguncha kuting. Oldindan isitish tugallanadi.
3. Ta'minot tugmasini bosing va bug'ni uzatish jarayoni boshlanadi.
4. Qurilma bir necha daqiqa davomida ishlashiga ruxsat bering.
5. Ta'minot tugmasini bosing va ushlab turing – ovozi signal eshitaladi va indikatorlar o'chadi. Qurilma o'chadi.
6. Ulagichni rozetkadan chiqarib oling.
7. Qurilma to'liq sovishini kuting.

Qurilmani ishlatish

1. Uzaytiruvchi tutqichini chertish ovozi eshutilguncha, polyuvgich korpusiga o'rnatang.
2. Bug' bilan ishlov beriladigan yuzaning turiga qarab butlovchi qismlarni tanlang.

Butlovchi qismlarning belgilanishi

Ko'rinishi	Ism	Vazifasi
	Polyuvgich boshchasi	Qattiq pol qoplamalarini tozalash; faqat matoli qoplama bilan birgalikda ishlatiladi
	Matoli qoplama	Qattiq pol qoplamalarini tozalash; faqat polyuvcgich boshchasi bilan birgalikda ishlatiladi
	Oqimli uchlik	Burchaklar, plintuslar, plitkalar orasidagi bo'shliqlar va boshqa yetib borish qiyin bo'lgan joylarni tozalash
	Neylonli cho'tka	Biroz mexanik harakat yordamida kirliklarni tozalash. Kichik qismlar, burchaklar, choklar, plitka birikkan joylar, poyabzal, keramik buyumlar va boshqalar uchun mos keladi
	Latun cho'tka	Mexanik ta'sir yordamida qattiq kirliklarni (so'xta, qatib ketgan yog', blyashka va boshqalar) tozalash.

Ko'rinishi	Ism	Vazifasi
	Tirqishlar uchun cho'tka	Shikastlanishga chidamli metall yuzalarni tozalash uchun mos keladi (grillar, duxovkalar, barbekyular, panjaralar va boshqalar)
	Suv sidirgich	Plitkalar o'rtasidagi choklarni tozalash
		Shisha va oyna yuzalarni tozalash

3. Quyida taklif etilgan usullardan biri yordamida butlovchi qismlarni o'rnatish:

- Polyuvgich boshchasi va bug' oqimli soplosiga o'rnatiladi (**D**-rasmga qarang).
- Cho'tkalar va suv sidirgich – oldindan o'rnatilgan bug' soplosiga, oqimli uchlikka (**E**-rasmga qarang).

4. Oldindan isitishni amalga oshiring ("Sinov tarzida ishga tushirish" bo'limidagi 2-bosqichga qarang).

5. Oldindan isitishni tugatgach, ta'minot tugmasini bosib va bug'ni uzatish jarayoni boshlanadi.

Eslatma. Standartga ko'ra, har safar polyuvgich yoqilganda, bug'ni o'rtacha uzatish rejimi faollashadi. Rejimni ta'minot tugmasini bir marta bosib orqali o'zgartirish mumkin.

6. Tanlangan yuzaga issiq bug' bilan ishlav bering.

DIQQAT! Bug'ni o'zingizga, boshqa odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga, elektr jihozlariga yoki rozetkalarga yo'naltirmang.

Eslatma. Qurilmani bo'sh idish bilan ishlashga yo'l qo'ymang. Idishga suv qo'shishda qurilmani oldindan o'chirgandan va vilkani rozetkadan chiqarib olgandan so'ng amalga oshiring.

7. Ishlatishni tugatgach, ta'minot tugmasini bosib va ushlab turing – ovoqli signal eshitiladi va indikatorlar o'chadi. Qurilma o'chadi.

8. Vilkani rozetkadan chiqarib oling.

9. Qurilma va butlovchi qismlari to'liq sovishini kuting.

Tozalash va parvishlash

Har foydalanishdan keyin qurilma va butlovchi qismlarni tozalang:

1. Polyuvgich va uzatiruvchi tutqichni biroz iliq suv yoki yengil sovun qorishmasiga namlangan yumshoq mato bilan, so'ngra toza suvda namlangan mato bilan artib oling. Quruq artib oling.
2. Mahsulot yorliqlarida keltirilgan, ishlab chiqaruvchining parvarishlash bo'yicha ko'rsatmalariga rioya qilgan holda mato qoplamalarni tozalang.
3. Qolgan butlovchi qismlarni iliq suv ostida yuvib va quriting (**F**-rasmga qarang).

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Qurilma ishlamayapti.** Ehtimoliy sabablar: rozetka nosozligi; ta'minot kabeli yoki ulagich shikastlangan. Yechim: rozetkaning sozligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring; xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- **Bug'ni uzatish mavjud emas.** Ehtimoliy sabablar: idishda suv yetarli emas; suv o'tkazuvchi quvurdagi sharcha suvga botmagan. Yechim: idishga suv quyib; quvurning bukilmaganligiga va sharchaning suvga botganligiga ishonch hosil qiling.
- **Tozalanayotgan yuzada suv qolyapti.** Ehtimoliy sabab: mato qoplama ortiqcha nam. Yechim: qurilmani o'chirib va to'liq sovushini kuting, so'ng qoplamani oching.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani modifikatsiyalash va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga javob beradi.** Kafolat muddati va xizmat muddati chakana savdo tarmog'ida mahsulot sotilgan kundan boshlab 2 yil. Ishlab chiqarish sanasi o'ramga qarang.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Bu yerda ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va savdo markalari ularning tegishli egalariining mulki bo'lib hisoblanadi. Joriy ma'lumotlar va qurilmaning batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolat da'volarini qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni aeno.com/documents saytida yuklab olishingiz mumkin.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.

aeno.com/documents



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. يعني هذا الرمز أنه عند التخلص من الجهاز وبطاريته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات إلكترونية والمعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطاريته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك البيئة. التخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih datakata, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatora, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol označuj, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netřídičným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräteabfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίπτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. See sümbol näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohaliku ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole indique que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HYE Տեղեկատվություն ուղիղիզացիայի վերաբերյալ. Այս խորհրդաժամկետը նշանակում են, որ սաքքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուղիղիզացնելիս պետք է հետևեն էլեկտրական և էլեկտրոնային սաքքադրուամենի արտադրության թափուրնի (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափուրնի հետ լավպուկ կամոնակաբղերին: Համաձայն կամոնենի, տվյալ

ITA Informazioni sul riciclaggio. Questo simbolo significa che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT წარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლოები გულისხმობს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადაყრისას თქვენ უნდა დაიცვათ ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის წარჩენისა (WEEE) და ბატარეისა და აკუმულატორის წარჩენის თავიდან მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადაყრას მისი სარგებლობისთვის ვადის ბოლოს. არ გადაადგოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასტანდარტულ მუშაობად წაუვსყრელზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მნიშვნით, ეს უნდა დაზრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაოზავენს თქვენს ადგილობრივ გადაშორების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო წარჩენის მართვის სამსახურს დეტალისთვის.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols norāda, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar neskirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool geven aan dat u zich bij het gebruik van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires ervan moet houden aan de regels betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparatuur af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

aeno.com/documents 93

POR **Informações de descarte.** Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON **Informații privind reciclarea.** Acest simbol indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS **Информация об утилизации.** Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK **Informácie o recyklácii.** Tento symbol označuje, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV **Informacije o odstranjevanju.** Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj to škoduje okolju. Za odstranitev te opreme jo je treba vrniti na prodajno mesto ali predati lokalnemu centru za zbiranje in recikliranje odpadkov. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjstvih odpadkov.

SPA **Información de reciclaje.** Este símbolo indican que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP **Informacije o recikliranju.** Ovaj simbol znači da kada reciklirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR **Інформація про утилізацію.** Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батареї та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB **Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar.** Bu belgi qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalarga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilisatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilisatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.



A

E

N

O

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта
CES Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart **FRA** Carte
de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ
ITA Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны
LAV Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta
gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card garantie **RUS** Гарантийный талон
SLK Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garantni list
UKR Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení
DEU Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil
HRV Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo
KAT მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierīces nosaukums
LIT Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome
do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства
SLK Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo
SRP Ime uređaja **UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo
DEU Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série
HRV Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Numero di serie
KAT სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis
numeris **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série
RON Numar serial **RUS** Сериальный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka
SPA Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum nákupu
DEU Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostu kuupäev **FRA** Date d'achat
HRV Datum kupnje **HUN** A vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di
acquisizione **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums
LIT Pirkimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de compra
RON Data cumpărării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu **SLV** Datum nakupa
SPA Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish
sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razítko
prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser
FRA Cachet du vendeur **HRV** Pečat
prodavača **HUN** Eladó bélyegzője
HYE Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del
venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი
KAZ Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs
LIT Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van
de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy
POR Selo do vendedor **RON** Ștampilă
vânzătorului **RUS** Печать продавца
SLK Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat
prodajalca **SPA** Sello del vendedor
SRP Pečat prodavca **UKR** Печатка
продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان
aeno.com من الكاملة **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com
BUL Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný
záruční list je ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte
steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την
πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla
aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur
aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes
jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնե՛լ
ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di
garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის
ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com
жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com
LIT Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de
volledige garantiokaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę
gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia
completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la
aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com
SLK Úplný záručný list je na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten
garancijsko kartico: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía
completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa
aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com
UZB To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αθήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** Թխարձագերիս թիղեծա **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم